



MADE IN ITALY



MORE THAN AUTOMATION

2013 Catalogue / Catálogo / Katalog



TECHNOLOGY REFLECTS THE MAN'S GOALS AND HIS PROJECTS

LA TECNOLOGÍA REFLEJA LAS CONQUISTAS
DEL HOMBRE Y DE SUS OBJETIVOS

DIE TECHNOLOGIE SPIEGELT DIE ZIELE DES
MENSCHEN UND SEINE PROJEKTE



INDEX

ÍNDICE / VERZEICHNIS



INTRO
INTRODUCCIÓN
EINFÜHRUNG

The new projects mirror the innovative thinking /
Los diseños avanzados son el espejo del pensamiento innovador /
Die neuen Projekte beweisen eine innovative Entwicklung

p 6



THE GROUP
EL GRUPO
GRUPPE

Benincà Holding

p 8



AUTOMATIONS FOR SWINGING GATES
AUTOMATISMOS PARA HOJAS BATIENTES
ANTRIEBE FÜR DREHTORE

p 10

HYDRO

p 12

SUBWAY

p 26



AUTOMATIONS FOR ROLLING SHUTTERS
AND SECTIONAL DOORS
AUTOMATISMOS PARA CIERRES ENROLLABLES
Y SECCIONALES RESIDENCIALES
ANTRIEBE FÜR AUSGEWUCHTETE
ROLLÄDEN UND GARAGENTORE

p 40

SUPERBE

p 42

PRESTIGE

p 66

DUMPER

p 80



OPERATORS FOR WINDOWS AND TILT
OPENING WINDOWS
AUTOMATISMOS PARA VENTANAS
ANTRIEBE FÜR FENSTER UND KÄMPFERFENSTER

p 94

ANGEL IIN

p 96

ANGEL CAT

p 100



OPERATORS FOR ROLLING SHUTTERS AND BLINDS
AUTOMATISMOS PARA PERSIANAS Y CORTINAS DE SOL
ANTRIEBE FÜR ROLLADEN UND MARKISEN

p 104

EASY

p 106



ACCESSORIES
ACCESORIOS
ZUBEHÖRE

p 126

THE NEW MIRROR INNOVATI

LOS DISEÑOS AVANZADOS SON EL ESPEJO
DEL PENSAMIENTO INNOVADOR

ENTWICKELTE PROJEKTE SIND EIN SYMBOL
VON INNOVATION



CAB: More than automation.

This pay off summarizes more than ever the values of the brand: the quality, professionalism and dynamism of a company which evolves continuously both in technique and in sales. All the products, the operators for rolling shutters, hydraulic operators for gates, tubular motors for window shutters and blinds and as well as operators for sectional doors, witness the specific choice of the company: offering solutions by acting as specialist in the automation sector. A choice made by specialists which witnesses once more the competitive edge of BENINCA' HOLDING group.

CAB thinks big producing automatic operators which combine the best performances in terms of efficiency and functionality.

CAB: big projects for big performances.

PROJECTS THE VE THINKING



CAB: More than automation.

Este lema resume perfectamente los valores de la marca: la calidad, la profesionalidad, el dinamismo de una empresa que sigue evolucionando con constancia, tanto desde el punto de vista técnico como comercial. Todos los productos, motorreductores para cierres enrollables, pistones hidráulicos para cancelas, motores tubulares para persianas y cortinas de sol y motores para puertas seccionales, testimonian la clara elección de la empresa y del grupo de trabajar por segmentos dedicados. Una elección hecha por especialistas que testimonia una vez más la ventaja competitiva de BENINCA' HOLDING.

CAB piensa en grande, a través de la realización de automatismos que unen las mejores prestaciones en términos de eficiencia y funcionalidad.

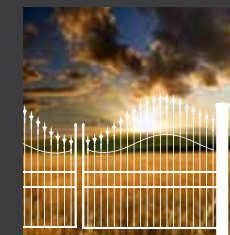
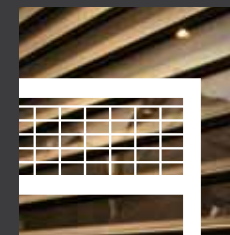
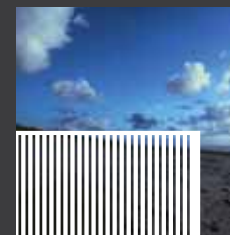
GRANDES PROYECTOS PARA GRANDES PRESTACIONES

CAB: more than automation.

Dieser Begriff enthält die Werte der Marke: Qualität, Professionalität, Dynamik von einer Firma, die sich jeden Tag in der Technik und in den Markt entwickelt. Antriebe für Rolläden, hydraulische Drehantriebe, Rohrmotoren für Rolläden und Markisen und Sektionaltorantriebe bieten eine vielfältige Auswahl an marktspezifische Produkte an. BENINCA' HOLDING hat noch einmal einen erheblichen Vorsprung im Markt.

CAB denkt gross, durch die Herstellung von leistungsfähigen und funktionellen Antrieben.

GROßE PROJEKTE FÜR GROßE LEISTUNGEN



Specialization is the most successful strategic choice of the Benincà Group, important for the development of its business in the world, with 110 served countries and 11 branches. The main driver guiding this growth has been to offer our customers cutting edge products for quality and innovation. This allows us to extend our commercial offering, knowing our customers can rely on the Benincà name for reliability. With all of this in mind, we have chosen to invest in MYONE, a company that fully combines our values and therefore represents the ideal partner, thanks to the attention given to the products' quality and design. We strongly believe that the MYONE products fit in the path for strategic growth which Benincà Holding is following, in a new area, which we are sure will be of interest for our customers. MYONE, an important new challenge and a fantastic opportunity.

El GRUPO BENINCÀ hizo de la especialización su elección estratégica y ganadora para el desarrollo de sus negocios en el mundo entero, cubriendo nada menos que 110 Países y con 11 filiales comerciales. El impulso principal que guió este crecimiento fue ofrecer a nuestro Cliente productos de vanguardia por calidad e innovación, que le permitieran ampliar su oferta, contando siempre con la fiabilidad del nombre BENINCÀ. Siguiendo esta óptica, hemos elegido invertir en MYONE, una empresa que abraza totalmente nuestros valores y que representa la pareja ideal por la atención dirigida al producto en términos de calidad y diseño. Creemos con fuerza que los productos MYONE se integran en el percurso estratégico de crecimiento que el GRUPO BENINCÀ está recorriendo, en un sector nuevo que es por cierto interesante por nuestros clientes también. MYONE, un nuevo importante desafío, una oportunidad fantástica.



B E N I N C À · H O L D I N G

Die strategische Wahl der BENINCÀ GRUPPE ist die Differenzierung, welche es BENINCA' ermöglicht hat ihre Präsenz auf dem Markt stark zu erweitern, mit 11 Filialen und mit einer Kundschaft aus 110 verschiedenen Weltstaaten. Der Hauptpunkt für dieses Wachstum wird von unseren Produkten dargestellt, die innovativ sind, und deren Qualität ausgesprochen hochwertig ist. Unsere Kundschaft kann daher ihre Produktpalette immer wieder erweitern, immer mit der Zuverlässigkeit der BENINCÀ Marke. Aus diesem Sichtpunkt, haben wir beschlossen, auf MYONE zu investieren: diese Firma stellt unser idealer Partner dar, im Rahmen der Wahl eines Produktes mit einem hohen Niveau von Design und Qualität. Wir glauben, dass die MYONE Produkte Teil des strategischen Plans von BENINCAS ENTWICKLUNG sein können, in einem für unsere Kunden interessanten Bereich. MYONE: eine neue wichtige Aufgabe, eine fantastische Gelegenheit.

BENINCA®
TECHNOLOGY TO OPEN

BENINCÀ SpA
via Capitello, 45
36066 Sandrigo (VI) ITALY
T +39 0444 751030
F +39 0444 759728
www.beninca.com
sales@beninca.it

RISE®
Rising
Bollards
Evolution

RISE Srl
via Capitello di sopra, 42
36035 Marano V. (VI) ITALY
T +39 0444 751401
F +39 0444 758049
www.riseweb.it
info@riseweb.it

CAB®
MORE THAN AUTOMATION

AUTOMATISMI CAB Srl
via della Tecnica, 10 (Z.I.)
36010 Velo D'Astico (VI) ITALY
T +39 0445 741215
F +39 0445 742094
www.automatismicab.com
info@automatismicab.com

BENINCÀ HOLDING
SAVE YOUR ENERGY
BYOU®
MADE IN ITALY

BYOU
via Capitello, 45
36066 Sandrigo (VI) ITALY
T +39 0444 1510294
F +39 0444 759728
www.byoweb.com
info@byoweb.com

HI®
MOTIONS
OPENING SOLUTIONS

HI MOTIONS Srl
via dell'Industria, 91
36030 Sarcedo (VI) ITALY
T +39 0445 367536
F +39 0445 367520
www.himotions.com
info@himotions.com

myone

MYONE Srl
via T. Edison, 11
30035 Ballò di Mirano (VE) ITALY
T +39 041 412542
F +39 041 412542
info@myoneautomation.com
www.myoneautomation.com

AUTOMATIONS FOR SWINGING GATES

AUTOMATISMOS PARA HOJAS BATIENTES

ANTRIEBE FÜR DREHTORE



HYDRO



HYDRO	p 12
HD.18AC / HD.25	p 16
HYDRO CLASS / HYDRO STYLE	p 17
HD.30C / HD.30AC	p 18
HD.35C / HD.35AC	p 19
HD.40L	p 20
HD.45 / HD.50	p 21

SUBWAY



SUBWAY	p 26
SB.25AC / SB.35AC	p 30
SB.50	p 31
ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE	p 34
Control Units / Centrales de mando / Steuerungen	
CIDRA RIC / CORE-C	p 34
BRAINY-C	p 35
ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE	
VE.KM1H-C / VE.KM2H-C / KPO-C / KPC-C / HB-C / LB-C / DA.LB-C	p 36
IGF: Instrument for the measuring of the impact-generated forces /	p 36
IGF: Aparato para el control de la curva de impacto /	
IGF: Messgerät	
Electric lock / Electrocerraduras / Elektroschloss	
DU.V96-C / DU.FIX / E-LOCK-C / E.LOCKSE-C / HD.STC / HD.STL	p 37
Safety Devices / Sistemas de Seguridad / Sicherheitssysteme	
RF-C / RF.SUN-C / SC.A-C / SC.P35-C / SC.RES-C / SC.RF-C / SC.RL-C	p 38
ID.TA / SC.EN-C / SC.LC / HYDRO OIL / BIO OIL	p 39

HYDRO

HYDRO is a wide range of hydraulic operators for intensive uses.

Various versions are available which differ in many particular characteristics:

- A chrome-plated steel rod, available in size 16 or 20 mm, and anodised profiles guarantee the maximum resistance to atmospheric agents.
- Working strokes available from 250 to 390 mm, to satisfy the various installation requirements.
- Hydraulic pump flow rate from 1 l/min to 0.75 l/min.
- Versions available with 1 or 2 joints.
- Reversible joints and joints with blocks.
- Versions with hydraulic slow-down function.
- Motor protected by thermal circuit break.

HYDRO, una amplia gama de operadores oleodinámicos para usos intensivos. Hay disponibles diversas versiones que se diferencian por muchas características especiales:

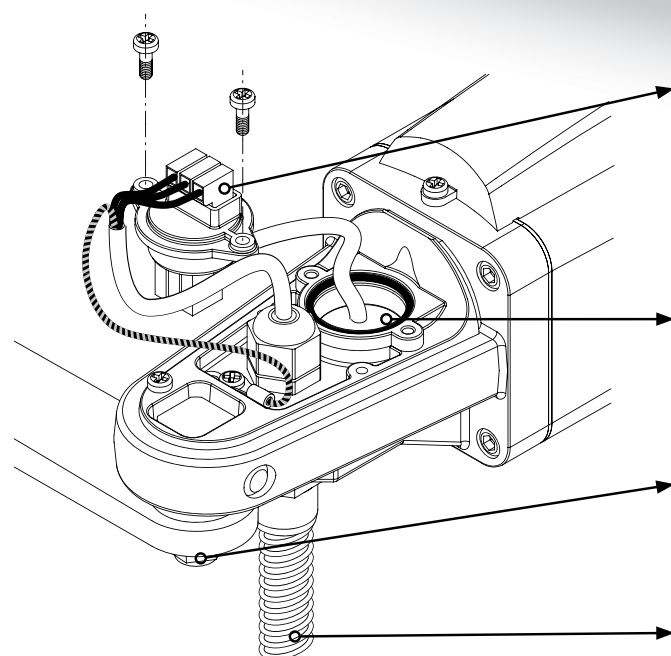
- El vástago en acero cromado disponible de 16 ó 20 mm y los perfiles anodizados garantizan la máxima resistencia contra los agentes atmosféricos
- Carreras útiles disponibles de 250 a 390 mm, para responder a las diversas exigencias de instalación
- Caudal de la bomba hidráulica desde 1 l/min hasta 0,75 l/min
- Versiones disponibles con 1 ó 2 articulaciones
- Versiones reversibles y con bloqueos
- Versiones dotadas de ralentización hidráulica
- Motor protegido con disyuntor térmico



HYDRO, eine reichhaltige Palette von ölhydraulischen Antrieben für intensive Nutzung. Es sind verschiedene Versionen lieferbar, die sich durch zahlreiche hervorragende Merkmale auszeichnen:

- Schaft aus verchromtem Stahl, 16 oder 20 mm, und eloxierte Profile garantieren maximale Beständigkeit gegen Witterungseinflüsse
- Nutzhübe von 250 bis 390 mm, um unterschiedliche Installationsanforderungen erfüllen zu können
- Förderleistung der Hydraulikpumpe von 1 l/min bis 0,75 l/min
- Lieferbare Versionen mit 1 oder 2 Gelenken
- Reversible Versionen mit Sperren
- Versionen mit hydraulischer Verlangsamung
- Motorschutz durch thermischen Sicherungsautomat

HYDRO



Integrated oil cap (fig.1) and terminal board (fig.3)
Tapón del aceite (fig.1) y terminal de bornes integrados (fig.3)
Integrierte Ölstopfen (fig.1) und Klemmenleiste (fig.3)

Rapid and intuitive checking of the oil level
Control rápido e intuitivo del nivel de aceite
Rasche und intuitive Ölstandkontrolle

Innovative rear joint (fig.2)
Novedosa articulación trasera (fig.2)
Innovatives hinteres Gelenk (fig.2)

May be fitted with a spiral wound sheath (fig.2)
Preparado para vaina de espiral (fig.2)
Vorbereitet für Spiralummantelung (fig.2)



fig.1

The cap is protected by a pleasant casing which allows the integration of looks and functionality. The oil level can be checked even with the operator installed.

El tapón está protegido con un agradable cárter que permite conjugar estética y funcionalidad. Control del nivel de aceite incluso con el operador instalado

Der Verschluss verbirgt sich unter einem gefälligen Gehäuse, welches Ästhetik und Funktionalität in sich vereint. Die Ölstandkontrolle ist auch bei installiertem Antrieb möglich



fig.2

Protected rear joint, allows easier and more convenient installation even on gates that are not perfectly aligned. May be fitted with a spiral wound sheath.

Articulación trasera protegida: permite una instalación más fácil y cómoda incluso con cancelas no perfectamente alineadas. Preparado para vaina de espira.

Das geschützte hintere Gelenk ermöglicht einfache, bequeme Installation, auch an nicht perfekt gefluchteten Toren. Vorbereitet für Spiralummantelung.



fig.3

The terminal board built into the oil cap allows rapid installation.

El terminal de bornes integrado en el tapón de aceite permite una rápida instalación.

Die in den Ölstopfen integrierte Klemmenleiste ermöglicht eine besonders schnelle Installation.



The brass bypass valves allow millimetre-precise regulation of the force to ensure maximum safety against crushing.

Las válvulas bypass de latón permiten regulaciones milimétricas de la fuerza para garantizar la máxima seguridad antiplastamiento

Die Bypass-Ventile aus Messing ermöglichen millimetrische Einstellungen der Kraft, für maximalen Schutz gegen Quetschungen

NEW

A new version of HYDRO (HD.35SA/HD.50SA) is available on request which guarantees complete reversibility of the motor. Thanks to a particular automatic release system, when the motor is stopped the gate can be moved by hand extremely easily without having to exert any pressure. The electric lock must be used.

Disponible bajo petición una nueva versión de HYDRO (HD.35SA/HD.50SA) que garantiza la completa reversibilidad del motor. Gracias a un sistema especial de desbloqueo automático con motor parado, es sumamente fácil mover la puerta manualmente sin tener que ejercer presiones. Es necesario montar una electrocerradura

Auf Wunsch steht eine neue Version des HYDRO (HD.35SA/HD.50SA) zur Verfügung, welche die komplette Umkehrbarkeit des Motors gewährleistet. Dank eines besonderen Systems für die automatische Entriegelung bei stillstehendem Motor kann das Tor extrem leicht und ohne Druckausübung von Hand bewegt werden. Dazu ist eine Elektroverriegelung erforderlich.



Innovative biodegradable oil with a high viscosity index allows the improvement of performance at low temperatures, combining the needs of technology with full respect for the environment.

El innovador aceite biodegradable con elevado índice de viscosidad mejora las prestaciones con temperaturas bajas, conjugando exigencias de tecnología con el pleno respeto del medio ambiente

Das innovative biologisch abbaubare Öl mit hohem Viskositätsindex verbessert die Leistungen bei niedrigen Temperaturen und verbindet so technologische Anforderungen mit vollem Umweltschutz

HYDRO

MULTI-FLAT RESIDENTIAL USE

For swinging gates up to 1.8 or 2.5 m (max. 400 kg)

RESIDENCIAL-COMUNIDAD

Para hojas batientes hasta 1,8 ó 2,5 m (máx.400 kg)

PRIVATFUNKTION - MEHRBENUTZERFUNKTION

Für Drehflügeltore bis 1,8 oder 2,5 m (max. 400 kg)

HD.18AC

Irreversible hydraulic operator for gates up to 1.8 m for multi-flat residential. Available in kit version, the HD.18AC is characterised by the presence of opening and closing blocks and by a rod diameter of 16 mm.

Operador oleodinámico irreversible para hojas hasta 1,8 m de uso residencial - comunidad. Disponible en versión kit, el HD.18AC se caracteriza por la posibilidad de bloquear tanto en apertura como en cierre así como por un diámetro del vástago de 16 mm.

Selbsthemmender ölhydraulischer Antrieb für Torflügel bis 1,8 m für Privatfunktion und Mehrbenutzerfunktion. Lieferbar als Kit HD.18AC, zeichnet er sich durch die Sperren für Öffnen und Schließen, sowie einen Schaft mit Durchmesser 16 mm aus

HD.25

Reversible hydraulic operator for gates up to 2.5 m for multi-flat residential. Available in kit version, the HD.25 is characterised by a rod diameter of 16 mm. Electric lock required.

Operador oleodinámico reversible para hojas hasta 2,5 m de uso residencial - comunidad. Diámetro del vástago 16 mm

Nicht Selbsthemmender ölhydraulischer Antrieb für Torflügel bis 2,5 m für Privatfunktion und Mehrbenutzerfunktion. Die Version als Kit ermöglicht die Kombination mit der dedizierten Steuerelektronik, wodurch maximale Haltbarkeit gewährleistet wird. Schaftdurchmesser 16 mm

PLUS / CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES / PLUSPUNKTE



The presence of the rear joint in both versions facilitates installation operations, allowing correct operation even on gates that are not perfectly aligned.

La incorporación de la articulación trasera en ambas versiones facilita las operaciones de instalación, permitiendo el funcionamiento correcto incluso con cancelas no perfectamente alineadas

Die Präsenz des hinteren Gelenks bei beiden Versionen erleichtert die Installationsarbeiten und ermöglicht korrekte Funktionsweise, auch bei nicht perfekt gefluchteten Toren



HYDRO CLASS

Up to 1.8 m / De hasta 1,8m / Bis zu 1,8m

Operators / Operadores / Antriebe
2 HD.18 AC

Control unit / Central de mando /
Steuerung
1 CIDRA-RI-C

Pair of photocells / Par de fotocélulas/
Lichtschrankenpaar
1 FTC.S-C

Key selector / Selector de llave /
Schlüsselschalter
1 TOKEY-C

Flashing light with built-in aerial /
Lámpara destellante con antena /
Blinkleuchte mit integrierter Antenne
F.BY-C

Transmitter / Transmisor / Handsender
1 T2WW-C

Warning table / Cartel de señalización /
Warnschild
1 ID.TA-C

HYDRO STYLE

Up to 2.5 m / De hasta 2,5m / Bis zu 2,5m

Operators / Operadores / Antriebe
2 HD.25

Control unit / Central de mando /
Steuerung
1 CIDRA-RI-C

Electric lock / Electrocerradura /
Elektroschloss
1 LOCK-C

Pair of photocells / Par de fotocélulas/
Lichtschrankenpaar
1 FTC.S-C

Key selector / Selector de llave /
Schlüsselschalter
1 TOKEY-C

Flashing light with built-in aerial /
Lámpara destellante con antena /
Blinkleuchte mit integrierter Antenne
F.BY-C

Transmitter / Transmisor / Handsender
1 T2WW-C

Warning table / Cartel de señalización /
Warnschild
1 ID.TA-C

HYDRO

MULTI-FLAT RESIDENTIAL

For swinging gates up to 3 m (max. 450 kg)

COMUNIDAD- RESIDENCIAL

Para hojas batientes hasta 3 m (máx.450 kg)

MEHRBENUTZERFUNKTION - PRIVATFUNKTION FÜR DREHFLÜGELTORE

bis 3 m (max. 450 kg)

HD.30C

Hydraulic operator for gates up to 3 m with closing block. Rod diameter 20 mm with rear joint. Needs an electric lock for gates over 1.8 m.

Operador oleodinámico para hojas hasta 3 m con bloqueo en el cierre. Diámetro del vástago 20 mm con articulación trasera. Necesita de electrocerradura para hojas de más de 1,8 m.

Ölhydraulischer Antrieb für Torflügel bis 3 m mit Sperren für Schließen. Schaftdurchmesser 20 mm mit hinterem Gelenk. Erfordert Elektroschloss für Torflügel ab 1,8 m.

HD.30AC

Irreversible hydraulic operator or gates up to 3 m with opening and closing blocks. Rod diameter 20 mm with rear joint. Needs an electric lock for gates over 1.8 m.

Operador oleodinámico irreversible para hojas hasta 3 m con bloqueos en apertura y cierre. Diámetro del vástago 20 mm con articulación trasera. Necesita de electrocerradura para hojas de más de 1,8 m.

Selbsthemmender ölhydraulischer Antrieb für Torflügel bis 3 m mit Sperren für Öffnen und Schließen. Schaftdurchmesser 20 mm mit hinterem Gelenk. Erfordert Elektroschloss für Torflügel ab 1,8 m.

PLUS / CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES / PLUSPUNKTE



High quality materials ensure maximum quiet operation.

Los materiales de gran calidad garantizan un funcionamiento extremadamente silencioso.

Materialien erstklassiger Qualität gewährleisten maximale Laufruhe während des Betriebs.



Chrome-plated steel rod and anodised profiles guarantee maximum resistance to atmospheric agents.

Vástago en acero cromado y perfiles anodizados para la máxima resistencia a los agentes atmosféricos.

Der Schaft aus verchromtem Stahl und die eloxierten Profile sichern ausgezeichnete Beständigkeit gegen Witterungseinflüsse.

Models HD.30 available on demand.
Modelos HD.30 disponibles bajo petición
Modell HD.30 auf Anfrage erhältlich

MULTI-FLAT - INDUSTRIAL USE

For swinging gates up to 3.5 m (max. 500 kg)

COMUNIDAD - INDUSTRIAL

Para hojas batientes hasta 3,5 m (máx.500 kg)

MEHRBENUTZERFUNKTION - INDUSTRIELLE NUTZUNG

Für Torflügel bis 3,5 m (max. 500 kg)

HD.35C

Hydraulic operator with rear and front joint for gates up to 3.5 m with closing block. Needs an electric lock for gates over 1.8 m.

Operador oleodinámico con articulación trasera y decantera para hojas hasta 3,5 m con bloqueo en el cierre. Ralentización hidráulica en el cierre. Necesita de electrocerradura para hojas de más de 1,8 m.

Ölhydraulischer Antrieb mit hinterem und vorderem Gelenk für Torflügel bis 3,5 m mit Sperren für Schließen. Hydraulische Verlangsamung für Schließen. Erfordert Elektroschloss für Torflügel ab 1,8 m.

HD.35AC

Irreversible hydraulic operator with rear and front joint for gates up to 3.5 m with opening and closing blocks. Needs an electric lock for gates over 1.8 m.

Operador oleodinámico irreversible con articulación trasera y decantera para hojas hasta 3,5 m con bloqueo en apertura y cierre. Ralentización hidráulica en el cierre. Necesita de electrocerradura para hojas de más de 1,8 m.

Selbsthemmender ölhydraulischer Antrieb mit hinterem und vorderem Gelenk für Torflügel bis 3,5 m mit Sperre für Öffnen und Schließen. Hydraulische Verlangsamung für Schließen. Erfordert Elektroschloss für Torflügel ab 1,8 m.

PLUS / CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES / PLUSPUNKTE



Adjustable front joint allowing stroke regulation.

Articulación delantera ajustable que permite regular la carrera

Verstellbares vorderes Gelenk, welches die Justierung des Hubs ermöglicht.



The presence of the rear joint with pin and of the adjustable spherical front joint facilitates installation operations, allowing correct operation even on gates that are not perfectly aligned.

La incorporación de la articulación trasera de perno y de la articulación delantera esférica y ajustable facilita las operaciones de instalación, permitiendo el funcionamiento correcto incluso con cancelas no perfectamente alineadas.

Die Präsenz des hinteren Bolzgelenks und des verstellbaren vorderen Kugelgelenks erleichtert die Installationsarbeiten und ermöglicht korrekte Funktion, auch bei nicht perfekt gefluchteten Toren

Models HD.35/HD.35SA available on demand.
Modelos HD.35/HD.35SA disponibles bajo petición
Modell HD.35/HD.35SA auf Anfrage erhältlich

HYDRO

INDUSTRIAL USE

For swinging gates up to 4m or 5m (max. 500 kg)

INDUSTRIAL

Para hojas batientes hasta 4m ó 5m (máx. 500 kg)

INDUSTRIELLE NUTZUNG

Für Drehflügeltore bis 4m oder 5m (max. 500 kg)

HD.40L

Reversible hydraulic operator (without blocks) for gates up to 4 m. Rod diameter 20 mm with rear joint.

Operador oleodinámico reversible (sin bloqueos) para hojas hasta 4 m. Diámetro del vástago 20 mm con articulación trasera.

Nicht Selbsthemmender ölhydraulischer Antrieb (ohne Sperren) für Torflügel bis 4 m. Schaftdurchmesser 20 mm mit hinterem Gelenk

PLUS / CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES / PLUSPUNKTE



High quality materials ensure maximum quiet operation.

Los materiales de gran calidad garantizan un funcionamiento extremadamente silencioso

Materialien erstklassiger Qualität gewährleisten maximale Laufruhe während des Betriebs



Chrome-plated steel rod and anodised profiles guarantee maximum resistance to atmospheric agents.

Vástago en acero cromado y perfiles anodizados para la máxima resistencia a los agentes atmosféricos.

Der Schaft aus verchromtem Stahl und die eloxierten Profile sichern ausgezeichnete Beständigkeit gegen Witterungseinflüsse.

HD.45

Slow reversible hydraulic operator, for gates up to 4,5 m, rear and front joint, with hydraulic slow-down function.

Operador oleodinámico reversible lento, para hojas hasta 4,5 m, articulación trasera y delantera, con ralentización hidráulica

Langsamer, Nicht Selbsthemmender ölhydraulischer Antrieb für Torflügel bis 4,5 m, mit hinterem und vorderem Gelenk und hydraulischer Verlangsamung

HD.50

Slow reversible hydraulic operator, for gates up to 5 m, rear and front joint, with hydraulic slow-down function.

Operador oleodinámico reversible lento, para hojas hasta 5 m, articulación trasera y delantera, con ralentización hidráulica.

Langsamer, Nicht Selbsthemmender ölhydraulischer Antrieb für Torflügel bis 5 m, mit hinterem und vorderem Gelenk und hydraulischer Verlangsamung.

PLUS / CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES / PLUSPUNKTE



Adjustable front joint allowing stroke regulation.

Articulación delantera ajustable que permite regular la carrera.

Verstellbares vorderes Gelenk, welches die Justierung des Hubs ermöglicht.



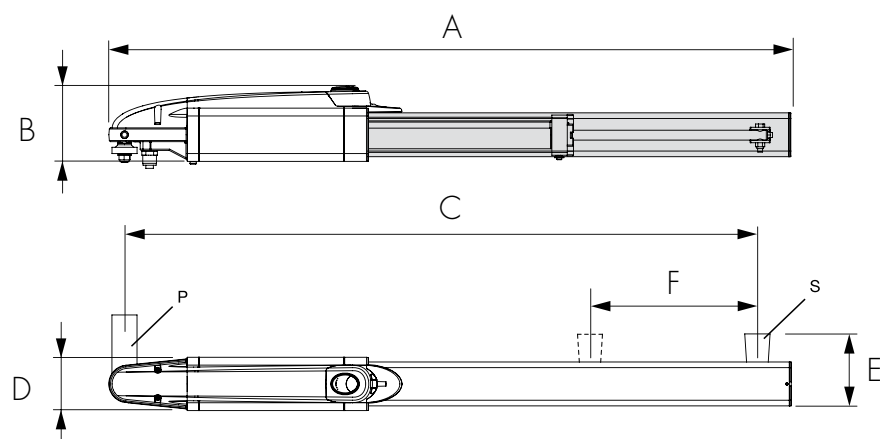
Silent operation and fluid movement guaranteed by the presence of the hydraulic slow-down function.

Silenciosidad y fluidez de maniobra garantizadas con la ralentización hidráulica.

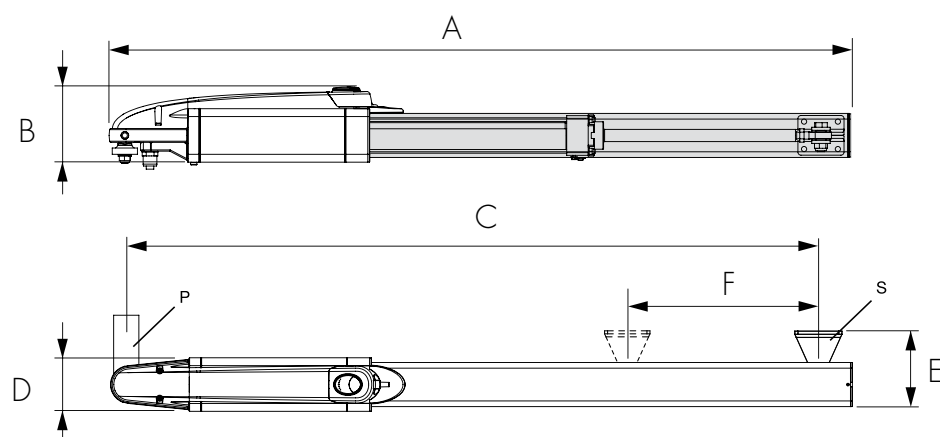
Die hydraulische Verlangsamung garantiert für Laufruhe und flüssige Manöver.

HYDRO

OVERALL DIMENSIONS DIMENSIONES ABMESSUNGEN

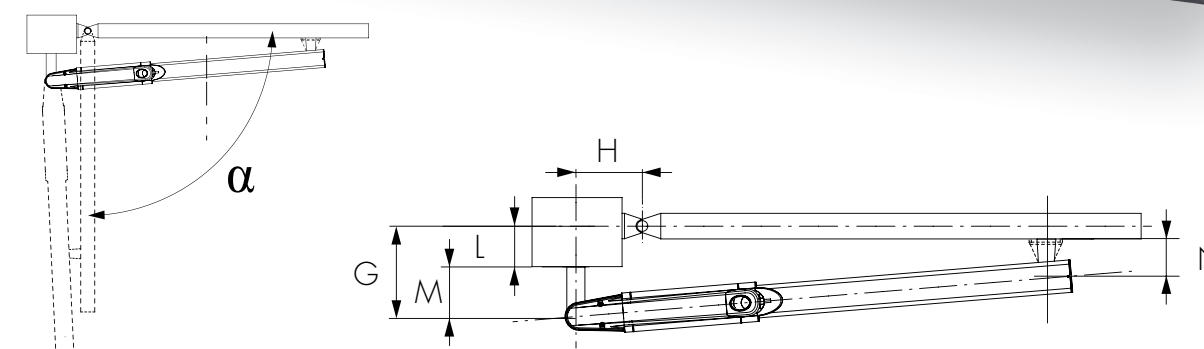


Model / Modelo / Modell	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F (mm)
HD.18AC	1087	120	1015	85	115	250
HD.25	1087	120	1015	85	115	250
HD.30/C/AC	1177	120	1060	85	115	270



Model / Modelo / Modell	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F (mm)
HD.35/C/AC/SA	1177	120	1098	85	110	270
HD.40L	1177	120	1098	85	115	270
HD.45	1177	120	1098	85	110	270
HD.50/AC/SA	1417	120	1338	85	135	390

MEASURES CUOTAS DE INSTALACIÓN MONTAGE ABMESSUNGEN



Model / Modelo / Modell	α	G (mm)	H (mm)	L (mm)	M (mm)	N (mm)	T (s)
HD.18AC	90°	125	125	85	50	80	21
	100°	115	115	75	50	80	19
	110°	110	110	65	50	80	17
HD.25	90°	125	125	85	50	80	21
	100°	115	115	75	50	80	19
	110°	110	110	65	50	80	17
HD.30/C/AC	90°	125	125	85	50	80	22
	100°	115	115	75	50	80	20
	110°	110	110	65	50	80	18
HD.35/C/AC/SA	90°	135	135	85	50	75	22
	100°	125	125	75	50	75	20
	110°	115	115	65	50	75	18
HD.40L	90°	135	135	85	50	75	28
	100°	125	125	75	50	75	25
	110°	115	115	65	50	75	23
HD.45	90°	135	135	85	50	75	28
	100°	125	125	75	50	75	25
	110°	115	115	65	50	75	23
HD.50/AC/SA	90°	195	195	145	50	100	40
	100°	180	180	145	50	100	36
	110°	130	170	120	50	100	30

HYDRO

TECHNICAL DATA DATOS TECNICOS TECHNISCHE DATEN

Availables on demand:

- versions without blocks HD.30/HD.35
- versions with automatic release system HD.35SA/HD.50SA
- versions with opening and closing blocks HD.50AC

Disponibles bajo petición:

- versión sin bloqueos HD.30/HD.35
- versión con desbloqueo automático HD.35SA/HD.50SA
- versión con bloqueo en apertura y cierre HD.50AC

Auf Anfrage erhältlich:

- Version ohne Sperren HD.30/HD.35
- Version mit automatische Entriegelung HD.35SA/HD.50SA
- Version mit Sperre für Öffnen und Schließen HD.50AC

Automations for swinging gates
Automatismos para hojas batientes
Antriebe für Drehtore

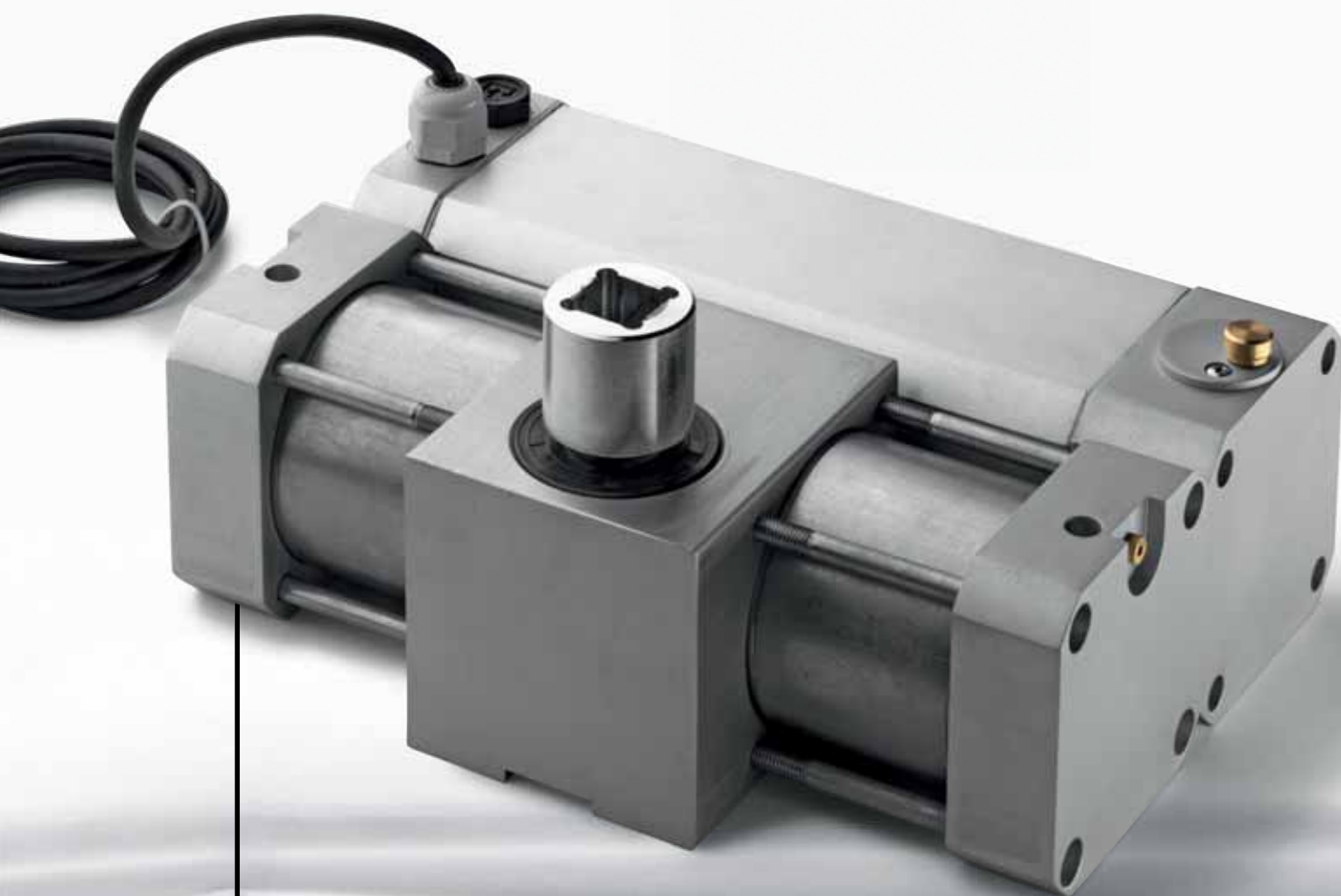


Suitable at low temperatures.
Ideal para bajas temperaturas
Ideal für niedrige Temperaturen

Model / Modelo / Modell	HD.18AC	HD.25	HD.30C* HD.30AC*	HD.35C* HD.35AC* 	HD.40L	HD.45 	HD.50 
Power supply / Alimentación / Netzspeisung	230Vac (50-60Hz)	230Vac (50-60Hz)	230Vac (50-60Hz)	230Vac (50-60Hz)	230Vac (50-60Hz)	230Vac (50-60Hz)	230Vac (50-60Hz)
Absorbed current / Corriente absorbida / Stromaufnahme	1,2 A	1,2 A	1,2 A	1,2 A	1,2 A	1,2 A	1,2 A
Absorbed power / Potencia absorbida / Leistungaufnahme	250 W	250 W	250 W	250 W	250 W	250 W	250 W
Pump delivery / Bomba / Pumpenleistung	1 l/min	1 l/min	1 l/min	1 l/min	0,75 l/min	0,75 l/min	0,75 l/min
Thrust / Fuerza de empuje / Schubkraft	3200 N	3200 N	3200 N	4200 N	3200 N	4200 N	4200 N
Stroke length / Carrera útil / Nutzhub	250 mm	250 mm	270 mm	270 mm	270 mm	270 mm	390 mm
Max. oil pressure / Presión max aceite / Max. Öldruck	30 Bar	30 Bar	30 Bar	30 Bar	30 Bar	30 Bar	30 Bar
Degree of protection / Grado de protección / Schutzgrad	IP 55	IP 55	IP 55	IP 55	IP 55	IP 55	IP 55
Operation cycle / Ciclo de funcionamiento / ED	INTENSIVE USE / USO INTENSIVO / INTENSIVBETRIEB			INTENSIVE USE / USO INTENSIVO / INTENSIVBETRIEB			
Overload cut-out / Protección térmica / Thermoschutz	150 °C	150 °C	150 °C	150 °C	150 °C	150 °C	150 °C
Operating temperature / Temp. funcionamiento / Betriebstemperatur	-15 °C / +50 °C	-15 °C / +50 °C	-15 °C / +50 °C	-20 °C / +50 °C	-20 °C / +50 °C	-20 °C / +50 °C	-20 °C / +50 °C
Ram speed / Velocidad del vástago / Schaftgeschwindigkeit	1,3 cm/s	1,3 cm/s	1,3 cm/s	1,3 cm/s	1 cm/s	1 cm/s	1 cm/s
Ram shaft diameter / Diámetro vástago / Schaftdurchmesser	16 mm	16 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Opening block / Bloqueo en apertura / Sperren für Öffnen	✓	✗	✗ (HD.30C) ✓ (HD.30AC)	✗ (HD.35C) ✓ (HD.35AC)	✗	✗	✗
Closing block / Bloqueo en cierre / Sperren für Schließen	✓	✗	✓	✓	✗	✗	✗
Hydraulic slow-down / Ralentización hidráulica / Hydraulische Verlangsamung	No / No / Nein	No / No / Nein	No / No / Nein	In closing / en cierre / in Zu	No / No / Nein	In closing / en cierre / in Zu	In closing / en cierre / in Zu
Joints / Articulaciones / Gelenke	Posteriore / Rear / Postérieur	Posteriore / Rear / Postérieur	Posteriore / Rear / Postérieur	Front and rear / Trasera y delantera / Hinterem und vorderem	Rear / Trasera / Hinterem	Front and rear / Trasera y delantera / Hinterem und vorderem	Front and rear / Trasera y delantera / Hinterem und vorderem
Door leaf width / Longitud hoja / Flügelänge	1,8 m	2,5 m	3,0 m	3,5 m	4,0 m	4,5 m	5,0 m
Door leaf weight / Peso hoja / Flügelgewicht	400 Kg	400 Kg	450 Kg	500 Kg	500 Kg	500 Kg	500 Kg
Needs an electric lock / Necesita de electrocerradura / Erfordert Elektroschloss	✗	✓	✗	✗	✓	✓	✓
Oil / Aceite / Öl	HYDRO OIL	HYDRO OIL	HYDRO OIL	BIO OIL	HYDRO OIL	BIO OIL	BIO OIL

* For leaves of length more than 1,8 m it is suggested to install one electric lock also in the irreversible models
En las hojas de largo superior a 1,8 m se aconseja instalar la electrocerradura
Bei Flügeln mit einer Breite von mehr als 1,8 m ist es besser, ein Elektroschloss zu installieren, auch bei selbsthemmenden Modelltypen

SUBWAY



OLEODYNAMIC POWER AND RELIABILITY, UNDERGROUND

Subway has arrived, the new underground oleodynamic motor for residential or apartment block swing gates. Subway is available in several versions, for gates up to 2.5 m, a version with stops, and a two-way version for gates up to 5 m (max. weight 800 kg) open-close stops, with hydraulic slowdown both for opening and closing. The one-way version will feature a robust lever with personalised key for external unlocking.

POTENCIA Y FIABILIDAD OLEODINÁMICAS, ENTERRADAS.

Nace Subway, el nuevo motor enterrado oleodinámico para cancelas batientes residenciales o de comunidad. Subway está disponible en diversas versiones para hojas hasta 2,5 m, modelo con bloqueos, y modelo reversible para hojas hasta 5 m (peso máx. 800 kg), bloqueo abre-cierra, sin bloqueo y con ralentización hidráulica tanto en apertura como en cierre. La versión irreversible se caracterizará por una sólida palanca con llave personalizada en todos los modelos para desbloquear desde el exterior.

LEISTUNG UND ZUVERLÄSSIGKEIT IN EINEM ÖLDYNAMISCHEN UNTERFLURMOTOR.

Subway ist der neue öldynamische Unterflurmotor für Flügeltore in Wohnhäusern oder Wohnanlagen. Subway ist in verschiedenen Versionen lieferbar, für Torflügel bis 2,5 m, Version mit Sperren und reversible Versionen für Torflügel bis 5 m (max. Gewicht 800 kg), Sperre für Öffnen-Schließen, keine Sperren und mit hydraulischer Verlangsamung für Öffnen und Schließen.

SUBWAY



Maximum safety guaranteed by a compact monoblock, designed so that all connections are internal thereby reducing the risk of oil leaks.

Máxima seguridad garantizada mediante monobloque compacto, estudiado para incorporar todas las conexiones interiores con lo que se reduce el riesgo de pérdidas de aceite

Maximale Sicherheit, dank einer kompakten Blockbauweise, bei der alle Anschlüsse innen untergebracht sind, wodurch das Risiko von Ölverlusten vermindert wird

Single version for right and left leaf, thanks to two types of release, with lever and with customised key, located under the gate, and one internal safety release.

Versión única para hoja derecha e izquierda, gracias a dos tipos de desbloqueo: con palanca y llave personalizada puestas bajo la hoja, y con desbloqueo interior de seguridad

Nur eine einzige Version für rechts oder links angeschlagene Torflügel, dank der beiden Entriegelungsarten, mit Hebel und personalisiertem Schlüssel unter dem Flügel und einer inneren Sicherheitsentriegelung



Hydraulic unit assembled as a complete monoblock with the jack.

Central hidráulica ensamblada en un monobloque estanco constituido por una central hidráulica y un gato

Hydrauliksteuergerät, einteilig mit dem Zylinder



Aluminium cap protecting the metal regulating valves.

Tapón de aluminio para proteger las válvulas metálicas de regulación

Aluminiumdeckel zum Schutz der Regelventile aus Metall



Profiles and heads in high-resistance anti-corrosion anodised aluminium. Cylinder pipes in steel with NIPLOY treatment.

Perfiles y cabezales de aluminio anodizado anticorrosión de alta resistencia. Tubos cilindro de acero con tratamiento NIPLOY

Profile und Kopfteile aus gegen Korrosion geschütztem, hoch beständigem eloxiertem Aluminium. Zylinderrohre aus Stahl mit NIPLOY-Behandlung



Anti-crushing safety system with by-pass valves.

Protección antiaplastamiento por medio de válvulas by-pass

Quetschutz mittels Bypass-Ventil

SUBWAY

MULTI-FLAT RESIDENTIAL USE

For swinging gates up to 2.5 m (max. 500 kg)

MULTI-FLAT RESIDENTIAL AND INDUSTRIAL USE

For swinging gates up to 4 m (max. 800 kg) and 5 m (max. 500 kg)

COMUNIDAD- RESIDENCIAL

Para hojas batientes hasta 2,5 m (máx.500 kg)

COMUNIDAD - INDUSTRIAL

Para hojas batientes hasta 4 m (máx.800 kg), hasta 5 m (max.500 kg)

MEHRBENUTZERFUNKTION - PRIVATFUNKTION

Für Drehflügeltore bis 2,5 m (max. 500 kg)

MEHRBENUTZERFUNKTION - INDUSTRIELLE NUTZUNG

Für Torflügel bis zu 4 m (max. 800 kg), bis zu 5 m (max.500 kg)

SB.25AC

Hydraulic actuator for fitting underground, with built-in hydraulic control unit. Irreversible with block on opening and closing for gates up to 2.5 m, with hydraulic slowing-down on opening and closing.

Actuador oleodinámico para montaje enterrado con central oleodinámica incorporada. Irreversible con bloqueos en apertura y cierre, para cancelas hasta 2,5 m, dotado de ralentización hidráulica en apertura y cierre

Ölhydraulischer Unterflurtrieb mit eingebauter ölhydraulischer Zentrale. Selbsthemmender mit Sperre bei Öffnen und Schließen für Tore bis 2,5 m, mit hydraulischer Verlangsamung bei Öffnen und Schließen

SB.35AC

Hydraulic actuator for fitting underground, with built-in hydraulic control unit. Irreversible with blocks on opening and closing for gates up to 3.5 m, with hydraulic slowing-down on opening and closing.

Actuador oleodinámico para montaje enterrado con central oleodinámica incorporada. Irreversible con bloqueos en apertura y cierre, para cancelas hasta 3,5 m, dotado de ralentización hidráulica en apertura y cierre.

Ölhydraulischer Unterflurtrieb mit eingebauter ölhydraulischer Zentrale. Selbsthemmender mit Sperren bei Öffnen und Schließen für Tore bis 3,5 m, mit hydraulischer Verlangsamung bei Öffnen und Schließen.

SB.50

Hydraulic actuator for fitting underground, with built-in hydraulic control unit. Reversible, without blocks, for gates up to 5 m, with hydraulic slowing-down on opening and closing.

Actuador oleodinámico para montaje enterrado con central oleodinámica incorporada. Reversible, sin bloqueos, para cancelas hasta 5 m, dotado de ralentización hidráulica en apertura y cierre.

Ölhydraulischer Unterflurtrieb mit eingebauter ölhydraulischer Zentrale. Nicht Selbsthemmender ohne Sperren für Tore bis 5 m, mit hydraulischer Verlangsamung bei Öffnen und Schließen

ACCESSORI / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE



SB.KL

Release with customised key.

Desbloqueo con llave personalizada

Entriegelung mit personalisiertem Schlüssel



SB.SL

Release with lever.

Desbloqueo con palanca

Entriegelung mit Hebel



SB.BUSH

Bush with welded plate for reversible models.

Casquillo con plato soldado para modelos reversibles

Buchse mit geschweißtem Teller für reversible Modelle



SB.FB

Foundation box with cataphoresis coating for SB.25AC/SB.35AC/SB.50 opening max 100°. Equipped with bush.

Caja de fundación en cataforesis para SB.25AC/SB.35AC/SB.50 apertura máxima 100°. Equipada con manguito

Fundamentkasten aus Kataphoresis für SB.25AC/SB.35AC/SB.50, maximale Öffnung 100°. Mit Buchse.

SUBWAY

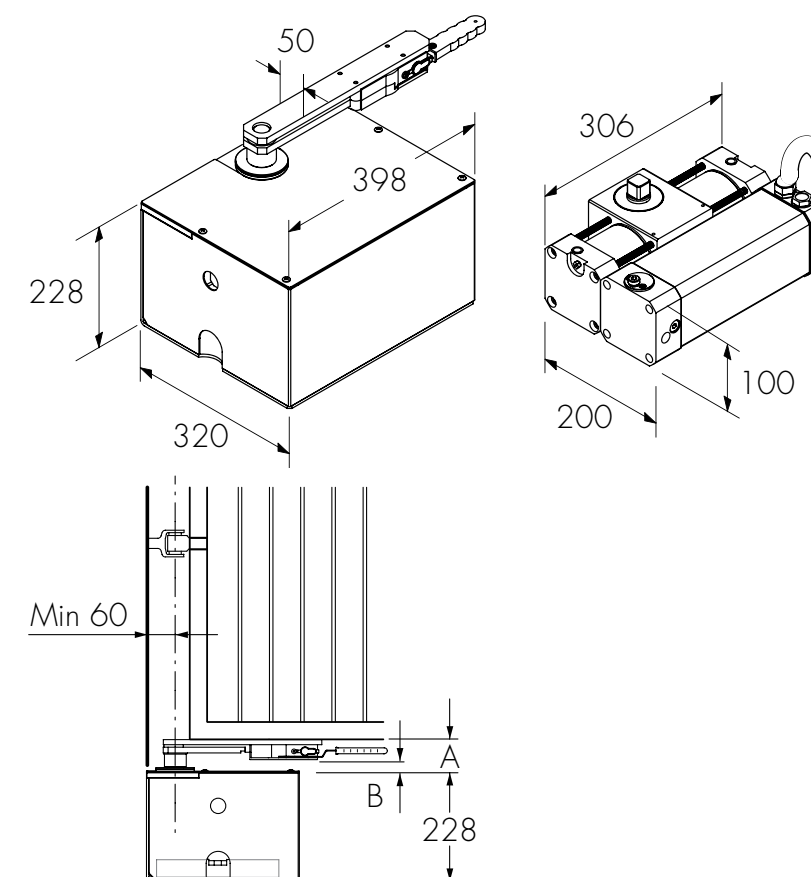
TECHNICAL DATA DATOS TECNICOS TECHNISCHE DATEN

Model / Modelo / Modell	SB.25AC 	SB.35AC 	SB.50 
Power supply / Alimentación / Netzspeisung	230Vac (50-60Hz)	230Vac (50-60Hz)	230Vac (50-60Hz)
Absorbed current / Corriente absorbida / Stromaufnahme	1,2 A	1,2 A	1,2 A
Absorbed power / Potencia absorbida / Leistungaufnahme	250 W	250 W	250 W
Pump delivery / Bomba / Pumpenleistung	1 l/min	0,75 l/min	0,5 l/min
Max. Torque / Par / Drehmoment	400 Nm	400 Nm	400 Nm
Capacitor / Condensador / Kondensator	10 µF	10 µF	10 µF
Max. oil pressure / Presión max aceite / Max. Öldruck	30 Bar	30 Bar	30 Bar
Degree of protection / Grado de protección / Schutzgrad	IP 55	IP 55	IP 55
Operation cycle / Ciclo de funcionamiento / ED	INTENSIVE USE / USO INTENSIVO / INTENSIVBETRIEB		
Overload cut-out / Protección térmica / Thermoschutz	150 °C	150 °C	150 °C
Operating temperature / Temp. funcionamiento / Betriebstemperatur	-20 °C / +50 °C	-20 °C / +50 °C	-20 °C / +50 °C
Angular speed / Velocidad angular / Winkelgeschwindigkeit	9°/s	6°/s	4,5°/s
90° opening time (excluding slowing-down) / Tiempo de apertura 90° (con exclusión de la ralentización / Öffnungszeit 90° (ausgenommen Verlangsamung)	10 s	15 s	20 s
Braking regulation / Ajuste de la frenada / Bremsregulierung	Hydraulic slow-down in opening and closing / Ralentización hidráulica en apertura - cierre / Hydraulische Verlangsamung bei Öffnen - Schließen		
Rotation angle with braking on closing / Ángulo de rotación de frenado para cierre / Drehwinkel Bremsen bei Schließen	Fixed 10° / Fijo 10° / Fest 10°		
Rotation angle with braking on opening / Ángulo de rotación de frenado para apertura / Drehwinkel Bremsen bei Öffnen/	Between 80° and 100° / Comprendido entre 80° y 100° / Zwischen 80°- 100°		
Max. usable rotation angle / Ángulo de rotación máx. utilizable / Max. nutzbarer Drehwinkel	100°	100°	100°
Opening block / Bloqueo en apertura / Sperren für Öffnen	Yes / Sí / Ja	Yes / Sí / Ja	No / No / Nein
Closing block / Bloqueo en cierre / Sperren für Schließen	Yes / Sí / Ja	Yes / Sí / Ja	No / No / Nein
Needs an electric lock / Necesita de electrocerradura / Erfordert Elektroschloss	No / No / Nein	No* / No* / Nein*	Yes / Sí / Ja
Max leaf width / Longitud hoja / Flügelänge	2,5 m	3,5 m	4,0 m / 5,0 m
Max. leaf weight / Peso hoja / Flügelgewicht	500 Kg	800 Kg	800 Kg / 500 kg
N.B. Model / Modelo / Modell	Single version for right and left gate / Versión única para hoja derecha e izquierda / Eine einzige Version für rechts oder links angeschlagene Torflügel		
Weight / Peso / Gewicht	15 kg	15 kg	15 kg
Oil / Aceite / Öl	BIO OIL	BIO OIL	BIO OIL



Suitable at low temperatures.
Ideal para bajas temperaturas
Ideal für niedrige Temperaturen

OVERALL DIMENSIONS DIMENSIONES ABMESSUNGEN



Model / Modelo / Modell	A (mm)	B (mm)
SB.SL	70	35
SB.KL	70	19
SB.BUSH	50	38

* For leaves of length more than 2,5 m it is suggested to install one electric lock also in the irreversible models
En las hojas de largo superior a 2,5 m se aconseja instalar la electrocerradura
Bei Flügeln mit einer Breite von mehr als 2,5 m ist es besser, ein Elektroschloss zu installieren, auch bei selbsthemmenden Modelltypen.

HYDRO SUBWAY

CONTROL UNITS CENTRALES DE MANDO STEUERUNGEN



CIDRA RI-C

Control unit 230 Vac for 2 hydraulic operators complete with radio receiver 433,92 Mhz built in.

Central de mando 230 Vac para dos operadores hidráulicos (serie Hydro) con receptor de radio incorporado 433,92 Mhz

230V Steuerung für max. 2 Hydraulikantriebe, mit integriertem 433,92 Mhz Funkempfänger



CORE-C

- Control panel for 1 motor for hydraulic actuators.
- Automatic, semi-automatic and manual operating logic.
- Simple diagnostics with input status LEDs.
- Extractable terminal blocks.
- Integrated 433.92Mhz radio receiver with 64 codes (programmable / variable codes).
- Open and close limit switch inputs.
- Step-step or open programmable input.
- Input for photocell that can be disabled during the opening phase.
- Output for open door warning light configurable as electric lock control output (requires LOCK card accessory).
- Central de mando para un motor 230 Vac, ideal para cierres metálicos y actuadores hidráulicos
- Lógica de funcionamiento automática y semiautomática
- Terminales de bornes fijos
- Receptor integrado 433,92 Mhz 64 códigos memorizables (código programable/código variable)
- Entradas fines de carrera de apertura y cierre
- Entrada para fotocélula con posibilidad de exclusión en la fase de apertura
- Steuerung für 1 Motor, ideal für Rollläden und Hydrauliktriebe
- Funktionslogik für automatischen und halbautomatischen Betrieb
- Abnehmbare Klemmleisten
- Integriertem 433,92Mhz Funkempfänger bis zu 64 speicherbare Codes (programmierbarer/variabler Code)
- Eingänge Endscharter für Öffnen und Schließen
- Eingang für Fotozellen mit Möglichkeit des Ausschlusses in der Öffnungsphase



BRAINY-C

- Control panel for 1 or 2 motors, ideal for swinging or sliding doors
- Easy to install thanks to the built-in display
 - A number of operating logics
 - Separate inputs to connect the encoder for each motor
 - Self-configuration of operating parameters with motors fitted with encoders
 - It comes with built-in 433.92 MHz 64-code radio receiver (programmable code/variable code)
 - Electronic adjustment of the torque and operating times of each motor

- Central para 1 o 2 motores ideal para puertas con hoja batiente o corredera
- Sencillez de instalacion gracias a la pantalla integrada
 - Logicas de funcionamiento multiples
 - Entradas para conexion de encoder separadas para cada motor
 - Autoconfiguracion de los parametros de funcionamiento con motores con encoder
 - Con radioreceptor 433,92 MHz 64 codigos (codigo programable/codigo variable)
 - Regulacion electronica del par y de los tiempos de trabajo separada para cada motor

- Steuerung für 1 oder 2 Motoren, ideal für Flügel oder Schiebetore
- Einfache Programmierung dank des integrierten Displays
 - Zahlreiche Betriebslogiken
 - Getrennte Eingänge für den Encoderanschluss für jeden Motor
 - Automatische Konfiguration der Betriebsparameter mit Encoder.
 - Mit integriertem 433,92 MHz-Funkempfänger mit 64 Speicherplätze (programmierbarer Code/variabler Code)

ACCESSORIES ACCESORIOS ZUBEHÖRE



VE.KM1H-C
VE.KM2H-C

Single/two-channel loop detector.
Espira magnética mono/bicanal
Schleifendetektor Ein-/Zweikanal



HB-C / LB-C

Standard box for control units.
Protection level IP 55.

Caja estandar para centrales.
Grado de protección IP 55

Standardgehäuse für Steuerungen.
Schutzklasse IP55



KPO-C

Set of 2 green push buttons (N.O.) and front cover for Box LB-C. / KPO: Set de 2 pulsadores verdes con frontal para caja LB-C KPO-C: Set bestehend aus 2 grünen Tastern und Frontblende für Gehäuse LB-C

KPC-C

Set of 2 push buttons (green - N.O and red - N.C), and front cover for box LB-C. / KPC: Set de 1 pulsador verde y 1 rojo con frontal para caja LB-C/KPC-C: Set bestehend aus 2 Tastern (grün - N.O. und rot - N.C) und Frontblende für Gehäuse LB-C



DA.LB-C

Galvanized column for outdoor installation of LB-C box.

Columna galvanizada para montaje en exteriores de centrales

Standsäule verzinkt, zur Montage auf das Gehäuse LB-C

IGF INSTRUMENT FOR THE MEASURING OF THE IMPACT-GENERATED FORCES

APARATO PARA EL CONTROL
DE LA CURVA DE IMPACTO

MESSGERÄT



ELECTRIC LOCK ELECTROCERRADURAS ELEKTROSCHLÖSSER



DU.V96-C

12 Vdc vertical electric lock, supplied with counterplate. Permits external release.

Cerradura eléctrica 12 Vdc vertical con placa correspondiente con bombillo doble que permite el desbloqueo exterior

Elektroschloss 12 Vdc Vertikal zur Bodenverriegelung mit doppeltem Zylinder



E.LOCK-C

230 Vac vertical electric lock, supplied with counterplate.

Electrocerradura de 230 Vac con placa correspondiente

230 Vac Elektroschloss zur Bodenverriegelung



E.LOCKSE-C

Extended cylinder for E.LOCK electric lock. It allows to unlock gates up to 55 mm thick from the outside.

Cilindro prolongado para cerradura electrica E.LOCK. Permite el desbloqueo desde el exterior para cancelas con un espesor maximo de 55 mm

Verlängerter Zylinder für das Elektroschloss E.LOCK. Ermöglicht die Blockierung von Außen bei Türen mit einer maximalen Stärke von 55 mm



DU.FIX

Counterplate suitable for the installation on columns made of stones, only for HYDRO.

Placa de anclaje para pilares en mampostería

Montageplatten Zur Montage auf Steinsäulen



HD.STC

Internal mechanical stop in opening and closing for HD.18/25/30/35/45.

Tope mecánico en la apertura y cierre para HD.18/25/35/45.

Endanschlag in AUF und ZU für HD.18/25/30/35/45



HD.STL

Internal mechanical stop in opening and closing for HD.50.

Tope mecánico en la apertura y cierre para HD.50.

Endanschlag in AUF und ZU für HD.50.

SAFETY DEVICES SISTEMAS DE DETECCIÓN Y SEGURIDAD SICHERHEITS-SYSTEME



SC.RES-C / SC.RL-C

Safety edge in conductive low rubber.
Packing: 20 m. 28.5 mm Width. /
Banda sensible de seguridad en goma
conductiva bajo. Ancho 28,5 mm,
altura 25 mm. / Sicherheitkontaktleiste
aus leitfähigem Gummi. Verpackung
20 m. Breite 28,5mm. Höhe 25 mm

25 mm Height. / altura 25 m /
Höhe 25mm

65 mm Height. / altura 65 m /
Höhe 65mm



SC.P35-C

Pneumatic safety edge with plugs and
aluminium profile.
Packing: 40m.

Banda neumática de seguridad
baja, paquete mínimo 40 m

Pneumatische Sicherheitkontaktleiste
mit Stecker und Aluprofil.
Verpackung: 40m



SC.A-C

Aluminium profile for SC.RES-C
Packing 2 mt.

Perfil aluminio para SC.RES-C
Paquetes de 2 metros

Aluprofil für SC.RES-C
2m pro Verpackung



SC.L-C

Linear device kit for SC.RES-C.

Kit dispositivo linear para SC.RES-C

Satz Linearvorrichtung für SC.RES-C



SC.EN-C

Electronic interface card for 8k2 sensitive edges, to be used with electronic
devices without input for resistive sensor, or in the case of connecting 2 resistive
sensors to a control unit. Conforms to standard EN12978.

Cicruito de seguridad para la instalación del borde SC.RES/RL, con dispositivos
que no tiene entrada para la banda resistiva

Elektronische Schnittstellenkarte für kapazitive 8k2 Leisten, die mit Elektronikgeräten
aufgrund einer Widerstandsflanke ohne entsprechenden Eingang oder bei
Anschluss von 2 Widerstandsflanken an eine Steuerung eingesetzt werden kann.
Konformität mit Norm EN12978.



SC.RF-C

Device powered at 12/24 V with
self-test function and 2 outputs for
connection to the electronic control
units

Dispositivo alimentado 12/24 con
función de autotest y 2 salidas para
conexión a las centrales electronicas
de mando

12/24Vdc gespeiste Vorrichtung mit
Autotestfunktion und 2 Ausgängen für
den Anschluss an die elektronischen
Steuerung



RF-C

Device with a non rechargeable
battery, with guaranteed duration 2
years.

Dispositivo con batería no recargable,
para colocar en un borde móvil.
Duración garantizada de la batería:
2 años

Vorrichtung mit nicht aufladbare Batterie
zur Montage am bewegende Torkante.
Batterie hält mindestens 2 Jahre



RF.SUN-C

Battery-operated device recharged by
means of a photovoltaic panel applied
on a mobile edge. Amorphous silicon
photovoltaic panel to guarantee max
autonomy of the device

Dispositivo de batería recargable
mediante panel fotovoltaico, que
hay que colocar en un borde móvil.
Panel fotovoltaico, silicio amorfo para
garantizar la máxima autonomía del
dispositivo

868 Mhz Funkübertragungssystem. Set
besteht aus 1 wiederaufladbares mittel
Photovoltaik Panel Batteriebetriebenes
Gerät, um die komplette
Unabhängigkeit der Vorrichtung zu
garantieren.



HYDRO OIL

Hydraulic oil for HD.18AC / HD.25
/ HD.30 / C / AC / HD.40L. Tank
of 2 lt.

Aceite hidráulico para HD.18AC/
HD.25/HD.30/C/AC/HD.40L,
contenedor de 2 litros

Hydraulisches Öl für HD.18AC/
HD.25/HD.30/C/AC/HD.40L. 2
Liter Kanister



BIO OIL

Hydraulic oil for HD.35/C/AC/SA/
HD.45/HD.50/AC/SA, SB.25AC/
SB.35AC/SB.50. Tank of 2 lt.

Aceite hidráulico y biodegradable para
HD.35/C/AC/SA/HD.45/HD.50/
AC/SA, SB.25AC/SB.35AC/SB.50,
contenedor de 2 litros

Hydraulisches Öl für HD.35/C/
AC/SA/HD.45/HD.50/AC/SA,
SB.25AC/SB.35AC/SB.50 2 Liter
Kanister



ID.TA

Warning board

Cartel de señalización en aluminio

Alu Warntafel

AUTOMATIONS FOR ROLLING SHUTTERS AND SECTIONAL DOORS

AUTOMATISMOS PARA CIERRES ENROLLABLES
Y SECCIONALES RESIDENCIALES

ANTRIEBE FÜR AUSGEWUCHTETE ROLLÄDEN
UND GARAGENTORE

SUPERBE



SUPERBE	p 42
SR1.60 / SR1.60E / SR1.60EC	p 46
ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE SRE.X1 / CABLE 4 m	p 47
SR1.6024 / SR1.6024E	p 50
ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE DA.BT6-C / DA.BT2-C / PSE.24 / SA.24	p 51
SR2.60S / SR2.60SE / SR.260SEC	p 54
ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE SRE.X2 / CABLE 4 m	p 55
SR1.76 / SR1.76E / SR1.76EC	p 58
ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE SRE.X1 / CABLE 4 m	p 59
SR2.76 / SR2.76E / SR2.76EC	p 62
ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE SRE.X2 / CABLE 4 m	p 63

PRESTIGE



PRESTIGE	p 66
PS1.60 / PS1.60E / PS1.60EC	p 68
ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE PSE.X1 / KR60.42 / KR60.48 / CABLE 4 m	p 69
PS1.76A / PS1.76AE / PS1.76AEC	p 72
ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE PSE.X1 / CABLE 4 m	p 73
PS2.76A / PS2.76AE / PS2.76AEC	p 76
ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE PSE.X2 / CABLE 4 m	p 77

DUMPER



DUMPER	p 80
DUMPER 7 / DUMPER 7.2 / DUMPER 10 / DUMPER 10.2	p 84
SETS / KIT / ANTRIEBSSETS	
KIT DMP7 / KIT DMP7.2 / KIT DMP10 / KIT DMP10.2	p 85
ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE	
RL7.3 / RL7.4 / RL10.3 / RL10.4	p 86
AU.C25-C / DM.CB / JK.ULC / SENDY	p 87
ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE	p 90
Control Units / Centrales de mando / Steuerungen	
CORE-CH	p 90
DIL / KIT DIL	p 91
MIND / UP	p 92
ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE CBY.24V-C / DA.BT6-C / DA.BT2-C	p 92
Safety devices / Sistemas de seguridad / Sicherheitssysteme	
BL.BS / BL.P / IPB.NO / IPB.NC	p 93
ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE	
BL.C / DA.LB-C / SB / LB-C / KPO-C / KPC-C	p 93

SUPERBE

HIGH SPECIALISATION

CAB presents the new generation of operators for rolling shutters completely renewed both in the design and in the performances: SUPERBE. Available with 1 or 2 motors, 230 Vac or 24 Vdc, the new operator for rolling shutters stands out from the previous ones for the various technical improvements which accelerate the installation process, witnessing once more the "made in Italy" quality and reliability guaranteed by CAB in these years. Furthermore, the big flexibility is guaranteed by the perfect interchangeability with the previous model.



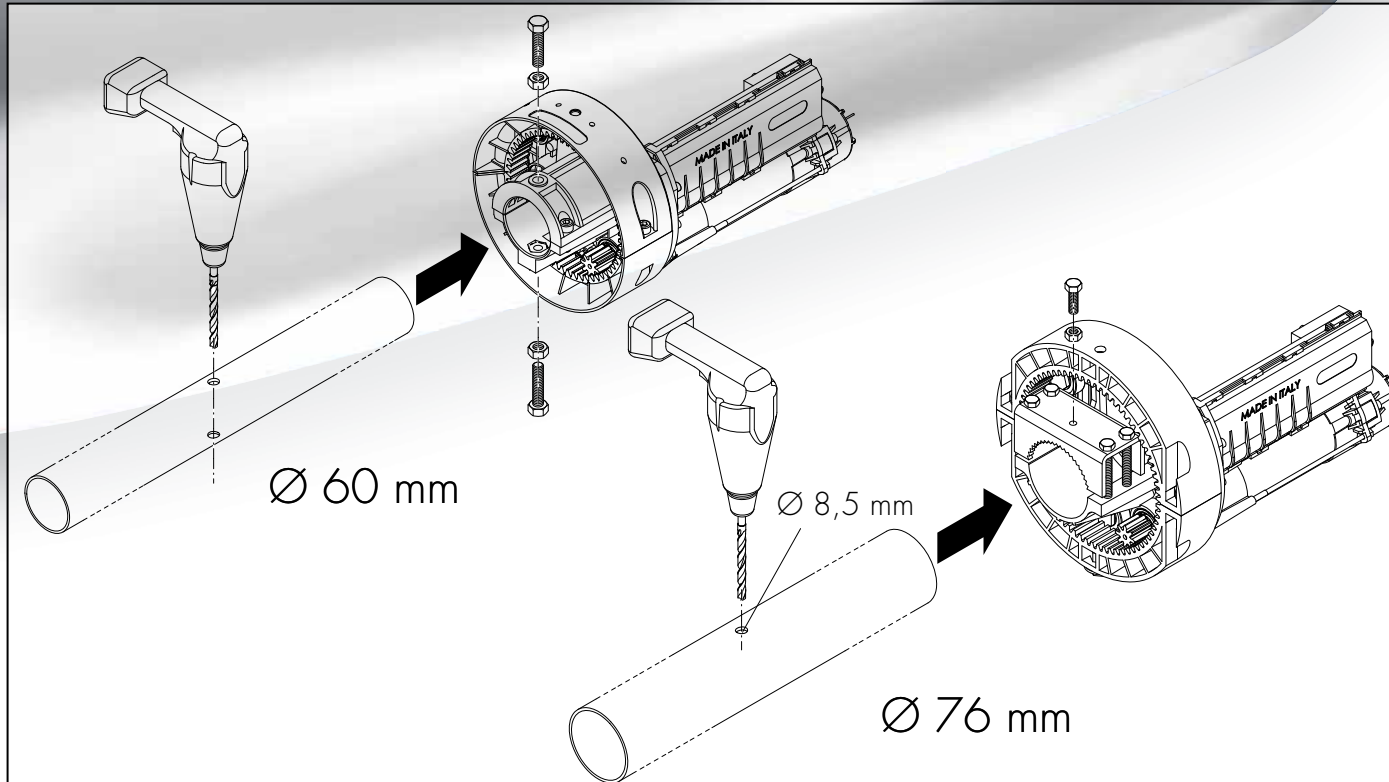
Automations for rolling shutters and sectional doors
Automatismos para cierres enrollables y seccionales residenciales
Antriebe für ausgewuchtete Rolläden und Garagentore

ELEVADA ESPECIALIZACIÓN

CAB presenta la nueva generación de motores para cierres enrollables completamente renovadas tanto en su estética como en las prestaciones: SUPERBE. Disponible de 1 o 2 motores, 230 Vac o 24Vdc, el nuevo operador para cierre enrollable se distingue de los anteriores por las numerosas mejoras técnicas que hacen rápidos el montaje y la instalación, testimoniando una vez más toda la calidad y fiabilidad Made in Italy garantizada por Cab durante estos años. Además, hay una grande flexibilidad garantizada por la perfecta intercambiabilidad con el modelo anterior.

HÖCHSTE SPEZIALISIERUNG

CAB stellt die neue Generation von Antriebe für Rolläden dar, die erneut worden sind, sowohl in der Ästhetik, als auch in den Leistungen: SUPERBE. Mit 1 oder 2 Antriebe verfügbar, 230 Vac oder 24 Vdc, dieser Motor hebt sich von den anderen vorherigen Antrieben ab, dank den neuen technischen Verbesserungen, welche die Montage und die Installation schneller machen. Das heisst Qualität und Zuverlässigkeit des Made in Italy Verzeichnis, die in diesen Jahren von CAB garantiert wurden. Dieser Antrieb kann mit den alten Modellen ausgetauscht werden.



FAST INSTALLATION FOR ROLLING SHUTTERS MANUFACTURERS*.

It is possible to install the operator rapidly on the drive shaft following with THREE EASY STEPS!

- Make a hole through a pipe;
- Introduce the pipe into the motor (without opening the flanges);
- Fix the motor to the pipe with the supplied screws.

INSTALACIÓN RÁPIDA PENSADA PARA LOS CONSTRUCTORES DE CIERRES ENROLLABLES*. ¡Es posible instalar de manera rápida el motor en el eje de transmisión siguiendo TRES PASOS SENCILLOS!

- Hacer un agujero pasante en el tubo
- Insertar el tubo en el motor (sin abrir las bridas)
- Fijar el motor al tubo con los tornillos suministrados.

SCHNELLE INSTALLATION FÜR HERSTELLER VON ROLLGITTER GEPLANT*.

Man kann den Motor schnell auf die Antriebswelle installieren, und nur mit DREI EINFACHEN SCHRITTE

- Eine Gewindebohrung im Rohr machen
- Das Rohr in den Motor einstecken (die Flanschen dürfen nicht geöffnet werden)
- Den Motor auf das Rohr mit den gelieferten Schrauben

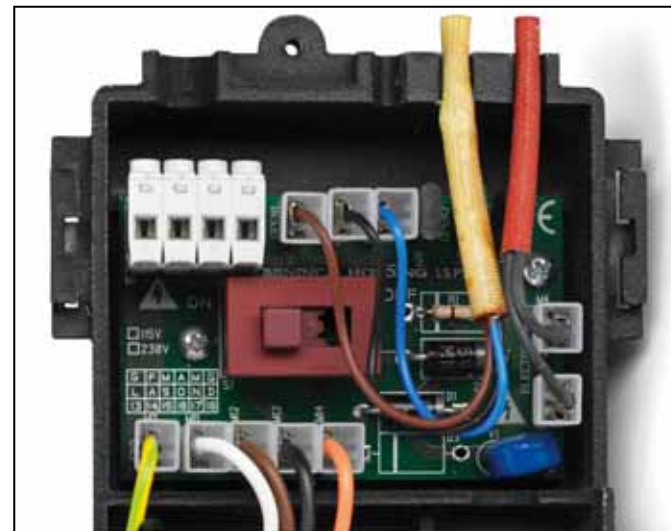
* In case of installation on already existing rolling shutters follow the instructions in the technical manual
En caso de instalación en cierres enrollables preexistentes, seguir las instrucciones del manual técnico
Bei Installationen auf schon existierenden Rolläden bitte den Anweisungen von den Bedienungsanleitungen folgen



Toughness and strenght thanks to the metal ball-bearings to guarantee a bigger precision and a longer life to the operator.

Solidez y resistencia gracias a cojinetes de bolas metálicos que garantizan una mayor precisión y la máxima duración.

Festigkeit und Haltbarkeit dank den metallischen Kugellagern, die sehr präzis und dauerhaft sind.



New automatic limit switch :fast connections, removable terminal boxes and integrated power supply for electric brake, allows an automatic adjustment both in opening and closing.

Nuevo final de carrera automático que se distingue por conexiones rápidas, bornes extraíbles y alimentación del electrofreno integrada, permite un ajuste automático tanto en apertura como en cierre.

Der neue automatische Endschalter erlaubt eine automatische Regulierung beim Öffnen und beim Schließen, dank den schnellen Verbindungen, herausnehmbaren Klemmleisten und integrierter Versorgung von den Elektrobremsen.



New lines designed to ensure the highest performances thanks to the rolling shutter crown thicker than the previous models.

Nuevas líneas diseñadas para garantizar las máximas prestaciones, gracias también al nuevo tamaño de la cinta de arrastre del cierre, más grande con respecto a los modelos anteriores.

Wir haben neue Linien entwickelt, um höhere Leistungen zu garantieren, dank den neuen Dimensionen von den neuen Rollädenantriebe, die größer sind.



Thicker stainless steel gear to guarantee the maximum contact among the teeth on the crown.

Engranaje más grande en acero, para garantizar el contacto máximo entre los dientes del engranaje de arrastre.

Getriebe aus verstärktem Stahl, sodass ein besserer Kontakt zwischen den Zähnen und Getrieben garantiert wird.

SUPERBE

OPERATOR FOR BALANCED ROLLER SHUTTERS
 up to 170 kg, Ø 60 mm

MOTORREDUCTOR PARA CIERRES ENROLLABLES COMPENSADAS
 de hasta 170 kg, Ø 60 mm

GETRIEBEMOTOR FÜR AUSGEWUCHTETE ROLLÄDEN
 bis 170 kg, Ø 60 mm

SR1.60

Electromechanical operator with one motor and aluminum crown gear for the automation of balanced rolling shutters up to 170 kg. With 60 mm diameter shaft and 200/220 mm diameter springs. Equipped with automatic limit switch with fast connections, removable terminal boxes and integrated power supply electric brake. Suitable to fit an electric brake mod. SRE.X1. Ø 48 mm possible shaft diameters with KSR60.48 accessories.

Motorreductor electromecánico de un motor, con corona de aluminio para la automatización de cierres enrollables balanceados hasta 170 kg. Con eje de Ø 60 mm y muelles de Ø 200/220 mm. Equipado con final de carrera automático que se distingue por conexiones rápidas, bornes extraíbles y alimentación del electrofreno integrada. Predispuesto para montaje de electrofreno modelo SRE.X1. Diámetros posibles del eje Ø 48 mm con accesorios KSR60.48.

Elektromechanischer Getriebemotor mit einem Motor mit Aluminiumkranz für den Antrieb von ausgewuchteten Rolläden bis 170 Kg. Mit Welle Ø 60 mm und Federn Ø 200/220 mm. Mit automatischem Endschalter, mit schnellen Verbindungen, herausnehmbaren Klemmleisten und integrierter Versorgung von den Elektrobremsen. Für die Installation der Elektrobremse Mod.SRE.X1 vorbereitet. Welledurchmesser Ø 48 mm mit Zubehören KSR60.48 möglich

SR1.60E

Version SR1.60 with electric brake SRE.X1.

Versión SR1.60 con electrofreno modelo SRE.X1

Modell SR1.60 mit Endschalter SRE.X1

SR1.60EC

Version SR1.60 with electric brake SRE.X1 and cable (4m).

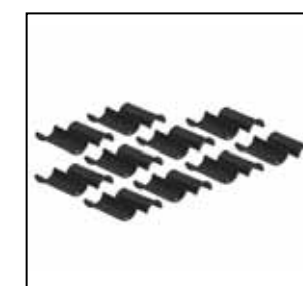
Versión SR1.60 con electrofreno modelo SRE.X1 y cable (4m).

Modell SR1.60 mit Endschalter SRE.X1 und Kabel (4m).



115 Vac available on demand.
 Disponible la versión a 115Vac bajo petición
 115 Vac Version nach Anfrage erhältlich

ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE



KSR60.48

Reduction kit for 48 diameter for SR1.60/E/EC.

Kit reducciones, diámetro 48 para SR1.60/E/EC

Reduktionssatz für Durchmesser 48 für SR1.60/E/EC



SRE.X1

Electric brake.

Electrofreno

Elektrobremse



CABLE 4 m

Cable 4m.

Cable de 4 metros

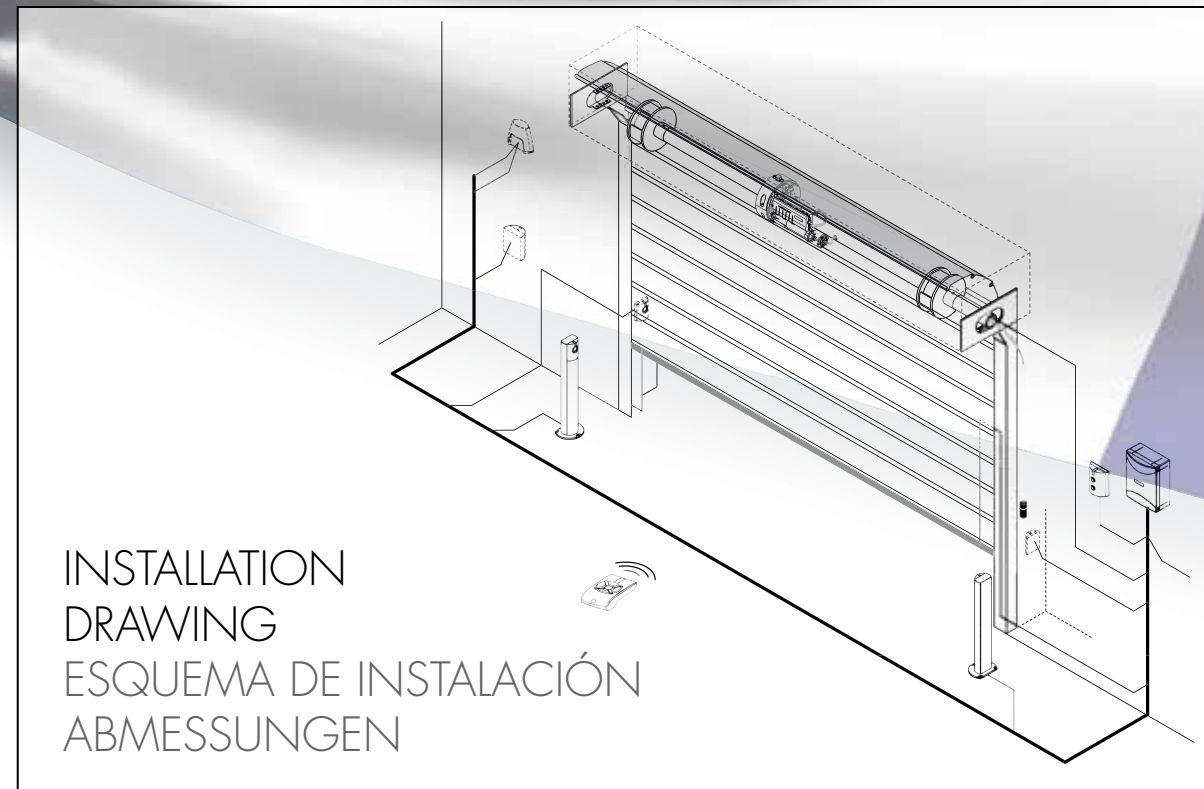
4 Meter Kabel

SUPERBE

TECHNICAL DATA
 DATOS TECNICOS
 TECHNISCHE DATEN

* 48 mm possible shaft diameters with KSR60.48 accessories.
 * Diámetros posibles del eje 48 mm con accesorios KSR60.48
 * Wellendurchmesser 48 mm mit Zubehör KSR60.48 möglich

Model / Modelo / Modell	SR1.60	SR1.60E	SR1.60EC
Power supply / Alimentación / Netzspeisung	230 Vac (50-60Hz)	230 Vac (50-60Hz)	230 Vac (50-60Hz)
Motor supply / Alimentación motor / Versorgungsspannung Motor	230 Vac	230 Vac	230 Vac
Max. absorbed current / Corriente absorbida / Stromaufnahme	3,1 A	3,2 A	3,2 A
Max balanced rolling shutter weight / Max. peso de persiana enrollable compensada / Max. Gewicht ausgewuchteter Rolläden	170 kg	170 kg	170 kg
Max. Torque / Par / Drehmoment	170 Nm	170 Nm	170 Nm
Opening speed / Velocidad de apertura / Öffnungsgeschwindigkeit ohne Ladung	10 r.p.m	10 r.p.m	10 r.p.m
Max rolling shutter size / Superficie máxima del cierre enrollable / Maximale Oberfläche von dem Rollgitter	22 mq	22 mq	22 mq
Max rolling shutter stroke / Carrera máxima del cierre enrollable / Maximale Hübe von dem Rollgitter	8 m	8 m	8 m
Shaft diameter / Diámetro árbol persiana / Durchmesser Rollädenachse mm	(48)* 60 mm	(48)* 60 mm	(48)* 60 mm
Pulley diameter / Polea de enrollamiento / Scheibendurchmesser	200 / 220 mm	200 / 220 mm	200 / 220 mm
Protection level / Grado de protección / Schutzklasse	IP XO	IP XO	IP XO
Operating temp. / Temp. funcionamiento / Betriebstemperatur	-20° C / +50° C	-20° C / +50° C	-20° C / +50° C
Insulation class / Clase de aislamiento / Isolierklasse	F	F	F
Lubrication / Lubricación / Schmierung	GREASE / GRASA / FETT		
Electrobrake / Electrofreno / Elektrobremse	No / No / Nein	Yes / Sí / Ja	Yes / Sí / Ja
Cable 4m / Cable de 4 metros / 4 Meter Kabel	No / No / Nein	No / No / Nein	Yes / Sí / Ja
Limit switch / Final de carrera / Endschalter	Automatic / Automatico / Automatischer		
Weight / Peso / Gewicht	5,4 kg	6,3 kg	6,3 kg



SUPERBE

OPERATOR FOR BALANCED ROLLER SHUTTERS
FOR INTENSIVE USE 24 Vdc
up to 130 kg, Ø 60 mm

MOTORREDUCTOR PARA CIERRES ENROLLABLES COMPENSADAS
de hasta 130 kg, Ø 60 mm

GETRIEBEMOTOR FÜR AUSGEWUCHTETE ROLLÄDEN
bis 130 kg, Ø 60 mm

SR1.6024

Electromechanical operator 24 Vdc with one motor and aluminum crown gear for the automation of balanced rolling shutters up to 130 kg. With 60 mm diameter shaft and 200/220 mm diameter springs. Equipped with automatic limit switch with fast connections, removable terminal boxes and integrated power supply electric brake. Suitable to fit an electric brake mod. PSE.24. Ø 48 mm possible shaft diameters with KSR60.48 accessories.

Control panel with integrated dead man function. Power supply accessory SA.24 required.

Motorreductor electromecánico 24 Vdc de un motor, con corona de aluminio para la automatización de cierres enrollables balanceados hasta 130 kg. Con eje de Ø 60 mm y muelles de Ø 200/220 mm. Equipado con final de carrera automático que se distingue por conexiones rápidas, bornes extraíbles y alimentación del electrofreno integrada. Predispuesto para montaje de electrofreno modelo PSE.24. Diámetros posibles del eje Ø 48 mm con accesorios KSR60.48.

Central de mando integrada para funcionamiento hombre presente. Necesita alimentador SA.24

24 Vdc Elektromechanischer Getriebemotor mit einem Motor mit Aluminiumkranz für den Antrieb von ausgewuchteten Rolläden bis 130 Kg. Mit Welle Ø 60 mm und Federn Ø 200/220 mm. Mit automatischem Endscharter, mit schnellen Verbindungen, herausnehmbaren Klemmleisten und integrierter Versorgung von den Elektrobremsen. Für die Installation der Elektrobremse Mod. PSE.24 vorbereitet. Welledurchmesser Ø 48 mm mit Zubehören KSR60.48 möglich

Steuerung für Totmann Funktion. Diese Steuerung braucht das Versorgungsgerät SA.24.

SR1.6024E

Version SR1.6024 with electric brake PSE.24.

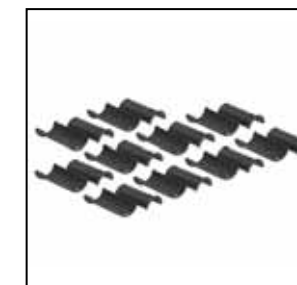
Versión SR1.6024 con electrofreno modelo PSE.24

Modell SR1.6024 mit Endscharter PSE.24



115 Vac available on demand.
Disponible la versión a 115Vac bajo petición
115 Vac Version auf Anfrage erhältlich

ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE



KSR60.48

Reduction kit for 48 diameter for SR1.6024/E.

Kit reducciones, di Aámetro 48 para SR1.6024/E

Reduktionssatz für Durchmesser 48 für SR1.6024/E



PSE.24

Electric brake.

Electrofreno

Elektrobremse



SA.24

Power supply item for SR1.6024 equipped with battery charger. Need for DA.BT6/DA.BT2 battery.

Alimentador para SR1.6024 equipado con carga-baterías. Necesita batería DA.BT6/DA.BT2

Versorgungsgerät für SR1.6024 mit Batterieladegerät. Es benötigt Batterie DA.BT6/DA.BT2



DA.BT6-C

7 Ah, 12 Vdc battery.

Baterías 7 Ah 12 Vdc.

Batterie 7Ah 12 Vdc

DA.BT2-C

2,1 Ah, 12 Vdc battery.

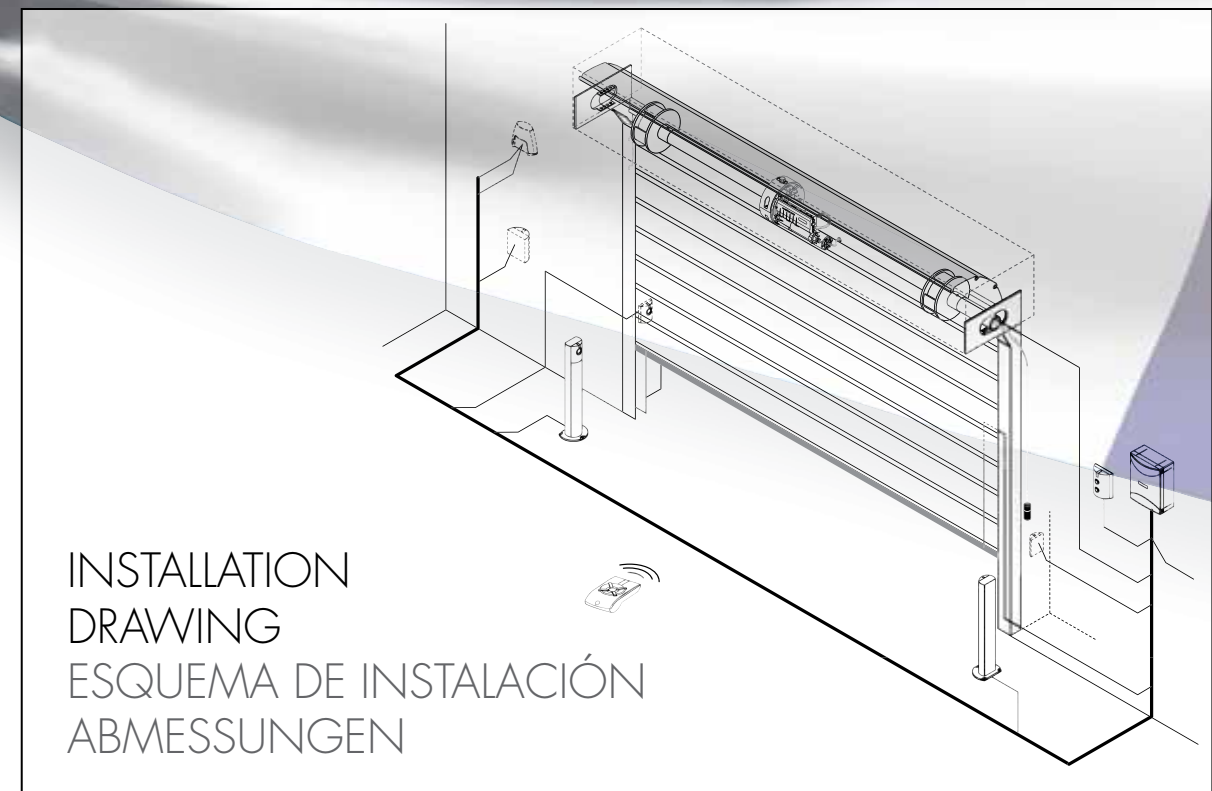
Baterías 2,1 Ah, 12 Vdc.

Batterie 2,1 Ah 12 Vdc

SUPERBE

TECHNICAL DATA
 DATOS TECNICOS
 TECHNISCHE DATEN

* 48 mm possible shaft diameters with KSR60.48 accessories.
 * Diámetros posibles del eje 48 mm con accesorios KSR60.48
 * Wellendurchmesser 48 mm mit Zubehörten KSR60.48 möglich



Model / Modelo / Modell	SR1.6024	SR1.6024E
Power supply / Alimentación / Netzspeisung	230 Vac (50-60Hz)	230 Vac (50-60Hz)
Motor supply / Alimentación motor / Versorgungsspannung Motor	24 Vdc	24 Vdc
Max. absorbed current / Corriente absorbida / Stromaufnahme	8,6 A	8,6 A
Max balanced rolling shutter weight / Max. peso de persiana enrollable compensada / Max. Gewicht ausgewuchteter Rolläden	130 kg	130 kg
Max. Torque / Par / Drehmoment	130 Nm	130 Nm
Opening speed / Velocidad de apertura / Öffnungsgeschwindigkeit ohne Ladung	14 r.p.m	14 r.p.m
Max rolling shutter size / Superficie máxima del cierre enrollable / Maximale Oberfläche von dem Rollgitter	20 mq	20 mq
Max rolling shutter stroke / Carrera máxima del cierre enrollable / Maximale Hübe von dem Rollgitter	8 m	8 m
Shaft diameter / Diámetro árbol persiana / Durchmesser Rollädenachse mm	(48)* 60 mm	(48)* 60 mm
Pulley diameter / Polea de enrollamiento / Scheibendurchmesser	200 / 220 mm	200 / 220 mm
Protection level / Grado de protección / Schutzklasse	IP XO	IP XO
Operating temp. / Temp. funcionamiento / Betriebstemperatur	-20° C / +50° C	-20° C / +50° C
Insulation class / Clase de aislamiento / Isolierklasse	F	F
Lubrication / Lubricación / Schmierung	GREASE / GRASA / FETT	
Electrobrake / Electrofreno / Elektrobremse	No / No / Nein	Yes / Sí / Ja
Cable 4m / Cable de 4 metros / 4 Meter Kabel	No / No / Nein	No / No / Nein
Limit switch / Final de carrera / Endschalter	Automatic / Automación / Automatischer	
Weight / Peso / Gewicht	4,7 kg	5,5 kg

SUPERBE

OPERATOR FOR BALANCED ROLLER SHUTTERS
 up to 320 kg, Ø 60 mm

MOTORREDUCTOR PARA CIERRES ENROLLABLES COMPENSADAS
 de hasta 320 kg, Ø 60 mm

GETRIEBEMOTOR FÜR AUSGEWUCHTETE ROLLÄDEN
 bis 320 kg, Ø 60 mm

SR2.60S

Electromechanical operator with two motors and aluminum crown gear for the automation of balanced rolling shutters up to 320 kg. With 60 mm diameter shaft and 200/220 mm diameter springs. Equipped with automatic limit switch with fast connections, removable terminal boxes and integrated power supply electric brake. Prepared for electric brake mod. SRE.X2 installation. Ø 48 mm possible shaft diameters with KSR60.48 accessories.

Motorreductor electromecánico de dos motores, con corona de aluminio para la automatización de cierres enrollables balanceados hasta 320 kg. Con eje de Ø 60 mm y muelles de Ø 200/220 mm. Equipado con final de carrera automático que se distingue por conexiones rápidas, bornes extraíbles y alimentación del electrofreno entregada. Predispuesto para montaje de electrofreno modelo SRE.X2. Diámetros posibles del eje Ø 48 mm con accesorios KSR60.48.

Elektromechanischer Getriebemotor mit einem Motor mit Aluminiumkranz für den Antrieb von ausgewuchteten Rolläden bis 320 Kg. Mit Welle Ø 60 mm und Federn Ø 200/220 mm. Mit automatischem Endscharter, mit schnellen Verbindungen, herausnehmbaren Klemmleisten und integrierter Versorgung von den Elektrobremsen. Für die Installation der Elektrobremse Mod.SRE.X2 vorbereitet. Welledurchmesser Ø 48 mm mit Zubehör KSR60.48 möglich.

SR2.60SE

Version SR2.60S with electric brake SRE.X2.

Versión SR2.60S con electrofreno modelo SRE.X2

Modell SR2.60S mit Endscharter SRE.X2

SR2.60SEC

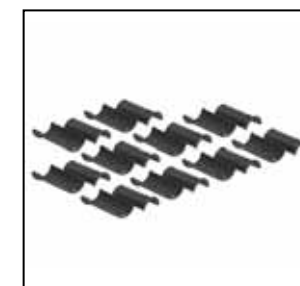
Version SR2.60S with electric brake SRE.X2 and cable (4m).

Versión SR2.60S con electrofreno modelo SRE.X2 y cable (4m).

Modell SR2.60S mit Endscharter SRE.X2 und Kabel (4m).



ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE



KSR60.48

Reduction kit for 48 diameter for SR2.60S/E/EC.

Kit reducciones, diámetro 48 para SR2.60S/E/EC

Reduktionssatz für Durchmesser 48 für SR2.60S/E/EC



SRE.X2

Electric brake.

Electrofreno

Elektrobremse



CABLE 4 m

Cable 4m.

Cable de 4 metros

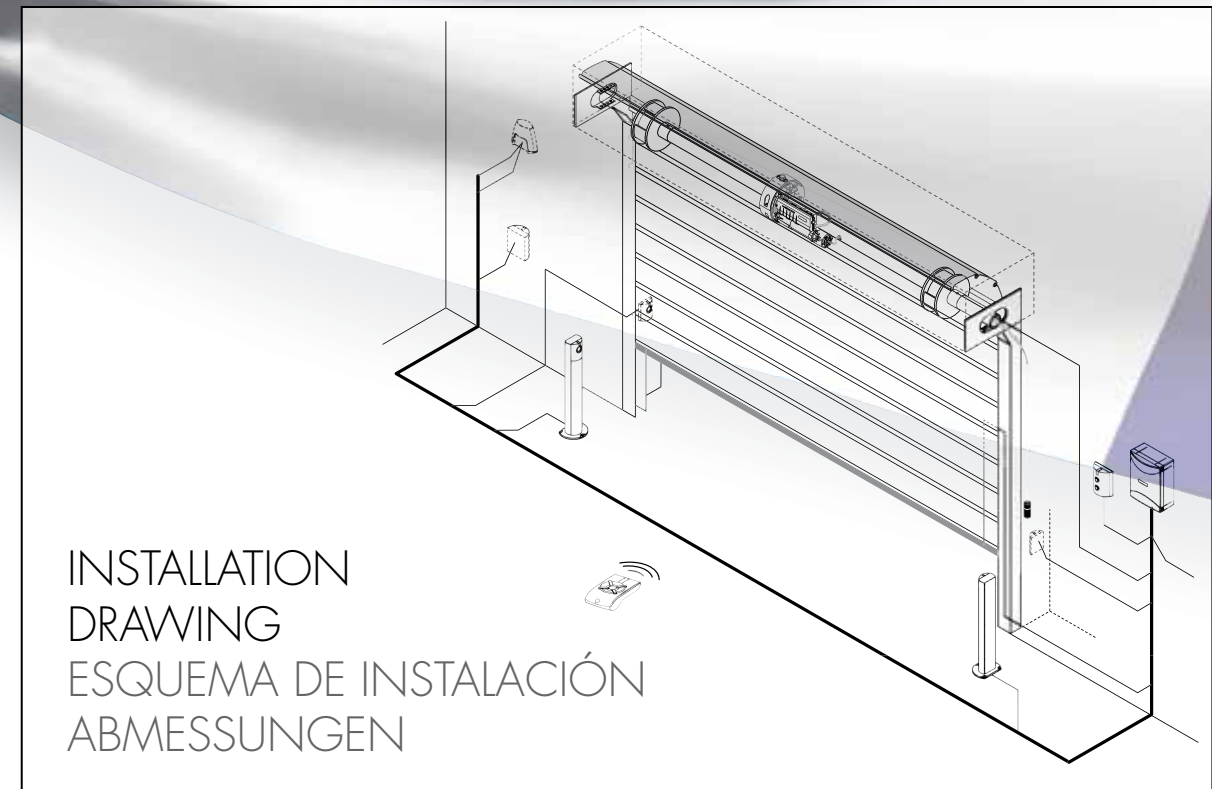
4 Meter Kabel

SUPERBE

TECHNICAL DATA
 DATOS TECNICOS
 TECHNISCHE DATEN

* 48 mm possible shaft diameters with KSR60.48 accessories.
 * Diámetros posibles del eje 48 mm con accesorios KSR60.48
 * Wellendurchmesser 48 mm mit Zubehörten KSR60.48 möglich

Model / Modelo / Modell	SR2.60S	SR2.60SE	SR2.60SEC
Power supply / Alimentación / Netzspeisung	230 Vac (50-60Hz)	230 Vac (50-60Hz)	230 Vac (50-60Hz)
Motor supply / Alimentación motor / Versorgungsspannung Motor	230 Vac	230 Vac	230 Vac
Max. absorbed current / Corriente absorbida / Stromaufnahme	5,4 A	5,5 A	5,5 A
Max balanced rolling shutter weight / Max. peso de persiana enrollable compensada / Max. Gewicht ausgewuchteter Rolläden	320 kg	320 kg	320 kg
Max. Torque / Par / Drehmoment	320 Nm	320 Nm	320 Nm
Opening speed / Velocidad de apertura / Öffnungsgeschwindigkeit ohne Ladung	10 r.p.m	10 r.p.m	10 r.p.m
Max rolling shutter size / Superficie máxima del cierre enrollable / Maximale Oberfläche von dem Rollgitter	32 mq	32 mq	32 mq
Max rolling shutter stroke / Carrera máxima del cierre enrollable / Maximale Hübe von dem Rollgitter	8 m	8 m	8 m
Shaft diameter / Diámetro árbol persiana / Durchmesser Rollädenachse mm	(48)* 60 mm	(48)* 60 mm	(48)* 60 mm
Pulley diameter / Polea de enrollamiento / Scheibendurchmesser	200 / 220 mm	200 / 220 mm	200 / 220 mm
Protection level / Grado de protección / Schutzklasse	IP XO	IP XO	IP XO
Operating temp. / Temp. funcionamiento / Betriebstemperatur	-20° C / +50° C	-20° C / +50° C	-20° C / +50° C
Insulation class / Clase de aislamiento / Isolierklasse	F	F	F
Lubrication / Lubricación / Schmierung	GREASE / GRASA / FETT		
Electrobrake / Electrofreno / Elektrobremse	No / No / Nein	Yes / Sí / Ja	Yes / Sí / Ja
Cable 4m / Cable de 4 metros / 4 Meter Kabel	No / No / Nein	No / No / Nein	Yes / Sí / Ja
Limit switch / Final de carrera / Endschalter	Automatic / Automatico / Automatischer		
Weight / Peso / Gewicht	9,3 kg	10,2 kg	10,2 kg



SUPERBE

OPERATOR FOR BALANCED ROLLER SHUTTERS
 up to 180 kg, Ø 76 mm

MOTORREDUCTOR PARA CIERRES ENROLLABLES COMPENSADAS
 de hasta 180 kg, Ø 76 mm

GETRIEBEMOTOR FÜR AUSGEWUCHTETE ROLLÄDEN
 bis 180 kg, Ø 76 mm

SR1.76

Electromechanical operator with one motor and aluminum crown gear for the automation of balanced rolling shutters up to 180 kg. With 76 mm diameter shaft and 240 mm diameter springs. Equipped with automatic limit switch with fast connections, removable terminal boxes and integrated power supply electric brake. Suitable to fit an electric brake mod. SRE.X1.

Motorreductor electromecánico de un motor, con corona de aluminio para la automatización de cierres enrollables balanceados hasta 180 kg. Con eje de Ø 76 mm y muelles de Ø 240 mm. Equipado con final de carrera automático que se distingue por conexiones rápidas, bornes extraíbles y alimentación del electrofreno integrada. Predispuesto para montaje de electrofreno modelo SRE.X1.

Elektromechanischer Getriebemotor mit einem Motor mit Aluminiumkranz für den Antrieb von ausgewuchteten Rolläden bis 180 Kg. Mit Welle Ø 76 mm und Federn Ø 240 mm. Mit automatischem Endscharter, mit schnellen Verbindungen, herausnehmbaren Klemmleisten und integrierter Versorgung von den Elektrobremsen. Für die Installation der Elektrobremse Mod.SRE.X1 vorbereitet.

SR1.76E

Version SR1.76 with electric brake SRE.X1.

Versión SR1.76 con electrofreno modelo SRE.X1

Modell SR1.76 mit Endscharter SRE.X1

SR1.76EC

Version SR1.76 with electric brake SRE.X1 and cable (4m).

Versión SR1.76 con electrofreno modelo SRE.X1 y cable (4m).

Modell SR1.76 mit Endscharter SRE.X1 und Kabel (4m).



115 Vac available on demand.
 Disponible la versión a 115V bajo petición
 115 Vac Version auf Anfrage erhältlich

ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE



SRE.X1

Electric brake.

Electrofreno

Elektrobremse



CABLE 4 m

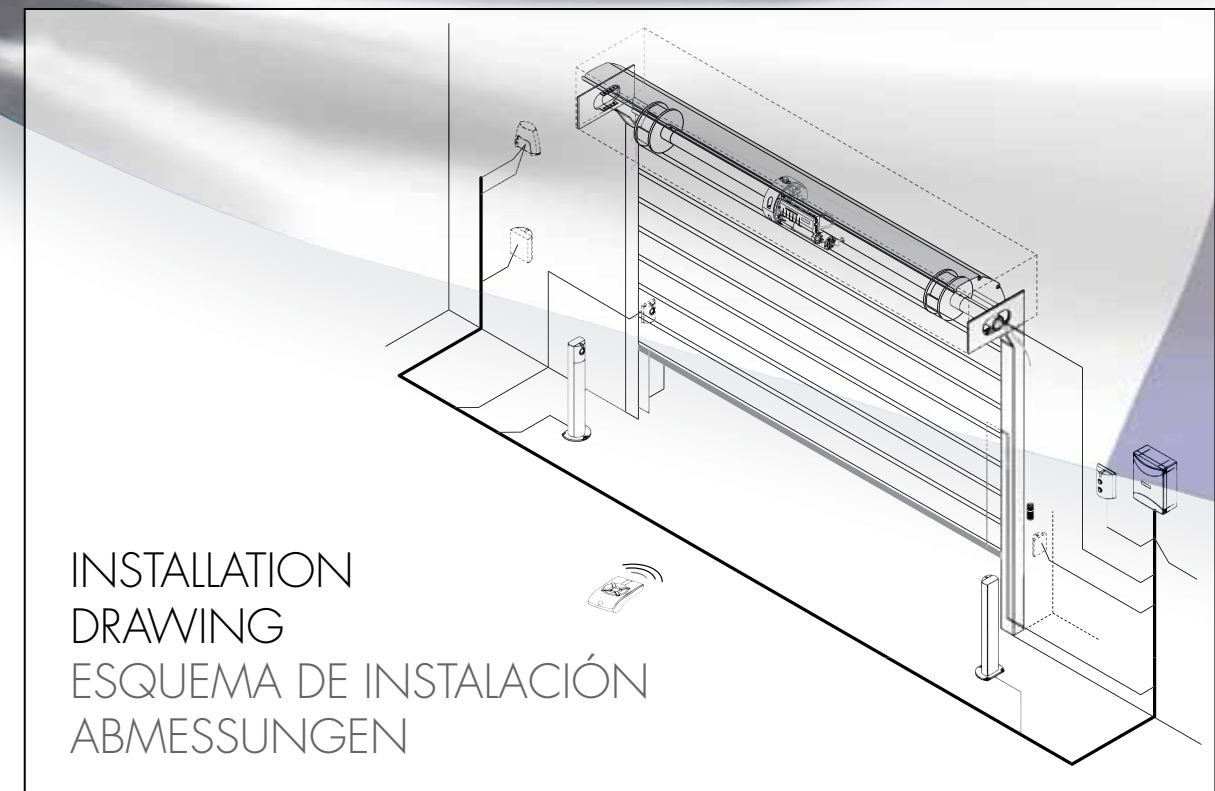
Cable 4m.

Cable de 4 metros

4 Meter Kabel

SUPERBE

TECHNICAL DATA
 DATOS TECNICOS
 TECHNISCHE DATEN



Model / Modelo / Modell	SR1.76	SR1.76E	SR1.76EC
Power supply / Alimentación / Netzspeisung	230 Vac (50-60Hz)	230 Vac (50-60Hz)	230 Vac (50-60Hz)
Motor supply / Alimentación motor / Versorgungsspannung Motor	230 Vac	230 Vac	230 Vac
Max. absorbed current / Corriente absorbida / Stromaufnahme	3,23 A	3,33 A	3,33 A
Max balanced rolling shutter weight / Max. peso de persiana enrollable compensada / Max. Gewicht ausgewuchteter Rolläden	180 kg	180 kg	180 kg
Max. Torque / Par / Drehmoment	212 Nm	212 Nm	212 Nm
Opening speed / Velocidad de apertura / Öffnungsgeschwindigkeit ohne Ladung	8,4 r.p.m	8,4 r.p.m	8,4 r.p.m
Max rolling shutter size / Superficie máxima del cierre enrollable / Maximale Oberfläche von dem Rollgitter	22 mq	22 mq	22 mq
Max rolling shutter stroke / Carrera máxima del cierre enrollable / Maximale Hübe von dem Rollgitter	8 m	8 m	8 m
Shaft diameter / Diámetro árbol persiana / Durchmesser Rollädenachse mm	76 mm	76 mm	76 mm
Pulley diameter / Polea de enrollamiento / Scheibendurchmesser	240 mm	240 mm	240 mm
Protection level / Grado de protección / Schutzklasse	IP XO	IP XO	IP XO
Operating temp. / Temp. funcionamiento / Betriebstemperatur	-20° C / +50° C	-20° C / +50° C	-20° C / +50° C
Insulation class / Clase de aislamiento / Isolierklasse	F	F	F
Lubrication / Lubricación / Schmierung	GREASE / GRASA / FETT		
Electrobrake / Electrofreno / Elektrobremse	No / No / Nein	Yes / Sí / Ja	Yes / Sí / Ja
Cable 4m / Cable de 4 metros / 4 Meter Kabel	No / No / Nein	No / No / Nein	Yes / Sí / Ja
Limit switch / Final de carrera / Endschalter	Automatic / Automatico / Automatischer		
Weight / Peso / Gewicht	7 kg	7 kg	7 kg

SUPERBE

OPERATOR FOR BALANCED ROLLER SHUTTERS
 up to 320 kg, Ø 76 mm

MOTORREDUCTOR PARA CIERRES ENROLLABLES COMPENSADAS
 de hasta 320 kg, Ø 76 mm

GETRIEBEMOTOR FÜR AUSGEWUCHTETE ROLLÄDEN
 bis 320 kg, Ø 76 mm

SR2.76

Electromechanical operator with two motors and aluminum crown gear for the automation of balanced rolling shutters up to 320 kg. With 76 mm diameter shaft and 240 mm diameter springs. Equipped with automatic limit switch with fast connections, removable terminal boxes and integrated power supply electric brake. Prepared for electric brake mod. SRE.X2 installation.

Motorreductor electromecánico de dos motores, con corona de aluminio para la automatización de cierres enrollables balanceados hasta 320 kg. Con eje de Ø 76 mm y muelles de Ø 240 mm. Equipado con final de carrera automático que se distingue por conexiones rápidas, bornes extraíbles y alimentación del electrofreno integrada. Predispuesto para montaje de electrofreno modelo SRE.X2.

Elektromechanischer Getriebemotor mit einem Motor mit Aluminiumkranz für den Antrieb von ausgewuchteten Rolläden bis 320 Kg. Mit Welle Ø 76 mm und Federn Ø 240 mm. Mit automatischem Endscharter, mit schnellen Verbindungen, herausnehmbaren Klemmleisten und integrierter Versorgung von den Elektrobremsen. Für die Installation der Elektrobremse Mod.SRE.X2 vorbereitet.

SR2.76E

Version SR2.76 with electric brake SRE.X2.

Versión SR2.76 con electrofreno modelo SRE.X2

Modell SR2.60 mit Endscharter SRE.X2

SR2.76EC

Version SR2.76 with electric brake SRE.X2 and cable (4m).

Versión SR2.76 con electrofreno modelo SRE.X2 y cable (4m).

Modell SR2.76 mit Endscharter SRE.X2 und Kabel (4m).



ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE



SRE.X2

Electric brake.

Electrofreno

Elektrobremse



CABLE 4 m

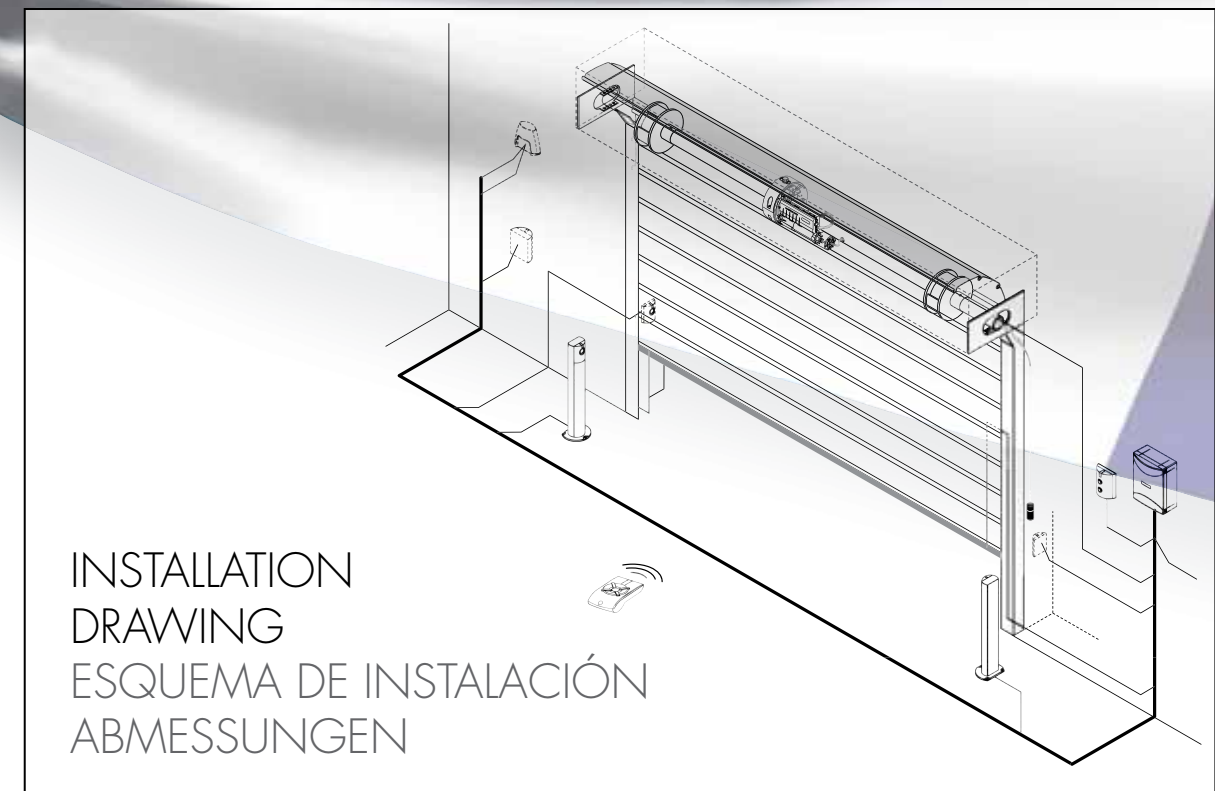
Cable 4m.

Cable de 4 metros

4 Meter Kabel

SUPERBE

TECHNICAL DATA
 DATOS TECNICOS
 TECHNISCHE DATEN



Model / Modelo / Modell	SR2.76	SR2.76E	SR2.76EC
Power supply / Alimentación / Netzspeisung	230 Vac (50-60Hz)	230 Vac (50-60Hz)	230 Vac (50-60Hz)
Motor supply / Alimentación motor / Versorgungsspannung Motor	230 Vac	230 Vac	230 Vac
Max. absorbed current / Corriente absorbida / Stromaufnahme	5,4 A	5,5 A	5,5 A
Max balanced rolling shutter weight / Max. peso de persiana enrollable compensada / Max. Gewicht ausgewuchteter Rolläden	320 kg	320 kg	320 kg
Max. Torque / Par / Drehmoment	377 Nm	377 Nm	377 Nm
Opening speed / Velocidad de apertura / Öffnungsgeschwindigkeit ohne Ladung	8,4 r.p.m	8,4 r.p.m	8,4 r.p.m
Max rolling shutter size / Superficie máxima del cierre enrollable / Maximale Oberfläche von dem Rollgitter	32 mq	32 mq	32 mq
Max rolling shutter stroke / Carrera máxima del cierre enrollable / Maximale Hübe von dem Rollgitter	8 m	8 m	8 m
Shaft diameter / Diámetro árbol persiana / Durchmesser Rollädenachse mm	76 mm	76 mm	76 mm
Pulley diameter / Polea de enrollamiento / Scheibendurchmesser	240 mm	240 mm	240 mm
Protection level / Grado de protección / Schutzklasse	IP XO	IP XO	IP XO
Operating temp. / Temp. funcionamiento / Betriebstemperatur	-20° C / +50° C	-20° C / +50° C	-20° C / +50° C
Insulation class / Clase de aislamiento / Isolierklasse	F	F	F
Lubrication / Lubricación / Schmierung	GREASE / GRASA / FETT		
Electrobrake / Electrofreno / Elektrobremse	No / No / Nein	Yes / Sí / Ja	Yes / Sí / Ja
Cable 4m / Cable de 4 metros / 4 Meter Kabel	No / No / Nein	No / No / Nein	Yes / Sí / Ja
Limit switch / Final de carrera / Endschalter	Automatic / Automatico / Automatischer		
Weight / Peso / Gewicht	8 kg	8 kg	8 kg

PRESTIGE

HIGH SPECIALISATION

All models in the Prestige range are designed and built to offer the highest performances and to satisfy the various demands as regards automation.



ELEVADA ESPECIALIZACIÓN

Todos los modelos de la gama Prestige están concebidos y fabricados para ofrecer inmejorables prestaciones así como para satisfacer las diversas exigencias respecto a la automatización.

HÖCHSTE SPEZIALISIERUNG

Alle Modelle der Prestige Serie sind so entwickelt und gebaut worden, um die höchste Leistung anzubieten und erfüllen die unterschiedlichen Anforderungen des Marktes.

PRESTIGE

OPERATOR FOR BALANCED ROLLER SHUTTERS up to 150 kg, Ø 60 mm

MOTORREDUCTOR PARA CIERRES ENROLLABLES COMPENSADAS
 de hasta 150 kg, Ø 60 mm

GETRIEBEMOTOR FÜR AUSGEWUCHTETE ROLLÄDEN
 bis 150 kg, Ø 60 mm

PS1.60

Electromechanical operator with one motor and aluminum crown gear for automation of balanced roller doors, weighting up to 150 kg. with 60 mm diameter shaft, and 200/220 mm diameter springs. Equipped with limit switches both in opening and closing with easy micrometric adjustment. Prepared for electric brake installation (PSE.X1 with protection cup). Ø 42/48 mm possible shaft diameters with KR60.42/KR60.48 accessories.

Motorreductor electromecánico de un motor con corona de aluminio para la automatización de persianas enrollables compensadas de hasta 150 kg. Con ejes de diámetro 60 mm, y muelles de 200/220 mm de diámetro. Dotado de final de carrera de fácil regulación micrométrica en apertura y cierre. Predispuesto para la instalación del electrofreno (modelo PSE.X1 con tapa de protección). Diámetros posibles del eje Ø 42/48 mm con accesorios KR60.42/KR60.48

Elektromechanischer Getriebemotor mit einem Motor und Aluminiumkranz für den Antrieb von ausgewuchteten Rolläden bis 150 kg. Mit Welle Ø 60 mm und Federn Ø 200/220 mm. Mit Endscharter mit einfacher mikrometrischer Einstellung für Öffnen und Schließen. Für die Installation der Elektrobremse Mod. PSE.X1 mit Schutzkappe vorbereitet. Welledurchmesser Ø 42/48 mm mit Zubehör KR60.42/KR60.48 möglich

PS1.60E

Version PS1.60 with electric brake PSE.X1.

Versión PS1.60 con electrofreno modelo PSE.X1

Modell PS1.60 mit Endscharter PSE.X1

PS1.60EC

Version PS1.60 with electric brake PSE.X1 and cable (4m).

Versión PS1.60 con electrofreno modelo PSE.X1 y cable (4m).

Modell PS1.60 mit Endscharter PSE.X1 und Kabel (4m).



Also the versions with automatic limit switch for models series FA are available (PS1.60FA/ PS1.60FAE / PS1.60FAEC)
 Están disponibles también las versiones con final de carrera automático para los modelos mencionados serie FA (PS1.60FA/ PS1.60FAE / PS1.60FAEC)
 Die Versionen mit automatischem Endscharter sind verfügbar für die genannten Modellen der FA Serie auch (PS1.60FA/ PS1.60FAE / PS1.60FAEC)

115 Vac available on demand.
 Disponible la versión a 115 Vac bajo petición
 115 Vac Version auf Anfrage erhältlich

ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE



KR60.42

Reduction kit for 42 diameter for PS1.60/E/EC.

Kit reducciones, diámetro 42 para PS1.60/E/EC

Reduktionssatz für Durchmesser 42 für PS 1.60/E/EC

KR60.48

Reduction kit for 48 diameter for PS1.60/E/EC.

Kit reducciones, diámetro 48 para PS1.60/E/EC

Reduktionssatz für Durchmesser 48 für PS 1.60/E/EC



PSE.X1

Electric brake with protective cover.

Electrofreno con tapa de protección

Elektrobremse mit Schutzkappe



CABLE 4 m

Cable 4m.

Cable de 4 metros

4 Meter Kabel

PRESTIGE

TECHNICAL DATA
 DATOS TECNICOS
 TECHNISCHE DATEN

* 42/48 possible shaft diameters with KR60.42 / KR60.48 accessories.
 * Diámetros posibles del eje 42/48 con accesorios KR60.42/KR60.48
 * Wellendurchmesser 42/48 mit Zubehör KR60.42/KR60.48 möglich

Model / Modelo / Modell

Power supply / Alimentación / Netzspeisung

Motor supply / Alimentación motor / Versorgungsspannung Motor

Max. absorbed current / Corriente absorbida / Stromaufnahme

Max balanced rolling shutter weight / Max. peso de persiana enrollable compensada / Max. Gewicht ausgewuchteter Rolläden

Max. Torque / Par / Drehmoment

Opening speed / Velocidad de apertura / Öffnungsgeschwindigkeit ohne Ladung

Max rolling shutter size / Superficie máxima del cierre enrollable / Maximale Oberfläche von dem Rollgitter

Max rolling shutter stroke / Carrera máxima del cierre enrollable / Maximale Hübe von dem Rollgitter

Shaft diameter / Diámetro árbol persiana / Durchmesser Rollädenachse mm

Pulley diameter / Polea de enrollamiento / Scheibendurchmesser

Protection level / Grado de protección / Schutzklasse

Operating temp. / Temp. funcionamiento / Betriebstemperatur

Insulation class / Clase de aislamiento / Isolierklasse

Lubrication / Lubricación / Schmierung

Electrobrake / Electrofreno / Elektrobremse

Cable 4m / Cable de 4 metros / 4 Meter Kabel

Limit switch / Final de carrera / Endschalter

Weight / Peso / Gewicht

INSTALLATION
 DRAWING
 ESQUEMA DE INSTALACIÓN
 ABMESSUNGEN

	PS1.60	PS1.60E	PS1.60EC
Power supply / Alimentación / Netzspeisung	230 Vac (50-60Hz)	230 Vac (50-60Hz)	230 Vac (50-60Hz)
Motor supply / Alimentación motor / Versorgungsspannung Motor	230 Vac	230 Vac	230 Vac
Max. absorbed current / Corriente absorbida / Stromaufnahme	2,83 A	2,93 A	2,93 A
Max balanced rolling shutter weight / Max. peso de persiana enrollable compensada / Max. Gewicht ausgewuchteter Rolläden	150 kg	150 kg	150 kg
Max. Torque / Par / Drehmoment	150 Nm	150 Nm	150 Nm
Opening speed / Velocidad de apertura / Öffnungsgeschwindigkeit ohne Ladung	10 r.p.m	10 r.p.m	10 r.p.m
Max rolling shutter size / Superficie máxima del cierre enrollable / Maximale Oberfläche von dem Rollgitter	20 mq	20 mq	20 mq
Max rolling shutter stroke / Carrera máxima del cierre enrollable / Maximale Hübe von dem Rollgitter	7 m	7 m	7 m
Shaft diameter / Diámetro árbol persiana / Durchmesser Rollädenachse mm	(42/48)* 60 mm	(42/48)* 60 mm	(42/48)* 60 mm
Pulley diameter / Polea de enrollamiento / Scheibendurchmesser	200 / 220 mm	200 / 220 mm	200 / 220 mm
Protection level / Grado de protección / Schutzklasse	IP XO	IP XO	IP XO
Operating temp. / Temp. funcionamiento / Betriebstemperatur	-20° C / +50° C	-20° C / +50° C	-20° C / +50° C
Insulation class / Clase de aislamiento / Isolierklasse	F	F	F
Lubrication / Lubricación / Schmierung	GREASE / GRASA / FETT		
Electrobrake / Electrofreno / Elektrobremse	No / No / Nein	Yes / Sí / Ja	Yes / Sí / Ja
Cable 4m / Cable de 4 metros / 4 Meter Kabel	No / No / Nein	No / No / Nein	Yes / Sí / Ja
Limit switch / Final de carrera / Endschalter	Manual / Manual / Manuell		
Weight / Peso / Gewicht	5,4 kg	6,3 kg	6,3 kg

PRESTIGE

OPERATOR FOR BALANCED ROLLER SHUTTER
up to 180 kg, Ø 76 mm

MOTORREDUCTOR PARA CIERRES ENROLLABLES COMPENSADAS
de hasta 180 kg, Ø 76 mm

GETRIEBEMOTOR FÜR AUSGEWUCHTETE ROLLÄDEN
bis 180 kg, Ø 76 mm

PS1.76A

Electromechanical operator with one motor and aluminium crown gear (iron cast crown G Series) for automation of balanced roller doors, weighting up to 180 kg. with 76 mm diameter shaft, and 240 mm diameter springs. Equipped with limit switches both in opening and closing with easy micrometric adjustment. Prepared for electric brake installation (PSE.X1 with protection cup).

Motorreductor electromecánico de un motor con corona de aluminio (corona de fundición, modelo G) para la automatización de persianas enrollables compensadas de hasta 180 kg. Con ejes de diámetro 76 mm, y muelles de 240 mm de diámetro. Dotado de final de carrera de fácil regulación micrométrica en apertura y cierre. Predispuesto para la instalación del electrofreno (modelo PSE.X1 con tapa de protección).

Elektromechanischer Getriebemotor mit einem Motor und Aluminiumkranz (Gusskranz Serie G) für den Antrieb von ausgewuchteten Rolläden bis 180 kg. Mit Welle Ø 76 mm und Federn Ø 240 mm. Mit Endscharter mit einfacher mikrometrischer Einstellung für Öffnen und Schließen. Für die Installation der Elektrobremse Mod. PSE.X1 mit Schutzkappe vorbereitet.

PS1.76AE

Version PS1.76A with electric brake PSE.X1.

Versión PS1.76A con electrofreno modelo PSE.X1

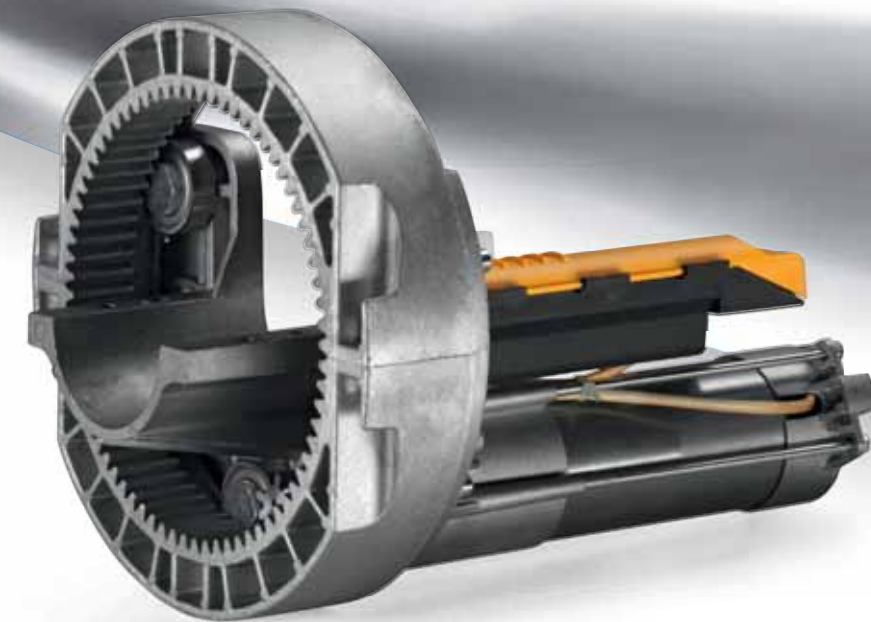
Modell PS1.76A mit Endscharter PSE.X1

PS1.76AEC

Version PS1.76A with electric brake PSE.X1 and cable (4m).

Versión PS1.76A con electrofreno modelo PSE.X1 y cable (4m).

Modell PS1.76A mit Endscharter PSE.X1 und Kabel (4m).



Also the versions with automatic limit switch for models series FA are available (PS1.76AFA / PS1.76AF AE / PS1.76AF AEC)
Están disponibles también las versiones con final de carrera automático para los modelos mencionados serie FA (PS1.76AFA / PS1.76AF AE / PS1.76AF AEC)
Die Versionen mit automatischem Endscharter sind verfügbar für die genannten Modellen der FA Serie auch (PS1.76AFA / PS1.76AF AE / PS1.76AF AEC)

115 Vac available on demand.
Disponible la versión a 115 Vac bajo petición
115 Vac Version auf Anfrage erhältlich

ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE



PSE.X1

Electric brake with protective cover.

Electrofreno con tapa de protección

Elektrobremse mit Schutzkappe



CABLE 4 m

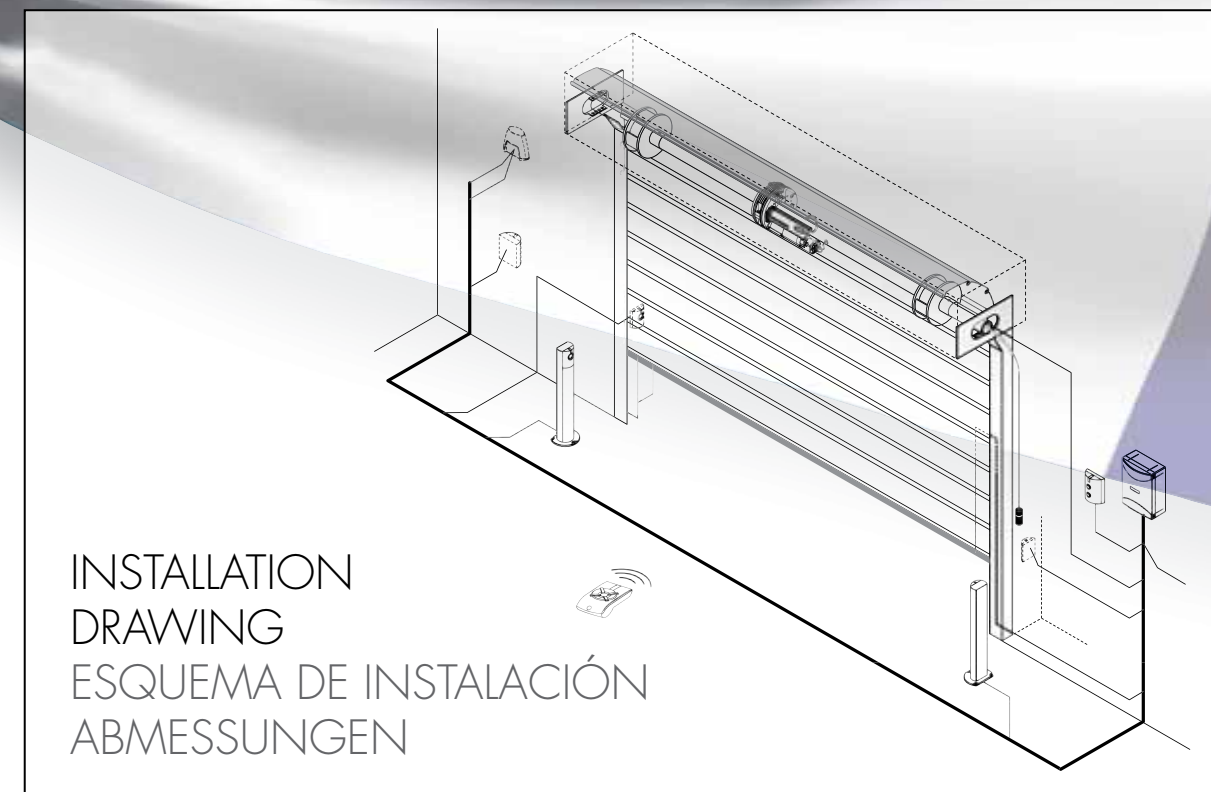
Cable 4m.

Cable de 4 metros

4 Meter Kabel

PRESTIGE

TECHNICAL DATA
 DATOS TECNICOS
 TECHNISCHE DATEN



Model / Modelo / Modell	PS1.76A	PS1.76AE	PS1.76AEC
Power supply / Alimentación / Netzspeisung	230 Vac (50-60Hz)	230 Vac (50-60Hz)	230 Vac (50-60Hz)
Motor supply / Alimentación motor / Versorgungsspannung Motor	230 Vac	230 Vac	230 Vac
Max. absorbed current / Corriente absorbida / Stromaufnahme	3,23 A	3,33 A	3,33 A
Max balanced rolling shutter weight / Max. peso de persiana enrollable compensada / Max. Gewicht ausgewuchteter Rolläden	180 kg	180 kg	180 kg
Max. Torque / Par / Drehmoment	212 Nm	212 Nm	212 Nm
Opening speed / Velocidad de apertura / Öffnungsgeschwindigkeit ohne Ladung	8,4 r.p.m	8,4 r.p.m	8,4 r.p.m
Max rolling shutter size / Superficie máxima del cierre enrollable / Maximale Oberfläche von dem Rollgitter	20 mq	20 mq	20 mq
Max rolling shutter stroke / Carrera máxima del cierre enrollable / Maximale Hübe von dem Rollgitter	7 m	7 m	7 m
Shaft diameter / Diámetro árbol persiana / Durchmesser Rollädenachse mm	76 mm	76 mm	76 mm
Pulley diameter / Polea de enrollamiento / Scheibendurchmesser	240 mm	240 mm	240 mm
Protection level / Grado de protección / Schutzklasse	IP XO	IP XO	IP XO
Operating temp. / Temp. funcionamiento / Betriebstemperatur	-20° C / +50° C	-20° C / +50° C	-20° C / +50° C
Insulation class / Clase de aislamiento / Isolierklasse	F	F	F
Lubrication / Lubricación / Schmierung	GREASE / GRASA / FETT		
Electrobrake / Electrofreno / Elektrobremse	No / No / Nein	Yes / Sí / Ja	Yes / Sí / Ja
Cable 4m / Cable de 4 metros / 4 Meter Kabel	No / No / Nein	No / No / Nein	Yes / Sí / Ja
Limit switch / Final de carrera / Endschalter	Manual / Manual / Manuell		
Weight / Peso / Gewicht	6,3 kg	7,2 kg	7,2 kg

PRESTIGE

OPERATOR FOR BALANCED ROLLER SHUTTERS
 up to 280 kg, Ø 76 mm

MOTORREDUCTOR PARA CIERRES ENROLLABLES COMPENSADAS
 de hasta 280 kg, Ø 76 mm

GETRIEBEMOTOR FÜR AUSGEWUCHTETE ROLLÄDEN
 bis 280 kg, Ø 76 mm

PS2.76A

Electromechanical operator with two motors and aluminum crown gear (iron cast crown, G Series) for automation of balanced roller doors, weighting up to 280 kg. with 76 mm diameter shaft, and 240 mm diameter springs. Equipped with limit switches both in opening and closing with easy micrometric adjustment. Prepared for electric brake installation (PSE.X2 with protection cup).

Motorreductor electromecánico de dos motores con corona de aluminio (Corona de fundición, modelo G*) para la automatización de persianas enrollables compensadas de hasta 280 kg. Con ejes de diámetro 76 mm, y muelles de 240 mm de diámetro. Dotado de final de carrera de fácil regulación micrométrica en apertura y cierre. Predispuesto para la instalación del electrofreno (modelo PSE.X2 con tapa de protección).

Elektromechanischer Getriebemotor mit zwei Motoren und Aluminiumkranz (Version Zahnkranz aus Guss Serie G*) für den Antrieb von ausgewuchteten Rolläden bis 280 kg. Mit Welle Ø 76 mm und Federn Ø 240 mm. Mit Endschalter mit einfacher mikrometrischer Einstellung für Öffnen und Schließen. Für die Installation der Elektrobremse Mod.PSE.X2 mit Schutzkappe vorbereitet.

PS2.76AE

Version PS2.76A with electric brake PSE.X2.

Versión PS2.76A con electrofreno modelo PSE.X2

Modell PS2.76A mit Endschalter PSE.X2

PS2.76AEC

Version PS2.76A with electric brake PSE.X2 and cable (4m).

Versión PS2.76A con electrofreno modelo PSE.X2 y cable (4m).

Modell PS2.76A mit Endschalter PSE.X2 und Kabel (4m).



Also the versions with automatic limit switch for models series FA are available (PS2.76AFA/ PS2.76AF AE / PS2.76AFAEC)
 Están disponibles también las versiones con final de carrera automático para los modelos mencionados serie FA (PS2.76AFA/ PS2.76AF AE / PS2.76AFAEC)
 Die Versionen mit automatischem Endschalter sind verfügbar für die genannten Modellen der FA Serie auch (PS2.76AFA/ PS2.76AF AE / PS2.76AFAEC)

ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE



PSE.X2

Electric brake with protective cover.

Electrofreno con tapa de protección

Elektrobremse mit Schutzkappe



CABLE 4 m

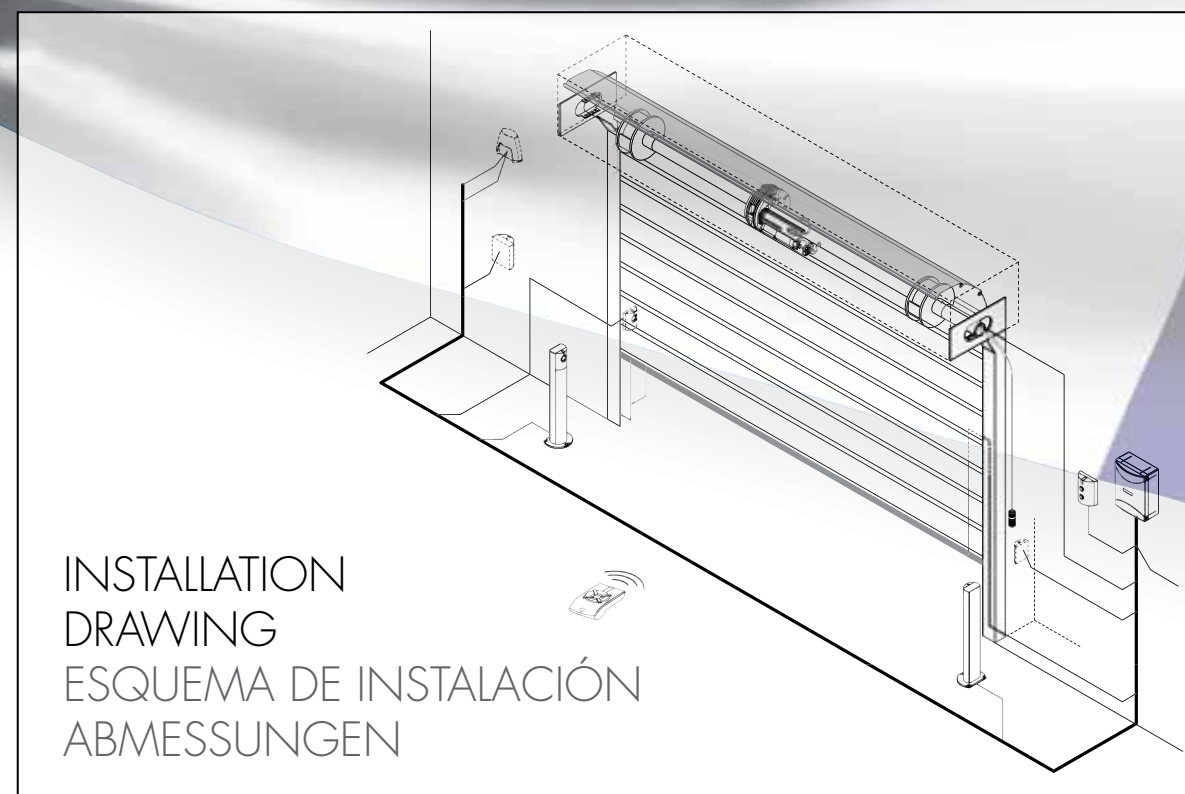
Cable 4m.

Cable de 4 metros

4 Meter Kabel

PRESTIGE

TECHNICAL DATA
 DATOS TECNICOS
 TECHNISCHE DATEN



Model / Modelo / Modell	PS2.76A	PS2.76AE	PS2.76AEC
Power supply / Alimentación / Netzspeisung	230 Vac (50-60Hz)	230 Vac (50-60Hz)	230 Vac (50-60Hz)
Motor supply / Alimentación motor / Versorgungsspannung Motor	230 Vac	230 Vac	230 Vac
Max. absorbed current / Corriente absorbida / Stromaufnahme	4,72 A	4,82 A	4,82 A
Max balanced rolling shutter weight / Max. peso de persiana enrollable compensada / Max. Gewicht ausgewuchteter Rolläden	280 kg	280 kg	280 kg
Max. Torque / Par / Drehmoment	330 Nm	330 Nm	330 Nm
Opening speed / Velocidad de apertura / Öffnungsgeschwindigkeit ohne Ladung	8,4 r.p.m	8,4 r.p.m	8,4 r.p.m
Max rolling shutter size / Superficie máxima del cierre enrollable / Maximale Oberfläche von dem Rollgitter	30 mq	30 mq	30 mq
Max rolling shutter stroke / Carrera máxima del cierre enrollable / Maximale Hübe von dem Rollgitter	7 m	7 m	7 m
Shaft diameter / Diámetro árbol persiana / Durchmesser Rollädenachse mm	76 mm	76 mm	76 mm
Pulley diameter / Polea de enrollamiento / Scheibendurchmesser	240 mm	240 mm	240 mm
Protection level / Grado de protección / Schutzklasse	IP XO	IP XO	IP XO
Operating temp. / Temp. funcionamiento / Betriebstemperatur	-20° C / +50° C	-20° C / +50° C	-20° C / +50° C
Insulation class / Clase de aislamiento / Isolierklasse	F	F	F
Lubrication / Lubricación / Schmierung	GREASE / GRASA / FETT		
Electrobrake / Electrofreno / Elektrobremse	No / No / Nein	Yes / Sí / Ja	Yes / Sí / Ja
Cable 4m / Cable de 4 metros / 4 Meter Kabel	No / No / Nein	No / No / Nein	Yes / Sí / Ja
Limit switch / Final de carrera / Endschalter	Manual / Manual / Manuell		
Weight / Peso / Gewicht	9,7 kg	10,6 kg	10,6 kg

DUMPER

HIGH SPECIALISATION

Dumper is the new 24 Vdc irreversible operator with built-in control panel and receiver for residential sectional and over head doors for intensive use. The operator is available on DUMPER7 and DUMPER10 versions for doors from 70 to 100 kg with one transmitter or in the version with two transmitters (DUMPER7.2/DUMPER10.2). All the models have the built-in encoder and LED courtesy light. Several versions of track for doors from 2,5 m to 3,5 m high, all galvanized steel. The belt drive system allows a faster installation and silent movement in addition to being equipped with a quick and intuitive release device. Security external unlocking device thanks to JK.UL-C accessory. 230/115 Vac power supply in one single version is possible through the integrated switching power supply which guarantee maximum flexibility. DUMPER is also characterized by low power consumption during stand-by and the possibility of working with batteries thanks to DM.CB accessory.

ELEVADA ESPECIALIZACIÓN

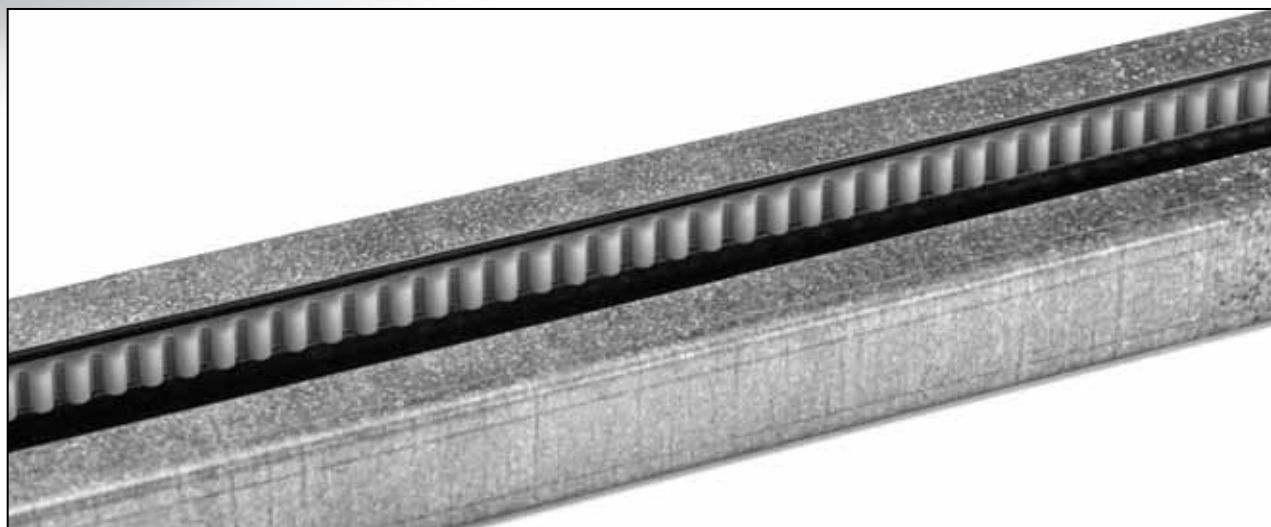
Dumper es el nuevo motorreductor irreversible 24Vdc con central y receptor integrados para puertas seccionales y basculantes residenciales, de uso intensivo. El motor está disponible en las versiones DUMPER7 y DUMPER10 para puertas de 70 a 100 kg, con un transmisor, o en la versión con dos transmisores (DUMPER7.2/DUMPER10.2). Todos los modelos tienen encoder integrado y luz de cortesía led. Hay varias versiones de carriles, todas en acero galvanizado, para puertas desde 2,5 m hasta 3,5 m de altura. El sistema de tracción con correa permite una instalación más rápida y un deslizamiento silencioso, y, además, es equipado con un sistema de desbloqueo rápido e intuitivo. Hay la posibilidad de montar el desbloqueo de seguridad para exterior JK.UL-C. La alimentación 230/115 Vac en la misma versión es posible gracias a la alimentación conmutada integrada que garantiza la máxima flexibilidad. Además, DUMPER se distingue por los consumos bajos en estado de espera y por la posibilidad de funcionamiento con batería, gracias al accesorio DM.CB.



HÖCHSTE SPEZIALISIERUNG

Dumper ist der neue selbsthemmende 24 Vdc Antrieb mit integrierten Steuerung und Empfänger für Sektionaltore und Kipptore, intensivbetrieb. Der Motor ist in den Versionen DUMPER7 und DUMPER10 erhältlich, für Tore von 10 bis zu 100 Kg, mit einem oder mit zwei Handsendern (DUMPER7.2/DUMPER10.2). Alle Modelle haben einen integrierten Encoder und LED Beleuchtung. Mehrere Schienen sind vorhanden, für Tore von 2,5 Meter bis 3,5 Meter Höhe, aus verzinktem Stahl. Das System mit den Zahnriemen erlaubt eine schnellere Installation und einen leiseren Schlupf. Das Entriegelungssystem ist leicht und intuitiv. Es besteht die Möglichkeit, das System extern zu entriegeln, dank dem Zubehör JK.UL-C. Die "Switching" integrierte Versorgung garantiert die maximale Flexibilität, die Spannung kann nämlich 230/115 Vac sein. DUMPER benötigt sehr wenig Strom im Stand by, und kann mit Batterie betätigt, dank dem Zubehör DM.CB.

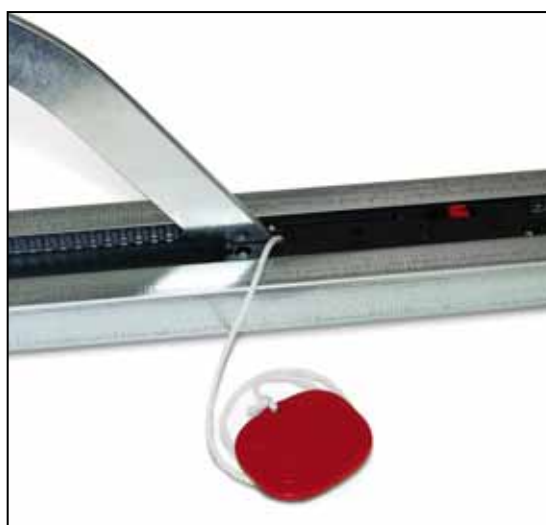
DUMPER



The pre-tensioned belt drive system allows quick installation and silent movement.

El sistema de tracción a través de correa pretensada permite una instalación mas rápida y un deslizamiento silencioso.

Das System mit vorgespannter Schiene erlaubt eine schnellere Installation und einen leiseren Schlupf.



Quick and intuitive release system. Available unlock security device as accessory.

Sistema de desbloqueo rápido e intuitivo. Disponible el desbloqueo de seguridad para exterior, como accesorio.

Schnelle und intuitive Entriegelung. Externe Sicherheitsentriegelung als Zubehör erhältlich.

Compact electronics and power supply. 230-115 Vac in one single version thanks to the integrated switching.

Electrónica compacta y alimentación 230/115 Vac en la misma versión gracias a la alimentación conmutada integrada

Kompakte Elektronik und 230÷115 Vac Versorgung in einer Version möglich, dank dem "switching" integrierten System



Integrated courtesy light.

Luz de cortesía integrada

Integrierte Beleuchtung



Possibility of working with batteries through accessory.

Posibilidad de funcionamiento con batería a través de accesorio a parte

Betrieb mit Batterie möglich, dank einem Zubehör

DUMPER

OPERATOR FOR SECTIONAL DOORS
up to 70/100 kg

MOTORREDUCTOR PARA SECCIONALES RESIDENCIALES de hasta 70/100 kg

GETRIEBEMOTOR FÜR GARAGENTORE bis 70/100 kg

868 Mhz available on demand.
Disponible la versión a 868 Mhz bajo petición
868 Mhz Version auf Anfrage erhältlich

DUMPER7 / DUMPER7.2

Irreversible 24 Vdc operator with built-in control panel and receiver for sectional and over head garage doors up to 70 kg. Suitable for intensive use, possibility of working with batteries through accessory DM.CB. Equipped with 4 channels transmitter SENDY.
DUMPER7.2: DUMPER operator equipped with two 4 channels transmitters SENDY.

Motorreductor irreversible 24 Vdc con central y receptor integrados para puertas seccionales y basculantes hasta 70 kg. Ideal para uso intensivo, posibilidad de funcionamiento con batería a través de accesorio DM.CB. Transmisor de 4 canales SENDY incluido.
DUMPER7.2: Motorreductor DUMPER con dos transmisores 4 canales SENDY incluidos

24 Vdc selbsthemmender Antrieb mit integrierten Steuerung und Empfänger für Sektionaltore und Kipptore bis zu 70 Kg Gewicht. Ideal für einen Intensivbetrieb, Betrieb mit Batterie möglich, dank dem DM.CB Zubehör.
Mit 4 Kan. Fernbedienung SENDY
DUMPER7.2: DUMPER Antrieb mit zwei 4 Kan. SENDY Handsendern

DUMPER10 / DUMPER10.2

Irreversible 24 Vdc operator with built-in control panel and receiver for sectional and over head garage doors up to 100 kg. Suitable for intensive use, possibility of working with batteries through accessory DM.CB. Equipped with 4 channels transmitter SENDY.
DUMPER10.2 : DUMPER operator equipped with two 4 channels transmitters SENDY.

Motorreductor irreversible 24 Vdc con central y receptor integrados para puertas seccionales y basculantes hasta 100 kg. Ideal para uso intensivo, posibilidad de funcionamiento con batería a través de accesorio DM.CB. Transmisor de 4 canales SENDY incluido.
DUMPER10.2: Motorreductor DUMPER con dos transmisores 4 canales SENDY incluidos

24 Vdc selbsthemmender Antrieb mit integrierten Steuerung und Empfänger für Sektionaltore und Kipptore bis zu 100 Kg Gewicht. Ideal für einen Intensivbetrieb, Betrieb mit Batterie möglich, dank dem DM.CB Zubehör.
Mit 4 Kan. Fernbedienung SENDY
DUMPER10.2: DUMPER Antrieb mit zwei 4 Kan. SENDY Handsendern



KIT DMP7

Operator / Motorreductor / Antrieb
1 DUMPER7

Track / Carril / Schiene
1 RL7.3

Transmitter / Transmisor / Handsender
1 SENDY



KIT DMP10

Operator / Motorreductor / Antrieb
1 DUMPER10

Track / Carril / Schiene
1 RL10.3

Transmitter / Transmisor / Handsender
1 SENDY



KIT DMP7.2

Operator / Motorreductor / Antrieb
1 DUMPER7

Track / Carril / Schiene
1 RL7.3

Transmitter / Transmisor / Handsender
2 SENDY



KIT DMP10.2

Operator / Motorreductor / Antrieb
1 DUMPER10

Track / Carril / Schiene
1 RL10.3

Transmitter / Transmisor / Handsender
2 SENDY

DUMPER

ACCESSORIES
 ACCESORIOS
 ZUBEHÖRE



RL7.3

Pre-assembled and pre-tensioned track with belt for doors up to 2,5 m for DUMPER7.

Carril entero pre-ensamblado y pretensado con correa para puertas máx H 2,5 m para DUMPER7

Vormontierte und vorgespannte Schiene mit Zahnrieme für Tore max. Höhe 2,5 m für DUMPER7



RL7.4

Pre-assembled and pre-tensioned track with belt for doors up to 3,5 m for DUMPER7.

Carril entero pre-ensamblado y pretensado con correa para puertas máx H 3,5 m para DUMPER7

Vormontierte und vorgespannte Schiene mit Zahnrieme für Tore max. Höhe 3,5 m für DUMPER7



JK.Ul-C

Outside key lock for sectional gates.

Desbloqueo de llave para puertas seccionales y basculantes

Entriegelung von Außen mit Schlüssel für Sektionaltore und Schwingtore



AU.C25-C

Moving arm for overhead doors.

Brazo oscilante para puertas basculantes

Schwingarm für Schwingtore



RL10.3

Pre-assembled and pre-tensioned track with belt for doors up to 2,5 m for DUMPER10.

Carril entero pre-ensamblado y pretensado con correa para puertas máx H 2,5 m para DUMPER10

Vormontierte und vorgespannte Schiene mit Zahnrieme für Tore max. Höhe 2,5 m für DUMPER10



RL10.4

Pre-assembled and pre-tensioned track with belt for doors up to 3,5 m for DUMPER10.

Carril entero pre-ensamblado y pretensado con correa para puertas máx H 3,5 m para DUMPER10

Vormontierte und vorgespannte Schiene mit Zahnrieme für Tore max. Höhe 3,5 m für DUMPER10



DM.CB

Batteries in case of lack of current. For models DUMPER7/10.

Baterías para funcionamiento durante falta de corriente. Para modelos DUMPER7/10

Batterien für den Betrieb im Stromausfall. Für DUMPER7/10 Antriebe.



SENDY

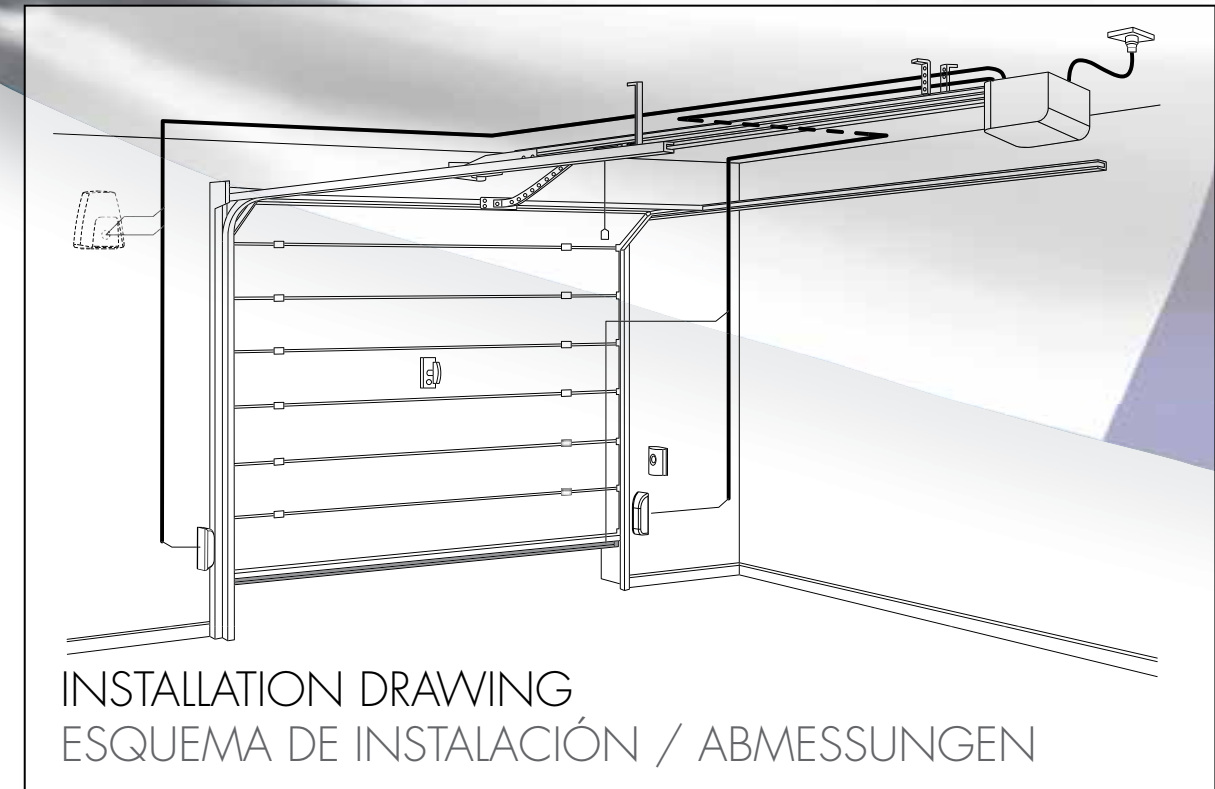
433,92 Mhz 4 channels rolling code.

Transmisor 4 canales con codificación rolling code

4-Kanal - Handsender mit Rolling Code 433,92 Mhz

DUMPER

TECHNICAL DATA
 DATOS TECNICOS
 TECHNISCHE DATEN



Model / Modelo / Modell	DUMPER7 / DUMPER7.2	DUMPER10 / DUMPER10.2
Power supply / Alimentación / Netzspeisung	115 ÷ 230 Vac (50-60Hz)	115 ÷ 230 Vac (50-60Hz)
Motor supply / Alimentación motor / Versorgungsspannung Motor	24 Vdc	24 Vdc
Max. absorbed current / Corriente absorbida / Stromaufnahme	1 A	1,5 A
Power consumption in stand by without accessories / Consumo en stand-by sin accesorios / Leistungsaufnahme in Standby-Modus ohne Zubehöre	1 W	1 W
Power consumption in stand by with accessories / Consumo en stand-by con accesorios / Leistungsaufnahme in Standby-Modus mit Zubehör	3 W	3 W
Thrust / Fuerza tracción / Kraft	700 N	1000 N
Max stroke / Carrera máxima / Maximale Hube	2700 mm - 3700 mm	2700 mm - 3700 mm
Accessories supply / Alimentación accesorios / Versorgung Zubehöre	24 V = / 0,5A max	24 V = / 0,5A max
Opening speed / Velocidad de apertura / Öffnungsgeschwindigkeit	0,12 - 0,20 m/s	0,12 - 0,20 m/s
Closing speed / Velocidad de cierre / Schließungsgeschwindigkeit	0,12 - 0,20 m/s	0,12 - 0,20 m/s
Max door surface / Superficie puerta / Max. Torfläche	9 mq	12 mq
Operation cycle / Ciclo de trabajo / ED	USO INTENSIVO / USO INTENSIVO / INTENSIVBETRIEB	
Operating temp. / Temp. funcionamiento / Betriebstemperatur	-20° C / +50° C	-20° C / +50° C
Protection level / Grado de protección / Schutzklasse	IP 10	IP 10
Weight / Peso / Gewicht	1,6 kg	1,85 kg

SUPERBE PRESTIGE

CONTROL UNITS CENTRALES DE MANDO STEUERUNGEN



CORE-CH

- Control panel for 1 motor for hydraulic actuators.
- Automatic, semi-automatic and manual operating logic.
- Simple diagnostics with input status LEDs.
- Extractable terminal blocks.
- Integrated 433.92Mhz radio receiver with 64 codes (programmable/variable codes).
- Open and close limit switch inputs.
- Step-step or open programmable input.
- Input for photocell that can be disabled during the opening phase.
- Output for open door warning light configurable as electric lock control output (requires LOCK card accessory).
- Central para 1 motor ideal para puertas correderas o con hojas batientes o operadores hidráulicos
- Regulación electrónica del par en 4 niveles
- Diagnóstico simple gracias a los led que indican el estado de las entradas
- Lógica de funcionamiento automática y semiautomática
- Borneros extraíbles
- Con radioreceptor integrado 433,92 MHz 64 códigos (código programable/código variable)
- Entradas de final de carrera apertura y cierre
- Entrada programable como paso-paso o abre
- Suministrada con caja SB.
- Steuerung für 1 Motor, ideal für Flügel- oder Schiebetoren oder hydraulische Antriebe
- Elektronische Regelung des Drehmoments mit 4 Stufen
- Einfache Diagnose dank der LEDs, die den Zustand der Eingänge anzeigen
- Automatische und halbautomatische Betriebslogik
- Herausziehbare Klemmleisten
- Mit integriertem 433,92 MHz-Funkempfänger mit 64 Speidnerplätze (programmierbarer Code/variierbarer Code)
- Eingänge des Endanschlags für Öffnung und Schließung- Eingang, der für den Schrittbetrieb oder die Öffnung programmiert werden kann
- Programmierbarer Fotozelleneingang für Ausschlussfunktion bei Öffnung
- Mit Box SB.



DIL

- Control panel for one 230Vac motor suitable for rolling shutters
- Automatic, semi-automatic and dead man logic of functioning.
- Easy diagnostics with leds which indicate the status of the inputs.
- Fixed terminal boxes.
- Built-in 433.92Mhz receiver, possibility to memorize up to 64 code (rolling-code, dip-switches).
- Reduced power on output power supply accessories (max 50mA).
- Adjusting working time and automatic closing time.
- Inputs for opening (configured as a step-by-step) and closing.
- Input for safety devices, can be configured as photocell input (N.C or N.O), edge 8K2 or mechanical edge.
- Central de mando para un motor 230Vac, ideal para cierres enrollables.
- Lógica de funcionamiento automática, semiautomática y hombre presente.
- Diagnóstico sencillo, gracias a los leds que indican el estado de las entradas.
- Bornes fijos.
- Receptor integrado 433.92 Mhz, posibilidad de memorizar hasta 64 transmisores (código variable, código fijo).
- Potencia reducida en la salida alimentación accesorios (máx 50mA).
- Ajuste del tiempo de trabajo y tiempo de cierre automático.
- Entradas para pulsadores de apertura (configurables como paso-paso) y cierre.
- Entrada para sistemas de seguridad configurable como entrada fotocélula (N.C. o bien N.O) banda 8k2 o banda mecánica.
- Steuerung für einen 230 Vac Antrieb, ideal für Rolläden
- Einfache Diagnose dank die Led-Beleuchtung, die den Zustand von den Eingängen zeigt
- Feste Klemmleisten
- Integrierter 433,92 MHz Empfänger, Möglichkeit, bis zu 64 Fernbedienungen zu speichern (mit Rolling Code, mit programmierbaren Code).
- Reduzierte Kraft auf Ausgang-Versorgung Zubehöre (max 50mA)
- Regulierung von der Btriebszeit und von der Automatikverschlusszeit
- Eingänge für drucktasten von Öffnung (Konfiguration als Schritt-Schritt) und Schließung
- Sicherheitseingang, Konfiguration als Lichtschrankeneingang (N.C. oder N.O.), 8K2 Kontaktleiste oder mechanische Näherungsleiste



KIT DIL

Control unit / Centrale de mando /
Steuerung
1 DIL

Transmitter / Transmisior /
Handsender
2 TO.GO2WW

SAFETY DEVICES SISTEMAS DE DETECCIÓN Y SEGURIDAD SICHERHEITSSYSTEME



MIND

- 24 Vdc control unit model SR1.6024 for one motor with built-in 433.92 Mhz receiver.
- Automatic, semiautomatic and manned operation.
- Inputs for step-by-step buttons, open, close and photocell.
- Anti-crushing control with amperometric detection.
- Input for resistive edge 8K2.
- Plug in terminals.
- Central de mando para un motor 24 Vdc modelo SR1.6024 con receptor 433,92 Mhz incorporado.
- Protección antiplastamiento con detección amperométrica
- Lógica de funcionamiento automático o semiautomático
- Terminales de bornes extraíbles
- Entradas para pulsadores de paso-paso, abrir, cerrar, parar
- Entrada para borde sensible de seguridad 8K2
- Steuerung für einen 24 Vdc Motor, Modell SR1.6024 mit eingebautem 433,92 Mhz Empfänger.
- Quetschschutz mit amperometrischer Auslösung
- Funktionslogik für automatischen und halbautomatischen Betrieb
- Abnehmbare Klemmleisten
- Eingang für Tasten für Schrittschaltung, Öffnen, Schließen und Stopp
- Eingang für 8K2 Sicherheits-Kontaktleiste



UP

- Dead man control panel suitable for rolling shutters.
- Inputs for OPEN and CLOSE at very low security tension.
- Led indicating power supply.
- Fixed terminal boxes.
- Central de mando hombre presente ideal para cierres enrollables.
- Entradas para mandos OPEN y CLOSE en muy baja tensión de seguridad.
- Led que indica alimentación de red.
- Bornes fijos
- Steuerung mit Totmann Funktion, ideal für Rolläden
- Eingänge für OPEN und CLOSE auf einer sehr niedrigen Sicherheitsspannung
- Led Netzspeisung
- Feste Klemmleisten



BL.BS

Manual and electric controller protected by theftproof aluminium casing and key.

Dispositivo de mando eléctrico y manual protegido por contenedor de aluminio y llave de seguridad

Vorrichtung zur elektrischen und manuellen Steuerung, geschützt durch einen Aluminiumbehälter und einbruchssicheren Schlüssel.



BL.P

Wall-mounted lift/lower push-button panel.

Doble pulsador de superficie Subir/bajar

Wandtastatur Heben und Senken



IPB.NO

Industrial keypad fitted with 2 contacts that are normally open. / Botonera industrial con 2 contactos normalmente abiertos / Industrielle Bedientafel mit 2 N.O. Kontakte

IPB.NC

Industrial keypad fitted with a contact that is normally open and a contact normally closed. / Botonera industrial con un contacto normalmente abierto y un contacto normalmente cerrado / Industrielle Bedientafel mit 1 N.O. und 1 N.C. Kontakt

ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE



BL.C

Key for BL.BS

Llave para BL.BS

Schlüsselrohling für BL.BS



SB / LB-C

Standard box for control units. Protection level IP 55.

Caja estandard para centrales. Grado de protección IP 55

Standardgehäuse für Steuerungen. Schutzklasse IP55



KPO-C

Set of 2 green push buttons (N.O.) and front cover for Box LB-C. / Set de 2 pulsadores verdes con frontal para caja LB-C / Set bestehend aus 2 grünen Tastern und Frontblende für Gehäuse LB-C



DA.LB-C

Galvanized column for outdoor installation of LB-C box.

Columna galvanizada para montaje en exteriores de centrales

Standssäule verzinkt, zur Montage auf das Gehäuse LB-C

KPC-C

Set of 1 push button green (contact N.O.) and 1 red (contact N.C.) and front cover for box LB-C / Set de 1 pulsador verde y 1 rojo con frontal para caja LB-C / Set bestehend aus 2 Tastern (grün/rot) und Frontblende für Gehäuse LB-C

ACCESSORI / ACCESSORIES / ACCESSOIRES



CBY.24V-C

Battery charger card.

Tarjeta carga-batería.

Batterieladekarte.



DA.BT6-C

7 Ah, 12 Vdc battery.

Baterías 7 Ah 12 Vdc.

Batterie 7Ah 12 Vdc

DA.BT2-C

2,1 Ah, 12 Vdc battery.

Baterías 2,1 Ah 12 Vdc

Batterie 2,1 Ah, 12 Vdc.

OPERATORS FOR WINDOWS AND TILT OPENING WINDOWS

AUTOMATISMOS PARA VENTANAS

ANTRIEBE FÜR FENSTER UND KÄMPFERFENSTER

ANGEL LIN

ANGEL LIN 24 / ANGEL LIN 230



p 96

ANGEL CAT

ANGEL CAT Syncro 24 / ANGEL CAT Syncro 230



p 100

ANGEL LIN

HIGH SPECIALISATION

Linear stem actuator for bay windows, cupolas and large skylights. ANGEL LIN is the intelligent evolution of modern technology for automated large blinds. Guaranteed safety, quality, efficient function, reliability and simple construction; a pleasant design for an avant-garde blind.

ELEVADA ESPECIALIZACIÓN

Accionamiento con vástago para ventanas y puertas con apertura hacia el exterior, cúpulas y grandes claraboyas. ANGEL LIN es la ingeniosa evolución de las modernas tecnologías en la automatización de grandes cerramientos. Es garantía de seguridad, calidad, eficiencia, fiabilidad, facilidad de construcción; un agradable diseño para un cerramiento a la vanguardia.

HÖCHSTE SPEZIALISIERUNG

Elektrischer Spindeltrieb für Schwingfenster, Luken und große Oberlichter. ANGEL LIN ist die gelungene Evolution der modernen Automatisierungs-Technologie für große Türen und Fenster. Eine Garantie für Sicherheit, Qualität, Effizienz, Zuverlässigkeit, einfache Bauweise; ein attraktives Design für avantgardistische Türen und Fenster.



ANGEL LIN

TECHNICAL DATA

DATOS TECNICOS / TECHNISCHE DATEN

ANGEL LIN 24

Model / Modelos / Modell	Stroke / Carrera / Hub
ANGEL L24_18*	180 mm
ANGEL L24_23	230 mm
ANGEL L24_35	350 mm
ANGEL L24_55	550 mm
ANGEL L24_75	750 mm

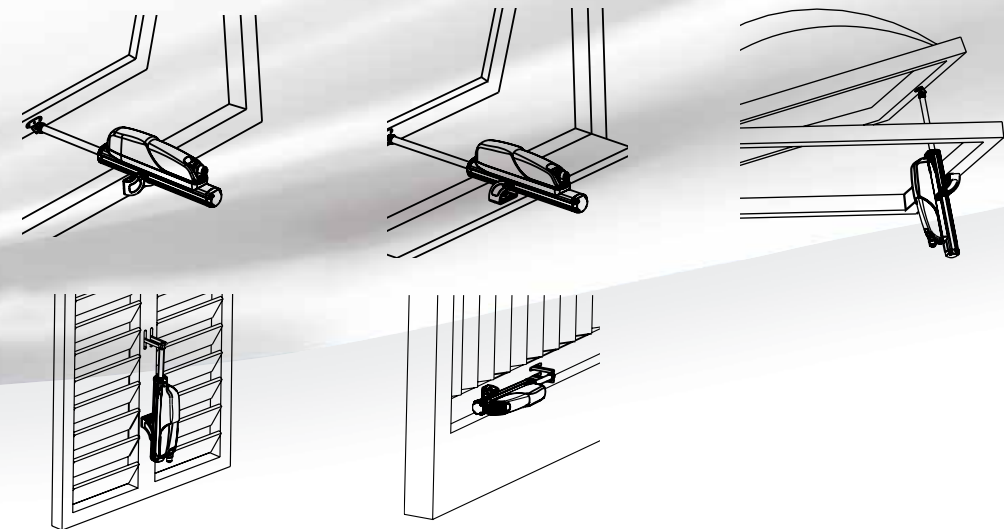
ANGEL LIN 230

Model / Modelos / Modell	Stroke / Carrera / Hub
ANGEL L230_18*	180 mm
ANGEL L230_23	230 mm
ANGEL L230_35	350 mm
ANGEL L230_55	550 mm
ANGEL L230_75	750 mm

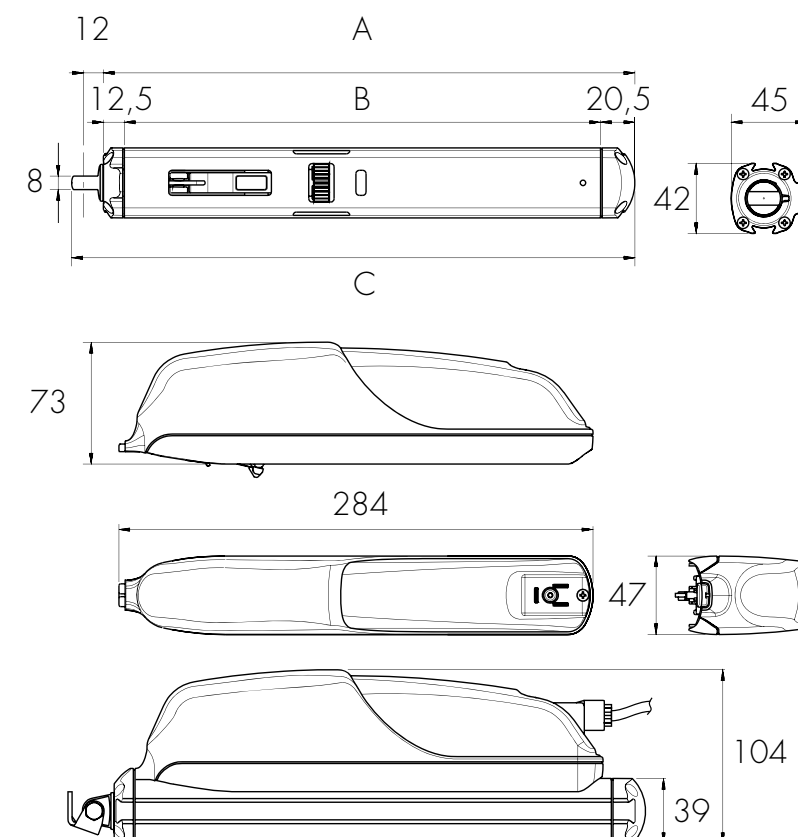
* Available also ten version for jalousie windows and vertical sun blinds /
Disponible tambien en las versionés para celosías de lamas y lamas parasol /
Auch als Version für Lamellenfenster lieferbar

Model / Modelo / Modell	ANGEL LIN 24	ANGEL LIN 230
Power supply / Alimentación / Netzspeisung	24 Vdc	230Vac (50-60Hz)
Max recommended load in thrust and traction / Fuerza de empuje y tracción / Schub- und Zugkraft	600 N	600 N
Available strokes / Carreras disponibles / Verfügbare Hübe	180, 230, 350, 550, 750 mm	
Rated absorbed current / Absorción de corriente de carga nominal / Stromaufnahme bei Nennlast	1,5 A	0,33 A
Idle translation speed / Velocidad de traslación en vacío / Translationsgeschwindigkeit ohne Last	7 mm/s	12 mm/s
Duration of the idle stroke / Duración de la carrera en vacío / Hubdauer ohne Last	Stroke: loadless translation speed / Carrera- velocidad de traslación en vacío / Hub und Sciebegeschwindigkeit ohne Gewicht	
Double electric insulation / Doble aislamiento térmico / Doppelte elektrische Isolierung	-	Yes / Sí / Ja
Service type / Tipo de servicio / Betriebsart	S2 - 3'	S2 - 3'
Operating temperature / Temperatura de funcionamiento / Betriebstemperatur	-5 °C / +50 °C	-5 °C / +50 °C
Protection degree of electric devices / Grado de protección de los dispositivos eléctricos / Schutzgrad der elektrischen Vorrichtungen	IP55	IP55
Connection of 2 or more actuators in parallel / Conexión y sincronización de dos o tres motores en la misma ventana / Parallelschaltung von zwei oder mehr Motoren	Yes / Sí / Ja	Yes / Sí / Ja
Stroke end system / Final de carrera / Endschalter-System	Micro-switch / Microinterruptor / Mikroschalter	

INSTALLATION DRAWING ESQUEMA DE INSTALACIÓN ABMESSUNGEN



OVERALL DIMENSIONS (mm) DIMENSIONES (mm) ABMESSUNGEN (mm)



Stroke Carrera Hub	A	B	C
180	318	285	337
230	368	335	387
350	488	455	507
550	588	655	707
750	888	855	907

ANGEL CAT

HIGH SPECIALISATION

Chain operated electrical actuator for outward opening windows, transom windows, domes and dormer windows. ANGEL CAT embodies the evolution of modern technologies for automated window frames. Kato guarantees safety, quality, an avant-garde window frame. efficiency, reliability and simple construction together with a pleasing design to give you

ELEVADA ESPECIALIZACIÓN

Accionamiento de cadena para ventanas y puertas con apertura hacia el exterior, cerramientos abatibles, cúpulas. ANGEL CAT es la ingeniosa evolución de las modernas tecnologías en la automatización de grandes cerramientos. Es garantía de seguridad, calidad, eficiencia, fiabilidad, facilidad de construcción; un agradable diseño para un cerramiento a la vanguardia.

HÖCHSTE SPEZIALISIERUNG

Elektrischer Kettentrieb für Schwingfenster, Klappfenster, Luken und Dachfenster. ANGEL CAT ist die geniale Evolution der modernen Automatisierungs-Technologie für Türen und Fenster. Eine Garantie für Sicherheit, Qualität, Effizienz, Zuverlässigkeit, einfache Bauweise; ein attraktives Design für avantgardistische Türen und Fenster.



ANGEL CAT

TECHNICAL DATA

DATOS TECNICOS / TECHNISCHE DATEN

ANGEL CAT Syncro 24

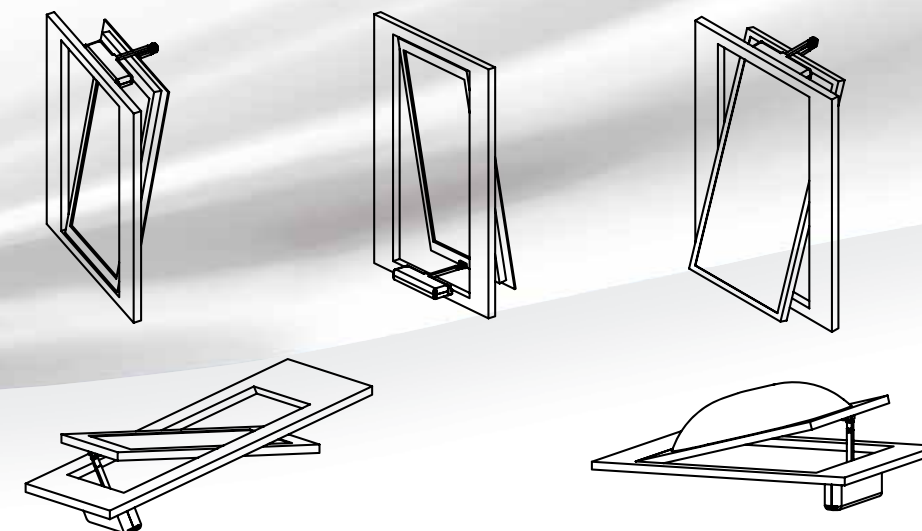
ANGEL CAT Syncro 230

Model / Modelo / Modell	ANGEL CAT Syncro 24	ANGEL CAT Syncro 230
Power supply / Alimentación / Netzspeisung	24 Vdc	230Vac (50-60Hz)
Max recommended load in thrust and traction / Fuerza de empuje y tracción / Schub- und Zugkraft	300 N	300 N
Available strokes / Carreras disponibles / Verfügbare Hübe	200 - 380 mm	
Rated absorbed current / Absorción de corriente de carga nominal / Stromaufnahme bei Nennlast	1,3 A	0,26 A
Idle translation speed / Velocidad de traslación en vacío / Translationsgeschwindigkeit ohne Last	17 mm/s	27 mm/s
Duration of the idle stroke / Duración de la carrera en vacío / Hubdauer ohne Last	22"	14"
Double electric insulation / Doble aislamiento térmico / Doppelte elektrische Isolierung	-	Yes / Sí / Ja
Service type / Tipo de servicio / Betriebsart	S2 - 4'	S2 - 4'
Operating temperature / Temperatura de funcionamiento / Betriebstemperatur	-5 °C / +50 °C	-5 °C / +50 °C
Protection degree of electric devices / Grado de protección de los dispositivos eléctricos / Schutzgrad der elektrischen Vorrichtungen	IP30	IP30
Pins adjustment for swivel brackets / Regulación de los pernos de las abrazaderas basculantes / Regulierung der Zapfen der Schwingbügel	15 mm	15 mm
Connection of 2 or more actuators in parallel / Conexión y sincronización de dos o tres motores en la misma ventana / Parallelschaltung von zwei oder mehr Motoren	Yes / Sí / Ja	Yes / Sí / Ja
Chain position control / Control de posición de la cadena / Kontrolle der Kettenposition	Yes / Sí / Ja	Yes / Sí / Ja
Electronics with acoustic device to warn the user of wrong installation (buzzer) / Dispositivo acústico de señalización instalación equivocada (buzzer) / Akustischer Signalgeber für falsche Montage (Buzzer)	Yes / Sí / Ja	Yes / Sí / Ja
Weight of installed equipment / Peso del aparato instalado / Gewicht bei installiertem Gerät	1,1 kg *	1,1 kg *
Limit switch / Final de carrera / Endschalter	Encoder / Encoder/ Encoder	

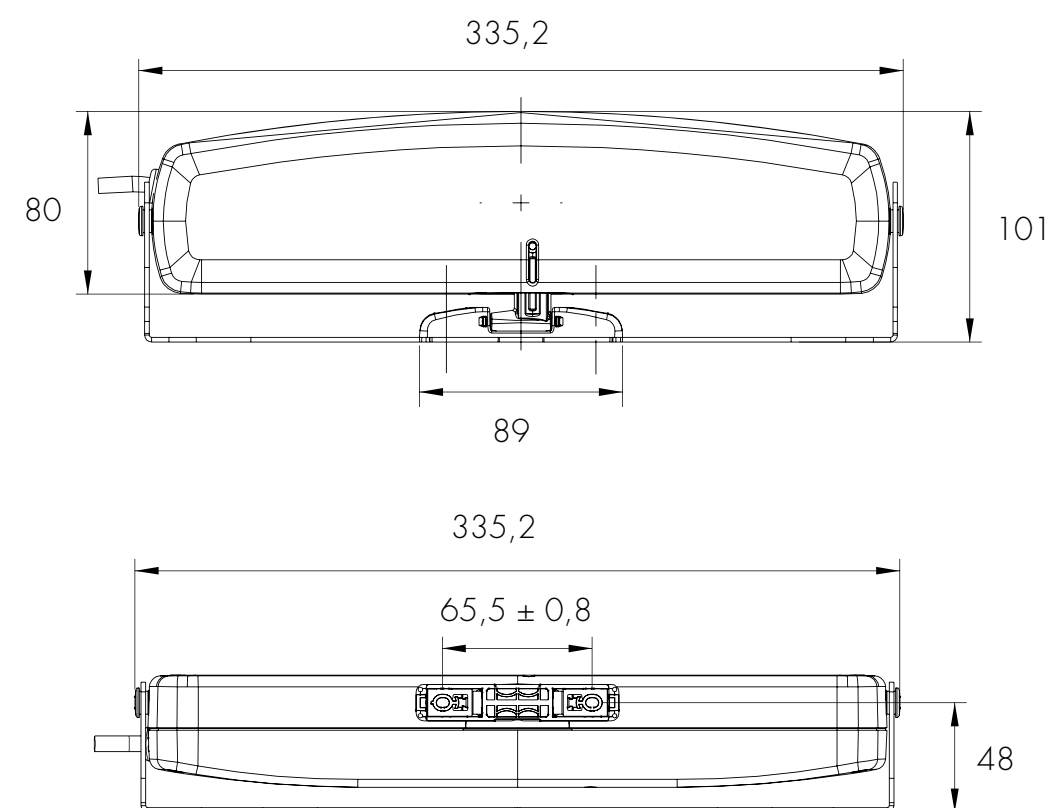
Operators for windows and tilt opening windows
Automatismos para ventanas
Antriebe für Fenster und Kämpferfenster

103

INSTALLATION DRAWING ESQUEMA DE INSTALACIÓN ABMESSUNGEN



OVERALL DIMENSIONS (mm) DIMENSIONES (mm) ABMESSUNGEN (mm)



* The weight indicated in the table is subject to eventual variations according to the ACCESSOIRES chosen.
El peso indicado en la tabla está sujeto a eventuales variaciones en función de los accesorios escogidos.
Das in der Tabelle angeführte Gewicht kann, je nach den gewählten Zubehören, variieren.

OPERATORS FOR AWNINGS AND BLINDS

AUTOMATISMOS PARA PERSIANAS Y CORTINAS DE SOL

ANTRIEBE FÜR ROLLADEN UND MARKISEN

EASY



EASY	p 106
ES.50/8 / ES.50/15 / ES.50/35 / ES.50/50	p 108
Brackets / Soportes / Halterungen	
ES.SU25 / ES.SU55 / ES.SU105 / ES.SU125 / ES.SU134 / ES.SU407	p 109
Adapters / Adaptadores / Adapter	
ES.50 OT60 / ES.50 OT70 / ES.50 OG70 / ES.50 OG78	p 109
ES.50M/25 / ES.50M/35 / ES.50M/50	p 110
Brackets / Soportes / Halterungen	
ES.SU25 / ES.SU55 / ES.SU105 / ES.SU125 / ES.SU134 / ES.SU407	p 111
Adapters / Adaptadores / Adapter	
ES.50 OT60 / ES.50 OT70 / ES.50 OG70 / ES.50 OG78	p 111
ES.RI50/15 / ES.RI50/35 / ES.RI50/50	p 112
Brackets / Soportes / Halterungen	
ES.SU25 / ES.SU55 / ES.SU105 / ES.SU125 / ES.SU134 / ES.SU407	p 113
Adapters / Adaptadores / Adapter	
ES.50 OT60 / ES.50 OT70 / ES.50 OG70 / ES.50 OG78	p 113
ES.KIT50/25 / ES.KIT50/35	p 114
Brackets / Soportes / Halterungen	
ES.SU25 / ES.SU55 / ES.SU105 / ES.SU125 / ES.SU134 / ES.SU407	p 115
Adapters / Adaptadores / Adapter	
ES.50 OT60 / ES.50 OT70 / ES.50 OG70 / ES.50 OG78	p 115
ES.60M/80 / ES.60M/100 / ES.60M/120	p 116
Brackets / Soportes / Halterungen	
ES.SU40 / ES.SU80 / ES.SU90 / ES.SU200	p 117
Adapters / Adaptadores / Adapter	
ES.60 OT70 / ES.60 OG78 / ES.60 OG85	p 117
Manual override accessories / Accesorios accionamiento manual / Zubehöre für handbedienung	
ES.AS / ES.OCL / ES.OCC / ES.50 SD45° / ES.50 SD90°	p 118
Application chart for awnings /	p 119
Diagrama de aplicación para toldos / Anwendungsdiagramm für sonnenmarkisen	
Application chart for blinds /	p 120
Diagrama de aplicación para cortinas de sol / Anwendungsdiagramm für markisen	

EASY



HIGH SPECIALISATION

EASY operators are extremely compact, suitable for installations which need the minimum space. Easy to install they need no maintenance granting this way the maximum reliability and durability.

ELEVADA ESPECIALIZACIÓN

Los motores para persianas de la línea EASY son muy compactos, ideales para instalaciones que necesitan ocupar el mínimo espacio. Fáciles y sencillos de instalar, no necesitan mantenimiento, garantizando de este modo la máxima fiabilidad y duración.

HÖCHSTE SPEZIALISIERUNG

Die EASY Antriebe für Markisen sind sehr kompakt und ideal im Fall von wenig Platz. Sie sind einfach zu installieren und sie benötigen keine Behandlung, sie sind zuverlässig und dauerhaft.

EASY

ES.50/8
ES.50/15
ES.50/35
ES.50/50

Tubular motor Ø 50mm. Comes with easy to adjust limit switch.
All versions are provided with the support ES.SU25 and adapters ES.50 OT60.

Motorreductor Ø 50 mm equipado con finales de carrera internos de fácil regulación.
Todas las versiones están dotadas de soporte ES.SU25 y adaptadores ES.50 OT60

Getriebemotor Ø 50mm mit einfach regulierbarem, internem Endscharter.
Alle Versionen sind mit Halterung ES.SU25 und Adaptern ES.50 OT60

The models EASY series 40 lifting available on demand.
Quedan disponibles bajo petición los modelos EASY serie 40
Antriebe EASY Serie 40 sind nach Anfrage erhältlich

TECHNICAL DATA DATOS TECNICOS TECHNISCHE DATEN

Model / Modelo / Modell	ES.50/8	ES.50/15	ES.50/35	ES.50/50
Power supply / Alimentación / Netzspeisung	230Vac (50-60Hz)	230Vac (50-60Hz)	230Vac (50-60Hz)	230Vac (50-60Hz)
Torque / Par / Drehmoment	8 Nm	15 Nm	35 Nm	50 Nm
Liftable weight / Peso levatable / Hebbares Gewicht	16 kg	32 kg	64 kg	94 kg
Power / Potencia / Leistung	105 W	160 W	280 W	290 W
Absorbed current / Corriente absorbida / Stromaufnahme	0,45 A	0,57 A	1,27 A	1,27 A
Operating time / Tiempo de funcionamiento / Betriebszeit	4'	4'	4'	4'
R.P. M. / Velocidad de salida / Ausgangsgeschwindigkeit	17 r.p.m	17 r.p.m	17 r.p.m	12 r.p.m
Weight / Peso / Gewicht	1,8 kg	2 kg	2,4 kg	2,4 kg
Limit switch ratio / Vueltas final carrera / Umdrehungen Endscharter	0 : 26	0 : 26	0 : 26	0 : 26

BRACKETS SOPORTES HALTERUNGEN



ES.SU25

Support for awnings 48 threaded,
65x23x3 mm holes M6. / Soporte
perno distancia entre ejes 48,65x23,3
mm agujeros M6 / Stützenhalterung
Achsabstand 48,65x23x3 mm Löcher M6



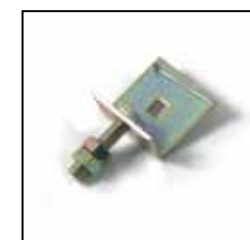
ES.SU55

Internal standard support 90x45 mm.
/ Soporte estándar 90x45 mm /
Standard Halterung 90x45 mm



ES.SU407

Support hole star 48 threaded, 75x30
mm. / Soporte estrellado con agujeros
de distancias entre ejes 48/60,
75x30 mm / Sternhalterung mit Löcher
Achsabstand 48/60, 75x30 mm



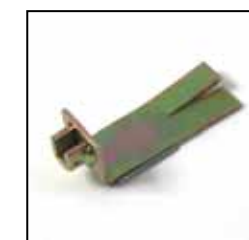
ES.SU105

Adjustable support. / Soporte
ajustable / Regulierbare Halterung



ES.SU125

Adjustable support. / Soporte
ajustable / Regulierbare Halterung



ES.SU134

Wall-mounted support. / Soporte a
empotrar / Wand-Halterung

ADAPTERS / ADAPTADORES / ADAPTER



ES.50 OT60

Adapters octagonal Ø
60 mm. / Kit adaptadores
octagonales Ø 60 / KIT
achteckige Adapter Ø 60



ES.50 OT70

Adapters octagonal Ø
70 mm. / Kit adaptadores
octagonales Ø 70 / KIT
achteckige Adapter Ø 70



ES.50 OG70

Adapters ogive Ø 70 mm.
/ KIT adaptateurs ogive Ø
70 mm / Kit Spitzbogen
Adapter Ø 70



ES.50 OG78

Adapters ogive Ø 78 mm.
/ Kit adaptadores ojiva
Ø 78 / Kit Spitzbogen
Adapter Ø 78

EASY

ES.50M/25
ES.50M/35
ES.50M/50

Tubular motor Ø 50mm. Comes with easy to adjust limit switch and manual override.
All versions are provided with the support ES.SU25 and adapters ES.50 OT60.
ES.OCC accessory required (see page 118).

Motorreductor Ø 50 mm equipado con finales de carrera internos de fácil regulación y con accionamiento manual.
Todas las versiones están dotadas de soporte ES.SU25 y adaptadores ES.50 OT60.
Es necesario el utilizo del accesorio ES.OCC (ver pág. 118).

Getriebemotor Ø 50 mm mit einfach regulierbarem, internem Endschalter und Hilfsvorrichtung.
Alle Versionen sind mit Halterung ES.SU25 und Adaptern ES.50 OT60.
Zubehör ES.OCC notwendig (Kat. Seite 118).

TECHNICAL DATA DATOS TECNICOS TECHNISCHE DATEN

Model / Modelo / Modell	ES.50M/15	ES.50M/35	ES.50M/50
Power supply / Alimentación / Netzspeisung	230Vac (50-60Hz)	230Vac (50-60Hz)	230Vac (50-60Hz)
Torque / Par / Drehmoment	15 Nm	35 Nm	50 Nm
Liftable weight / Peso levatable / Hebbares Gewicht	32 kg	64 kg	94 kg
Power / Potencia / Leistung	160 W	280 W	290 W
Absorbed current / Corriente absorbida / Stromaufnahme	0,57 A	1,27 A	1,27 A
Operating time / Tiempo de funcionamiento / Betriebszeit	4'	4'	4'
R.P. M. / Velocidad de salida / Ausgangsgeschwindigkeit	17 r.p.m	17 r.p.m	12 r.p.m
Weight / Peso / Gewicht	2 kg	2,4 kg	2,4 kg
Limit switch ratio / Vueltas final carrera / Umdrehungen Endschalter	0 : 26	0 : 26	0 : 26

BRACKETS SOPORTES HALTERUNGEN



ES.SU25

Support for awnings 48 threaded, 65x23x3 mm holes M6. / Soporte perno distancia entre ejes 48,65x23,3 mm agujeros M6 / Stützenhalterung Achsabstand 48,65x23x3 mm Löcher M6



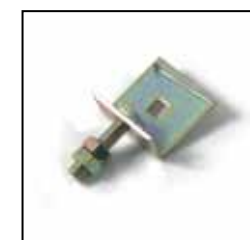
ES.SU55

Internal standard support 90x45 mm. / Soporte estándar 90x45 mm / Standard Halterung 90x45 mm



ES.SU407

Support hole star 48 threaded, 75x30 mm. / Soporte estrellado con agujeros de distancias entre ejes 48/60, 75x30 mm / Sternhalterung mit Löcher Achsabstand 48/60, 75x30 mm



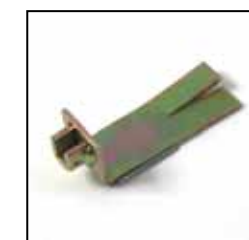
ES.SU105

Adjustable support. / Soporte ajustable / Regulierbare Halterung



ES.SU125

Adjustable support. / Soporte ajustable / Regulierbare Halterung



ES.SU134

Wall-mounted support. / Soporte a empotrar / Wand-Halterung

ADAPTERS / ADAPTADORES / ADAPTER



ES.50 OT60

Adapters octagonal Ø 60 mm. / Kit adaptadores octagonales Ø 60 / KIT achteckige Adapter Ø 60



ES.50 OT70

Adapters octagonal Ø 70 mm. / Kit adaptadores octagonales Ø 70 / KIT achteckige Adapter Ø 70



ES.50 OG70

Adapters ogive Ø 70 mm. / KIT adaptateurs ogive Ø 70 mm / Kit Spitzbogen Adapter Ø 70



ES.50 OG78

Adapters ogive Ø 78 mm. / Kit adaptadores ojiva Ø 78 / Kit Spitzbogen Adapter Ø 78

EASY

ES.RI50/15
ES.RI50/35
ES.RI50/50

Tubular motor Ø 50mm. Comes with easy to adjust limit switch and built in receiver.
All versions are provided with the support ES.SU25 and adapters ES.50 OT60.

Motorreductor Ø 50mm equipado con final de carrera interior, fácil de ajustar y receptor integrado.
Todas las versiones son equipadas con soporte ES.SU25 y adaptadores ES.50 OT60

Antrieb 50 mm Ø mit internem Endschalter, der leicht reguliert werden kann, mit integriertem Empfänger.
Alle Versionen haben eine ES.SU25 Halterung und ES.50 OT60 Adapter

TECHNICAL DATA DATOS TECNICOS TECHNISCHE DATEN

Model / Modelo / Modell	ES.RI50/15	ES.RI50/35	ES.RI50/50
Power supply / Alimentación / Netzspeisung	230Vac (50-60Hz)	230Vac (50-60Hz)	230Vac (50-60Hz)
Torque / Par / Drehmoment	15 Nm	35 Nm	50 Nm
Liftable weight / Peso levatable / Hebbares Gewicht	32 kg	64 kg	94 kg
Power / Potencia / Leistung	160 W	280 W	290 W
Absorbed current / Corriente absorbida / Stromaufnahme	0,57 A	1,27 A	1,27 A
Operating time / Tiempo de funcionamiento / Betriebszeit	4'	4'	4'
R.P. M. / Velocidad de salida / Ausgangsgeschwindigkeit	17 r.p.m	17 r.p.m	17 r.p.m
Weight / Peso / Gewicht	2 kg	2,4 kg	2,4 kg
Limit switch ratio / Vueltas final carrera / Umdrehungen Endschalter	0 : 22	0 : 22	0 : 22

BRACKETS SOPORTES HALTERUNGEN



ES.SU25

Support for awnings 48 threaded,
65x23x3 mm holes M6. / Soporte
perno distancia entre ejes 48,65x23,3
mm agujeros M6 / Stützenhalterung
Achsabstand 48,65x23x3 mm Löcher M6



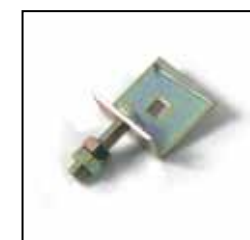
ES.SU55

Internal standard support 90x45 mm.
/ Soporte estándar 90x45 mm /
Standard Halterung 90x45 mm



ES.SU407

Support hole star 48 threaded, 75x30
mm. / Soporte estrellado con agujeros
de distancias entre ejes 48/60,
75x30 mm / Sternhalterung mit Löcher
Achsabstand 48/60, 75x30 mm



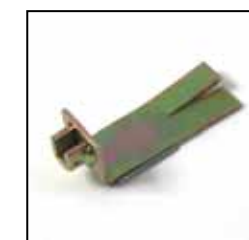
ES.SU105

Adjustable support. / Soporte
ajustable / Regulierbare Halterung



ES.SU125

Adjustable support. / Soporte
ajustable / Regulierbare Halterung



ES.SU134

Wall-mounted support. / Soporte a
empotrar / Wand-Halterung

ADAPTERS / ADAPTADORES / ADAPTER



ES.50 OT60

Adapters octagonal Ø
60 mm. / Kit adaptadores
octagonales Ø 60 / KIT
achteckige Adapter Ø 60



ES.50 OT70

Adapters octagonal Ø
70 mm. / Kit adaptadores
octagonales Ø 70 / KIT
achteckige Adapter Ø 70



ES.50 OG70

Adapters ogive Ø 70 mm.
/ KIT adaptateurs ogive Ø
70 mm / Kit Spitzbogen
Adapter Ø 70



ES.50 OG78

Adapters ogive Ø 78 mm.
/ Kit adaptadores ojiva
Ø 78 / Kit Spitzbogen
Adapter Ø 78

EASY

ES.KIT50/25

ES.KIT50/35

Kit with telescopic tubular motor Ø 50mm equipped with internal limit switch which can be easily regulated. Complete with adapters and brackets.

Kit con motorreductor Ø 50mm equipado con final de carrera interior, fácil de ajustar y tubo telescópico. Equipado con adaptadores y soportes

Kit mit Ø 50mm Antrieb mit internem Endscharter, der leicht reguliert werden kann, und mit teleskopischen Arm. Mit Adapter und Halterungen.

TECHNICAL DATA DATOS TECNICOS TECHNISCHE DATEN

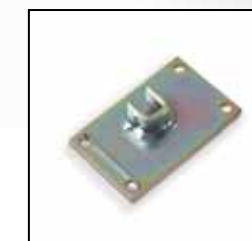
Model / Modelo / Modell	ES.KIT50/25	ES.KIT50/35
Power supply / Alimentación / Netzspeisung	230Vac (50-60Hz)	230Vac (50-60Hz)
Torque / Par / Drehmoment	25 Nm	35 Nm
Liftable weight / Peso levantable / Hebbares Gewicht	48 kg	64 kg
Power / Potencia / Leistung	215 W	280 W
Absorbed current / Corriente absorbida / Stromaufnahme	0,57 A	1,27 A
Operating time / Tiempo de funcionamiento / Betriebszeit	4'	4'
R.P. M. / Velocidad de salida / Ausgangsgeschwindigkeit	17 r.p.m	17 r.p.m
Weight / Peso / Gewicht	2 kg	2,4 kg
Limit switch ratio / Vueltas final carrera / Umdrehungen Endscharter	0 : 22	0 : 22

BRACKETS SOPORTES HALTERUNGEN



ES.SU25

Support for awnings 48 threaded, 65x23x3 mm holes M6. / Soporte perno distancia entre ejes 48,65x23,3 mm agujeros M6 / Stützenhalterung Achsabstand 48,65x23x3 mm Löcher M6



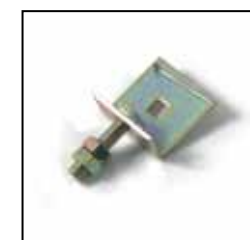
ES.SU55

Internal standard support 90x45 mm. / Soporte estándar 90x45 mm / Standard Halterung 90x45 mm



ES.SU407

Support hole star 48 threaded, 75x30 mm. / Soporte estrellado con agujeros de distancias entre ejes 48/60, 75x30 mm / Sternhalterung mit Löcher Achsabstand 48/60, 75x30 mm



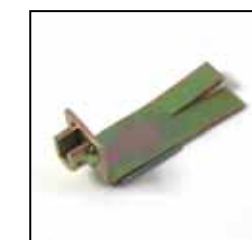
ES.SU105

Adjustable support. / Soporte ajustable / Regulierbare Halterung



ES.SU125

Adjustable support. / Soporte ajustable / Regulierbare Halterung



ES.SU134

Wall-mounted support. / Soporte a empotrar / Wand-Halterung

ADAPTERS / ADAPTADORES / ADAPTER



ES.50 OT60

Adapters octagonal Ø 60 mm. / Kit adaptadores octagonales Ø 60 / KIT achteckige Adapter Ø 60



ES.50 OT70

Adapters octagonal Ø 70 mm. / Kit adaptadores octagonales Ø 70 / KIT achteckige Adapter Ø 70



ES.50 OG70

Adapters ogive Ø 70 mm. / KIT adaptateurs ogive Ø 70 mm / Kit Spitzbogen Adapter Ø 70



ES.50 OG78

Adapters ogive Ø 78 mm. / Kit adaptadores ojiva Ø 78 / Kit Spitzbogen Adapter Ø 78

EASY

ES.60M/80
ES.60M/100
ES.60M/1200

Tubular motor Ø 60mm. Comes with easy to adjust limit switch and manual override.
All versions are provided with the support ES.SU90 and adapters ES.60 OT70.
ES.OCC accessory required (see page 118).

Motorreductor Ø 60 mm equipado con finales de carrera internos de fácil regulación y con accionamiento manual.
Todas las versiones están dotadas de soporte ES.SU90 y adaptadores ES.60 OT70.
Es necesario el utilizo del accesorio ES.OCC (ver pág. 118).

Getriebemotor Ø 60 mm mit einfach regulierbarem, internem Endscharter und Hilfsvorrichtung.
Alle Versionen sind mit Halterung ES.SU90 und Adaptern ES.60 OT70.
Zubehör ES.OCC notwendig (Kat. Seite 118).

TECHNICAL DATA DATOS TECNICOS TECHNISCHE DATEN

Model / Modelo / Modell	ES.60M/80	ES.60M/100	ES.60M/120
Power supply / Alimentación / Netzspeisung	230Vac (50-60Hz)	230Vac (50-60Hz)	230Vac (50-60Hz)
Torque / Par / Drehmoment	80 Nm	100 Nm	120 Nm
Liftable weight / Peso levatable / Hebbares Gewicht	135 kg	170 kg	210 kg
Power / Potencia / Leistung	430 W	490 W	490 W
Absorbed current / Corriente absorbida / Stromaufnahme	1,34 A	1,36 A	1,36 A
Operating time / Tiempo de funcionamiento / Betriebszeit	4'	4'	4'
R.P. M. / Velocidad de salida / Ausgangsgeschwindigkeit	15 r.p.m	9 r.p.m	9 r.p.m
Weight / Peso / Gewicht	5,5 kg	5,7 kg	5,8 kg
Limit switch ratio / Vueltas final carrera / Umdrehungen Endscharter	0 : 22	0 : 22	0 : 22

BRACKETS SOPORTES HALTERUNGEN



ES.SU40

Adjustable rotate support Ø 16
Soporte ajustable giratorio Ø 16
Regulierbare Rundhalterung Ø 16



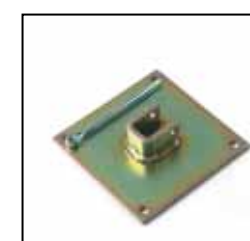
ES.SU80

Internal support 48 threaded
holes M6 Ø 16
Soporte interior 48 agujeros
roscados M6 Ø 16
interne Halterung 48
Gewindelöcher M6 Ø 16



ES.SU90

Internal support 48 threaded
holes M6 star Ø 16
Soporte interior 48 agujeros
roscados M6 estrella Ø 16
Interne Halterung 48
Gewindelöcher M6 Stern 16



ES.SU200

Internal standard support, holes attachment 100 x100mm Ø 16
Soporte estandar agujeros de fijación 100x100 Ø 16
Standard Halterung Fixierung Löcher 100x100 Ø 16

ADAPTERS / ADAPTADORES / ADAPTER



ES.60 OT70

Adapters octagonal Ø 70 mm.
Kit adaptadores octagonales Ø 70
KIT achteckige Adapter Ø 70



ES.60 OG78

Adapters octagonal Ø 78 mm.
Kit adaptadores octagonales Ø 78
KIT achteckige Adapter Ø 78



ES.60 OG85

Adapters ogive Ø 85 mm.
KIT adaptateurs ogive Ø 85 mm
Kit Spitzbogen Adapter Ø 85

EASY

MANUAL OVERRIDE ACCESSORIES ACCESORIOS ACCIONAMIENTO MANUAL ZUBEHÖRE FÜR HANDBEDIENUNG



ES.OCL
ES.OCC

Eyelet 80/210 mm
hexagon 7 mm. / Ojal
80/210 mm hexágono
7 mm / 80/210 mm Öse
Sechsecht 7 mm

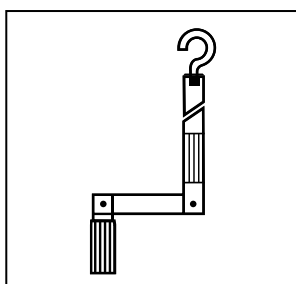


ES.50 SD45°

Articulated joint with eyelet 45°

Juntura articulada con ojal 45°

Gelenk mit Öse 45°



ES.AS

Articulated handle
with joint

Manilla articulada
con gancho

Gelenkstange mit Haken



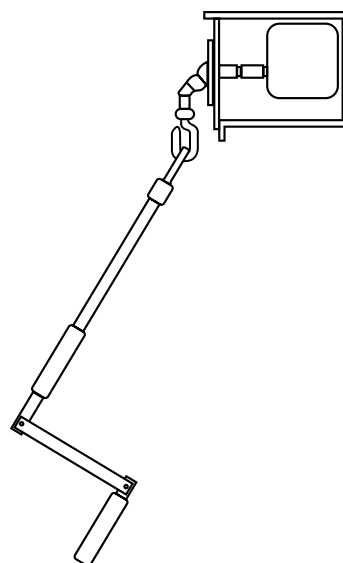
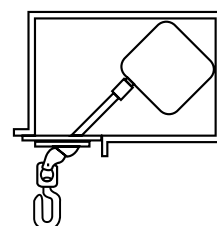
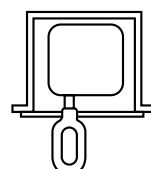
ES.50 SD90°

Articulated joint with eyelet 90°

Juntura articulada con ojal 90°

Gelenk mit Öse 90°

INSTALLATION DRAWING ESQUEMA DE INSTALACIÓN ABMESSUNGEN



APPLICATION CHART FOR AWNINGS DIAGRAMA DE APLICACION PARA TOLDOS ANWENDUNGSDIAGRAMM FÜR SONNENMARKISEN

Roller ø 60-70 mm / Rodillo enrollable ø 60-70 mm / Rollladenwalze ø 60-70 mm						
	Arms projection (m) / Extensión de los brazos (m) / Armüberstand (m)					
Arms number / Brazos / Arm	1,5	2,0	2,5	3,0	4,0	5,0
2	25 Nm	35 Nm	35 Nm	35 Nm	50 Nm	50 Nm
4	35 Nm	35 Nm	35 Nm	50 Nm	50 Nm	80 Nm
6	35 Nm	50 Nm	50 Nm	50 Nm	80 Nm	100 Nm

Roller ø 78 mm / Rodillo enrollable ø 78 mm / Rollladenwalze ø 78 mm						
	Arms projection (m) / Extensión de los brazos (m) / Armüberstand (m)					
Arms number / Brazos / Arm	1,5	2,0	2,5	3,0	4,0	5,0
2	25 Nm	35 Nm	35 Nm	50 Nm	50 Nm	80 Nm
4	35 Nm	50 Nm	50 Nm	50 Nm	50 Nm	80 Nm
6	35 Nm	50 Nm	50 Nm	80 Nm	100 Nm	100 Nm

Roller ø 85 mm / Rodillo enrollable ø 85 mm / Rollladenwalze ø 85 mm						
	Arms projection (m) / Extensión de los brazos (m) / Armüberstand (m)					
Arms number / Brazos / Arm	1,5	2,0	2,5	3,0	4,0	5,0
2	50 Nm	50 Nm	80 Nm	80 Nm	80 Nm	100 Nm
4	50 Nm	50 Nm	80 Nm	80 Nm	100 Nm	120 Nm
6	50 Nm	80 Nm	100 Nm	120 Nm	120 Nm	

25 Nm 35 Nm 50 Nm 80 Nm 100 Nm 120 Nm

EASY

APPLICATION CHART FOR BLINDS
DIAGRAMA DE APLICACION PARA CORTINAS DE SOL
ANWENDUNGSDIAGRAMM FÜR MARKISEN

EASY50

EASY50 Max. sun blind height 1m* / EASY50 Altura de la persiana de sol de 1m* / EASY50 Markisenhöhe von 1m*																																																													
	Blinds weight in kg / Peso de la persiana de sol / Rolladengewicht																																																												
Ø tube Ø tubo Ø Rohr	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	86	90	
60 mm	8 Nm												10 Nm				15 Nm										25 Nm																																		
70 mm	8 Nm										10 Nm				15 Nm										25 Nm																																				
78 mm	8 Nm								10 Nm				15 Nm								25 Nm																																								

EASY50

EASY50 Max. sun blind height 1,5m* / EASY50 Altura de la persiana de sol de 1,5m* / EASY50 Markisenhöhe von 1,5m*																																																												
	Blinds weight in kg / Peso de la persiana de sol / Rolladengewicht																																																											
Ø tube Ø tubo Ø Rohr	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	86	90
60 mm	8 Nm										10 Nm				15 Nm								25 Nm												35 Nm																									
70 mm	8 Nm								10 Nm			15 Nm							25 Nm												35 Nm																													
78 mm	8 Nm						10 Nm			15 Nm						25 Nm												35 Nm																																

EASY50

EASY50 Max. sun blind height 2m* / EASY50 Altura de la persiana de sol de 2m* / EASY50 Markisenhöhe von 2m*																																																												
	Blinds weight in kg / Peso de la persiana de sol / Rolladengewicht																																																											
Ø tube Ø tubo Ø Rohr	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	86	90
60 mm	8 Nm										10 Nm		15 Nm										25 Nm														35 Nm								50 Nm															
70 mm	8 Nm								10 Nm		15 Nm								25 Nm														35 Nm								50 Nm																			
78 mm	8 Nm						10Nm		15 Nm								25 Nm														35 Nm								50 Nm																					

8 Nm 10 Nm 15 Nm 25 Nm 35 Nm 50 Nm 80 Nm 100 Nm 120 Nm

* Indicative Profile: Tube of 55 mm, thickness 14 mm
 Perfil de referencia: barra 55 mm, espesor 14 mm
 Hinweisendes Profil: Stange 55 mm, Dicke 14 mm

EASY

APPLICATION CHART FOR BLINDS
DIAGRAMA DE APLICACION PARA CORTINAS DE SOL
ANWENDUNGSDIAGRAMM FÜR MARKISEN

EASY50

EASY50 Max. sun blind height 2,5m* / EASY50 Altura de la persiana de sol de 2,5m* / EASY50 Markisenhöhe von 2,5m*																																																																																										
	Blinds weight in kg / Peso de la persiana de sol / Rolladengewicht																																																																																									
Ø tube Ø tubo Ø Rohr	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	86	90																														
60 mm	8 Nm										10 Nm		15 Nm						25 Nm												35 Nm								50 Nm																																																			
70 mm	8 Nm						10 Nm		15 Nm				25 Nm												35 Nm								50 Nm																																																									
78 mm	8 Nm						10Nm		15 Nm				25 Nm												35 Nm								50 Nm																																																									

EASY50

EASY50 Max. sun blind height 3m* / EASY50 Altura de la persiana de sol de 3m* / EASY50 Markisenhöhe von 3m*																																																												
	Blinds weight in kg / Peso de la persiana de sol / Rolladengewicht																																																											
Ø tube Ø tubo Ø Rohr	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	86	90
60 mm	8 Nm					10 Nm			15 Nm					25 Nm															35 Nm										50 Nm																					
70 mm	8 Nm				10 Nm			15 Nm					25 Nm															35 Nm										50 Nm																						
78 mm	8 Nm			10Nm			15 Nm					25 Nm															35 Nm										50 Nm																							

EASY60

EASY60 Max. sun blind height 1,5m* / EASY60 Altura de la persiana de sol de 1,5m* / EASY60 Markisenhöhe von 1,5m*																	
	Blinds weight in kg / Peso de la persiana de sol / Rolladengewicht																
Ø tube Ø tubo Ø Rohr	60	70	80	90	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	210	
70 mm	80 Nm									100 Nm			120 Nm				
78 mm	80 Nm						100 Nm				120 Nm						
85 mm	80 Nm					100 Nm				120 Nm							

8 Nm 10 Nm 15 Nm 25 Nm 35 Nm 50 Nm 80 Nm 100 Nm 120 Nm

* Indicative Profile: Tube of 55 mm, thickness 14 mm
 Perfil de referencia: barra 55 mm, espesor 14 mm
 Hinweisendes Profil: Stange 55 mm, Dicke 14 mm

EASY

APPLICATION CHART FOR BLINDS
DIAGRAMA DE APLICACION PARA CORTINAS DE SOL
ANWENDUNGSDIAGRAMM FÜR MARKISEN

EASY60

EASY60 Max. sun blind height 2,5m* / EASY60 Altura de la persiana de sol de 2,5m* / EASY60 Markisenhöhe von 2,5m*																
	Blinds weight in kg / Peso de la persiana de sol / Rolladengewicht															
Ø tube Ø tubo Ø Rohr	60	70	80	90	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	210
70 mm	80 Nm							100 Nm			120 Nm					
78 mm	80 Nm					100 Nm				120 Nm						
85 mm	80 Nm				100 Nm		120 Nm									

EASY60

EASY60 Max. sun blind height 3,5m* / EASY60 Altura de la persiana de sol de 3,5m* / EASY60 Markisenhöhe von 3,5m*																
	Blinds weight in kg / Peso de la persiana de sol / Rolladengewicht															
Ø tube Ø tubo Ø Rohr	60	70	80	90	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	210
70 mm	80 Nm							100 Nm			120 Nm					
78 mm	80 Nm					100 Nm			120 Nm							
85 mm	80 Nm				100 Nm			120 Nm								



ACCESSORIES

ACCESORIOS / ZUBEHÖRE

Control units / Centrales de mando / Steuerungen	
CL.MD	p 128
CL.ES / CL.ES.RR	p 129
CL.G4	p 130
CL.G4.RR / CL.FWS	p 131
RR.FWS / ES.MINI	p 132
ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE	
CL.W / CL.WL / CL.R / ES.TX32	p 133
Programmable Code Transmitters / Transmisor Con Código Programable / Handsender mit programmierbarem Code	
T2WK-C / T4WK-C / ONE.2W-C	p 134
ONE.2WB-C / RR.4WBP-C	p 135
ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE	
BT12-C / ST-C	p 135
Rolling Code Transmitters / Transmisor Con Codificación Rolling Code / Handsender mit Rolling Code	
T2WK-C / T4WK-C / APPLE.2-C / APPLE.4-C / ONE.2WB-C	p 136
ONE.2W-C / RR.4WBV-C	p 137
ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE	
BT12-C / MEM2048-C / ST-C	p 137
Key selectors / Selectores / Schlüsselschalter	
BE.TOUCH-C / TOKEY-C / TOKEY-I-C	p 138
BE.PLAY-C / BE.REC-C	p 139
ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE	
ID.SK-C / KC BEPLAY-C	p 139
Photocells, columns and flashing light / Fotocélulas, Columnas y Lámparas / Lichtschranken, Säulen und Blinkleuchten	
F.BT230-C / F.BY-C / FTC.S-C	p 140
PUPILLA-C / PUPILLA.F-C	p 141
COL.P / COLO5N-C / COLO12N-C	p 141
ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE	
CEM-C	p 141

The control panels with built-in receiver are compatible only with 4 channels rolling code transmitters.

Las versiones de central de mando con receptor incorporado, son compatibles solo con los emisores a 4 canales rolling code (T4VV).

Die Steuerungen mit integriertem Funkempfänger sind kompatibel nur mit den Handesendern 4-Kanal Rolling Code Modell T4VV.

CONTROL UNITS

CENTRALES DE MANDO STEUERUNGEN



CL.MD

Control unit for a 230 Vac motor, ideal for awnings or sun blinds.

- Compact overall dimensions 125x38x22 mm.
- Semiautomatic operating logic.
- Fixed work time 1.5 minutes.
- Built-in 433.92 MHz receiver, possibility of storing up to 16 codes, rolling-code system.
- Input for opening and closing buttons.
- Protection level IPXX.

Central de mando de un motor 230 Vac, ideal para persianas enrollables o toldos de sol.

- Dimensiones totales reducidas 125x38x22 mm.
- Lógica de funcionamiento semiautomática.
- Tiempo de trabajo fijo 1,5 minutos.
- Receptor radio integrado 433,92 MHz; posibilidad de memorizar hasta 16 códigos, codificación rolling-code.
- Entrada para pulsadores de apertura y de cierre.
- Grado de protección IPXX.

Steuerung eines 230 Vac Motors, der sich ideal für Rollläden und Markisen eignet.

- Geringer Platzbedarf. Abmessungen 125x38x22 mm.
- Halbautomatische Funktionslogik.
- Feste Betriebszeit 1,5 Minuten.
- Integrierter 433,92 MHz Empfänger mit Möglichkeit des Speicherns von bis zu 16 Codes, Rollingcode-Kodierung.
- Eingang für Tasten zum Öffnen und Schließen.
- Schutzklasse IPXX.



CL.ES

Control unit for a 230 Vac motor, ideal for awnings or sun blinds.

- Overall dimensions 160x140x48 mm.
- Semiautomatic operating logic.
- Fixed work time 2 minutes.
- Input for connecting the CL.WV wind sensor.
- Input for opening and closing buttons.
- Protection level IP55.

Central de mando de un motor 230 Vac, ideal para persianas enrollables o toldos de sol.

- Dimensiones totales 160x140x48 mm.
- Lógica de funcionamiento semiautomática.
- Tiempo de trabajo fijo 2 minutos.
- Entrada para conectar el sensor de viento (anemómetro) CLW.
- Entrada para pulsadores de apertura y cierre.
- Grado de protección IP55.

Steuerung eines 230 Vac Motors, der sich ideal für Rollläden und Markisen eignet.

- Platzbedarf 160x140x48 mm.
- Halbautomatische Funktionslogik.
- Feste Betriebszeit 2 Minuten.
- Eingang für Anschluss eines Windsensors (Windmesser) CLW.
- Eingang für Tasten zum Öffnen und Schließen.
- Schutzklasse IP55.



CL.ES.RR

Control unit for a 230 Vac motor, ideal for awnings or sun blinds.

- Overall dimensions 160x140x48 mm.
- Semiautomatic operating logic.
- Fixed work time 2 minutes.
- Built-in 433.92 MHz receiver, possibility of storing up to 14 transmitters.
- Input for connecting the CL.WV wind sensor.
- Input for opening and closing buttons.
- Protection level IP55.

Central de mando de un motor 230 Vac, ideal para persianas enrollables o toldos de sol.

- Dimensiones totales 160x140x48 mm.
- Lógica de funcionamiento semiautomática.
- Tiempo de trabajo fijo 2 minutos.
- Receptor radio integrado 433,92 MHz; posibilidad de memorizar hasta 14 transmisores.
- Entrada para conectar el sensor de viento (anemómetro) CLW.
- Entrada para pulsadores de apertura y cierre.
- Grado de protección IP55.

Steuerung eines 230 Vac Motors, der sich ideal für Rollläden und Markisen eignet.

- Platzbedarf 160x140x48 mm.
- Halbautomatische Funktionslogik.
- Feste Betriebszeit 2 Minuten.
- Integrierter Funkempfänger 433,92 Mhz, der bis zu 14 Sender speichern kann.
- Eingang für Anschluss des Windsensors (Windmesser) CLW.
- Eingang für Tasten zum Öffnen und Schließen.
- Schutzklasse IP55.

The control panels with built-in receiver are compatible only with 4 channels rolling code transmitters.

Las versiones de central de mando con receptor incorporado, son compatibles solo con los emisores a 4 canales rolling code (T4VV).

Die Steuerungen mit integriertem Funkempfänger sind kompatibel nur mit den Handesendern 4-Kanal Rolling Code Modell T4VV.

CONTROL UNITS

CENTRALES DE MANDO STEUERUNGEN



CL.G4

Control unit ideal for 1 up to 4 motors 230 Vac, with possibility of simultaneous/general or individual/local control. Ideal for awnings or sun blinds.

- Overall dimensions 155x115x72 mm.
- Semiautomatic/manned operating logic.
- Input for general opening and closing buttons (simultaneous control of up to 4 motors) and for local opening and closing buttons (individual control of each motor).
- Fixed work time 2 minutes.
- Input for connecting the wind, sun and rain sensor CL.WLR.
- Protection level IP56.

Central de mando de uno a 4 motores 230 Vac, siendo posible el accionamiento simultáneo/general o bien de un solo motor/local. Ideal para persianas enrollables o toldos de sol.

- Dimensiones totales 155x115x72 mm.
- Lógica de funcionamiento semiautomática/hombre presente.
- Entrada para pulsadores tanto de apertura y cierre general (accionamiento simultáneo hasta 4 motores) como de apertura y cierre local (accionamiento de un sólo motor).
- Tiempo de trabajo fijo 2 minutos.
- Entrada para la conexión del sensor de viento, sol y lluvia CL.WLR.
- Grado de protección IP56.

Steuerung zur Verwaltung von einem bis vier 230 Vac Motoren mit Möglichkeit der simultanen/zentralen oder einzelnen/lokalen Steuerung. Ideal für Rollläden und Markisen.

- Platzbedarf 155x115x72 mm.
- Funktionslogik halbautomatisch oder mit Bedienbetrieb.
- Eingang für Tasten zum zentralen Öffnen und Schließen (simultane Steuerung von bis zu 4 Motoren), sowie für Tasten zum lokalen Öffnen und Schließen (Einzelsteuerung jeden Motors).
- Feste Betriebszeit 2 Minuten.
- Eingang für Anschluss des Sensors für Wind, Sonne, Regen CL.WLR.
- Schutzklasse IP56.



CL.G4.RR

Control unit ideal for 1 up to 4 motors 230 Vac, with possibility of simultaneous/general or individual/local control. Ideal for awnings or sun blinds.

- Overall dimensions 155x115x72 mm.
- Semiautomatic/manned operating logic.
- Input for general opening and closing buttons (simultaneous control of up to 4 motors) and for local opening and closing buttons (individual control of each motor).
- Fixed work time 2 minutes.
- Built-in 433.92 MHz receiver, possibility of storing up to 7 transmitters.
- Input for connecting the optional wind, sun and rain sensor CL.WLR.
- Protection level IP56.

Central de mando de uno a 4 motores 230 Vac, siendo posible el accionamiento simultáneo/general o bien de un solo motor/local. Ideal para persianas enrollables o toldos de sol.

- Dimensiones totales 155x115x72 mm.
- Lógica de funcionamiento semiautomática/hombre presente.
- Entrada para pulsadores tanto de apertura y cierre general (accionamiento simultáneo hasta 4 motores) como de apertura y cierre local (accionamiento de un sólo motor).
- Tiempo de trabajo fijo 2 minutos.
- Receptor radio integrado 433,92 MHz, con la posibilidad de memorizar hasta 7 transmisores.
- Entrada para la conexión del sensor de viento, sol y lluvia CL.WLR.
- Grado de protección IP56.

Steuerung zur Verwaltung von einem bis vier 230 Vac Motoren mit Möglichkeit der simultanen/zentralen oder einzelnen/lokalen Steuerung. Ideal für Rollläden und Markisen.

- Platzbedarf 155x115x72 mm.
- Funktionslogik halbautomatisch oder mit Bedienbetrieb.
- Eingang für Tasten zum zentralen Öffnen und Schließen (simultane Steuerung von bis zu 4 Motoren), sowie für Tasten zum lokalen Öffnen und Schließen (Einzelsteuerung jeden Motors).
- Feste Betriebszeit 2 Minuten.
- Integrierter Funkempfänger 433,92 Mhz, der bis zu 7 Sender speichern kann.
- Eingang für Anschluss des Sensors für Wind, Sonne, Regen CL.WLR.
- Schutzklasse IP56.



CL.FWS

Control unit for a 230 Vac motor, ideal for awnings or sun blinds.

- Overall dimensions 160x140x48 mm.
- Semiautomatic operating logic.
- Input for opening and closing buttons.
- Fixed work time 2 minutes.
- Fitting for snap-on 433.92 MHz radio receiver module RR.FWVS, possibility of storing up to 10 transmitters.
- Input for connecting the optional wind, sun and rain sensor CL.WLR.
- Protection level IP44.

Central de mando de un motor 230 Vac, ideal para persianas enrollables o toldos de sol.

- Dimensiones totales 160x140x48 mm.
- Lógica de funcionamiento semiautomática.
- Entrada para pulsadores de apertura y cierre.
- Tiempo de trabajo fijo 2 minutos.
- Previsto módulo receptor radio por acoplamiento 433,92 MHz RR.FWVS, posibilidad de memorizar hasta 10 transmisores.
- Entrada para la conexión del sensor de viento, sol y lluvia CL.WLR.
- Grado de protección IP55.

Steuerung eines 230 Vac Motors, der sich ideal für Rollläden und Markisen eignet.

- Platzbedarf 160x140x48 mm.
- Halbautomatische Funktionslogik.
- Eingang für Tasten zum Öffnen und Schließen.
- Feste Betriebszeit 2 Minuten.
- Vorbereitet für 433,92 Mhz Funkempfänger RR.FWVS zum Aufkleben, der bis zu 10 Sender speichern kann.
- Eingang für Anschluss des Sensors für Wind, Sonne, Regen CL.WLR.
- Schutzklasse IP55.

RECEIVERS & ACCESSORIES

RECEPTORES Y ACCESORIOS
EMPFÄNGER UND ZUBEHÖRE



RR.FWS

Radio module for integration in the CL.FWS, control unit, rolling code learning system.

Módulo radio integrable en la centralita CL.FWS, sistema de aprendizaje rolling code.

In die Steuerung CL.FWS integrierbares Funkmodul, Lernsystem Rolling-Code.



ES.MINI

Radio receiver for tubular motors EASY series. Ideal to control residential roller shutters and awnings without performing expensive connections. Simple control through the wall transmitter "APPLE"!

Radio receptor para motores tubulares serie EASY. Ideal para la gestión de persianas domesticas y toldos sin realizar conexiones costosas. Control sencillo a través del transmisor de la pared "APPLE"

Funkempfänger für die EASY Serie. Ideal um Rollläden und Markisen zu steuern ohne teure Anschlüsse durchzuführen. Einfach zu bedienen dank des Wandtasters "APPLE"!

ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE



CL.W

Wind sensor (anemometer) complete with fixing bracket. The wind sensor intervention threshold may be adjusted by means of a trimmer from 1 Km/h to 45 Km/h.

Sensor de viento (anemómetro) equipado con abrazadera de fijación. Se regula el umbral de intervención del sensor de viento mediante un trimmer de 1 Km/h a 45 Km/h.

Windsensor (Windmesser), komplett mit Befestigungswinkel. Die Auslöseschwelle des Windsensors kann über einen Trimmer von 1 km/h bis 45 km/h eingestellt werden.



CL.WL

Combined sensor: wind and light. Possibility of directing the sensors.

Sensor combinado: viento y luz. Es posible orientar los sensores.

Kombi-Sensor: Wind und Licht. Möglichkeit des Ausrichtens der Sensoren.



CL.R

Rain sensor.

Sensor de lluvia

Regensensor



ES.TX32

32 channels transmitter with 433.92MHz frequency, 3V battery.

Transmisor de 32 canales, con frecuencia 433.92 Mhz, batería 3V

32 Kan. Handsender , mit 433.92 MHz, 3V Batterie

PROGRAMMABLE CODE TRANSMITTERS

TRANSMISOR CON CÓDIGO PROGRAMABLE
HANDSENDER MIT PROGRAMMIERBAREM CODE



T2WK-C / T4WK-C

2 and 4 channels self-learning code transmitter. Available in 10 pcs packing.

Transmisor 2 canales con autoaprendizaje. Disponible en paquetes de 10 unidades

Handsender, 2 - 4 Kanäle Kopierbar mit Selbstlernfunktion In 10 Stück-Packung erhältlich



ONE.2WI-C

433.92 Mhz universal receiver, 2 plug in channels. Capable of managing three different types of coding: rolling code, programmable code and advanced rolling code. It picks up the coding after the first contact with the transmitter.

Receptor universal 433,92 Mhz, 2 canales enchufable. Controla tres tipos distintos de codificación: rolling code, código programable y advanced rolling code. Memorización de la codificación luego de la primera transmisión con el transmisor

Universal-Steckempfänger mit 433,92 Mhz und 2 Kanälen Steuert drei verschiedene Codierungen, den Rolling-Code, den programmierbaren Code und den Advanced Rolling-Code. Übernahme der Codierung nach der ersten Übertragung mit dem Sender.



ONE.2WB-C

433.92 Mhz universal receiver, 2 box channels. Capable of managing three different types of coding: rolling code, programmable code and advanced rolling code. It picks up the coding after the first contact with the transmitter.

Receptor universal 433,92 Mhz, 2 canales en caja. Controla tres tipos distintos de codificación: rolling code, código programable y advanced rolling code. Memorización de la codificación luego de la primera transmisión con el transmisor

Universal-Empfänger mit 433,92 Mhz, 2 Kanälen Steuert drei verschiedene Codierungen, den Rolling-Code, den programmierbaren Code und den Advanced Rolling-Code. Übernahme der Codierung nach der ersten Übertragung mit dem Sender.



RR.4WBP-C

433,92Mhz 4-channels receiver with programmable codes. It is programmable through digital display. 230 Vac power supply. (mod.RR.4WBPV) and 24 Vac/dc (mod.RR.4WBPV24).

Receptor 4 canales 433,92 Mhz con código programable a través de pantalla. Memoria de 16 códigos, alimentación 230 Vac mod. RR.4WBP, 24 Vdc mod. RR.4WBP24. Posibilidad de funcionamiento con baterías 12 Vdc con circuito de aut recarga (baterías no incluidas). Max 4 salidas relés, max 5 A

4 Kanal 433,92 Mhz Empfänger mit Dip Schalter. Programmierung mittels Display. Betrieb auch mit 12 Vdc Batterie und Ladekarte möglich. 4 Relais Ausgänge, max 5 A

ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE



BT12-C

12 V Battery, for transmitter, available in 50 pcs packing.

Batería 12 V para transmisor, disponible en paquetes de 50 unidades.

Batterie 12 V für Handsender, in 50 Stück-Packung erhältlich.



ST-C

Support for transmitters T2WK-C/SC, T4WK-C/SC. Packing: 10 pcs.

Soporte para transmisores serie T2WK-C/SC, T4WK-C/SC, disponible en paquetes de 10 unidades

Halterung für Handsender Serie T2WK-C/SC, T4WK-C/SC, in 10 Stück-Packung erhältlich

ROLLING CODE TRANSMITTERS

TRANSMISOR CON CODIFICACIÓN ROLLING CODE
HANDSENDER MIT ROLLING CODE



T2WV-C / T4WV-C

2 and 4 channels rolling-code transmitter.
Available in 10 pcs packing.

Transmisor 2/4 canales con codificación rolling code. Disponible en paquetes de 10 unidades

2 und 4-Kanal - Handsender mit Rolling Code
433,92 Mhz In 10 Stück-Packung erhältlich



APPLE.2-C / APPLE.4-C

Two and four channels transmitter,
433,92 Mhz Rolling-code coding,
with surface mounting container.

Teclado 433,92 Mhz con rolling-code,
disponible con 2 ó 4 canales, con soporte
para fijación a pared

2 oder 4 Kanal 433,92 Mhz Wand-
Fernbedienung, Rolling Code Funktion. Apple
wird mit einem Gehäuse für Wand- Montage
geliefert.



ONE.2WB-C

433.92 Mhz universal receiver, 2 box channels.
Capable of managing three different types of
coding: rolling code, programmable code and
advanced rolling code. It picks up the coding
after the first contact with the transmitter.

Receptor universal 433,92 Mhz, 2 canales
en caja. Controla tres tipos distintos de
codificación: rolling code, código programable
y advanced rolling code. Memorización de la
codificación luego de la primera transmisión
con el transmisor.

Universal-Empfänger mit 433,92 Mhz,
2 Kanälen Steuert drei verschiedene
Codierungen, den Rolling-Code, den
programmierbaren Code und den Advanced
Rolling-Code. Übernahme der Codierung nach
der ersten Übertragung mit dem Sender.



ONE.2WI-C

433.92 Mhz universal receiver, 2 plug in channels.
Capable of managing three different types of coding:
rolling code, programmable code and advanced
rolling code. It picks up the coding after the first
contact with the transmitter.

Receptor universal 433,92 Mhz, 2 canales
enchufable. Controla tres tipos distintos de
codificación: rolling code, código programable
y advanced rolling code. Memorización de la
codificación luego de la primera transmisión con el
transmisor

Universal-Steckempfänger mit 433,92 Mhz und 2
Kanälen Steuert drei verschiedene Codierungen, den
Rolling-Code, den programmierbaren Code und den
Advanced Rolling-Code. Übernahme der Codierung
nach der ersten Übertragung mit dem Sender.



RR.4WBV-C

433,92Mhz 4-channels receiver rolling code.
It is programmable through digital display.
230 Vac power supply (mod. RR.4WBV)
and 24 Vac/dc (mod. RR.4WBV24).

Receptor 4 canales 433,92 Mhz rolling code,
programable a través de pantalla. Alimentación
230 Vac mod. RR.4WBV alimentación 24 Vdc
mod. RR.4WBV24. compatible con programador
ADVANTAGE, posibilidad de funcionamiento con
baterías 12 Vdc con circuito de autorecarga. Max 4
salidas reles, max 5 A

4 Kanäle 433,92 MHz Rolling-code Empfänger.
Programmierung mittels Displays. Speisung 230V
mod.RR.4WBV und 24V mod.RR.4WBV24. Kompatibel
mit Advantage. 12 Vdc Batteriebedienung möglich mit
Batteriekarte (Batterie nicht enthalten). 4 Ausgänge
Relais max. 5A

ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE



BT12-C

12 V Battery, for transmitter,
available in 50 pcs packing.

Batería 12 V para transmisor, disponible
en paquetes de 50 unidades

Batterie 12 V für Handsender, in 50
Stück-Packung erhältlich



ST-C

Support for transmitters T2WK-C/S-C,
T4WK-C/S-C. Packing: 10 pcs.

Soporte para transmisores serie T2WK-
C/S-C, T4WK-C/S-C, disponible en
paquetes de 10 unidades

Halterung für Handsender Serie T2WK-C/S-C,
T4WK-C/S-C, in 10 Stück-Packung erhältlich



MEM2048-C

Accessory that allows the extension of
the receiver memory up to 2048 codes.

Accesorio que permite de extender
la memoria del receptor hasta 2048
codigos

Speichererweiterung. Können bis 2048
Codon gespeichert werden

KEY SELECTORS

SELECTORES
SCHLÜSSELSCHALTER



BE-TOUCH-C

Newly-designed BE-TOUCH-C wireless digital keypad.

- Battery operated: Primary lithium (Li) 2 x CR123A (2 batteries) capacity 1400 mAh
- Type of coding: rolling code, programmable code and advanced rolling code (arc). The three codes can be used together, increasing the versatility of the keypad.
- Code between 1 and 9 figures.
- Key numbers from 0 to 9 plus confirm key.
- Possibility of setting access password, countdown codes and deleting individual codes.

Teclado táctil de tipo capacitivo BE-TOUCH:

- Retroiluminación por led
- Alimentación a batería: litio primario (Li) 2 x CR123A (2 baterías) capacidad 1400 mAh
- Tipo de codificación: código programable, rolling-code y advanced rolling code (arc), las tres codificaciones pueden coexistir ofreciendo una mayor versatilidad del teclado
- Composición del código de 1 a 9 cifras
- Número de teclas de 0 a 9 más tecla de confirmación

Neu konzipierte, digitale Tastatur BE-TOUCH mit Wireless-Betrieb:

- Kapazitive Berührungstastatur
- LED-Hintergrundbeleuchtung
- Batterieversorgung: Lithium (Li) 2 x CR123A (2 Batterien) Leistung 1400 mAh
- Codierungstyp: programmierbarer Code, Rolling-Code und Advanced Rolling-Code (ARC). Die drei Codierungen können nebeneinander eingesetzt werden und bieten so eine größere Tastaturflexibilität
- Zusammensetzung des Codes von 1 bis 9 Ziffern
- Anzahl der Tasten von 0 bis 9 zuzüglich Bestätigungstaste



TOKEY-C

Surface mounting key selector.

Selector de llave para exterior

AP- Schlüsselschalter für außen

TOKEY-I-C

Recess mounting key selector.

Selector a empotrar

UP- Schlüsselschalter



BE-PLAY-C

Backlight digital pad, with buzzer and keys from 0 to 9.

Teclado digital retroiluminado con buzzer de señalización y teclas numericas de 0 a 9

Beleuchtete Codetastatur mit Akustiksignal und Nummern von 0 bis 9



BE-REC-C

24 Vac/dc 2 channels decoder for BE-PLAY-C. It is possible to link up to 4 BE-PLAY-C. Relay output max 500 mA Memory capability up to 255 codes.

Decoder para teclado digital dotado de 2 salidas relés. Funcionamiento temporizado o biestable. Posibilidad de conectar hasta 4 teclados cada decoder.

Empfänger für Codetastatur BE-PLAY-C mit 2 Relaisausgänge. An den Empfänger können max. 4 Codetastaturen angeschlossen werden. Max 255 Codes speicherbar.

ACCESSORIES / ACCESORIOS / ZUBEHÖRE



ID.SK-C

Neutral key for TO.KEY-C.

Llave neutra para TOKEY-C

Schlüsselrohling für TO.KEY-C



KC BEPLAY-C

Adapter for BE-PLAY-C digital pad on COL12N-C columns.

Adaptador para montaje teclado BE-PLAY-C su columna COL12N-C.

Adapter zur Montage der Tastatur BE-PLAY-C auf Säule COL12N-C

PHOTOCELLS, COLUMNS AND FLASHING LIGHT

FOTOCÉLULAS, COLUMNAS Y LÁMPARAS

LICHTSCHRANKEN, SÄULEN UND BLINKLEUCHTEN



F.BY230-C

Flashing light, 230 Vac with built-in aerial.

Lámpara destellante de 230 Vac con led y antena integrada

230 Vac LED-Blinkleuchte mit integrierter Antenne

F.BY-C

Flashing light, 24 Vdc with built-in aerial.

Lámpara destellante de 24 Vdc con led y antena integrada

24 Vdc LED-Blinkleuchte mit integrierter Antenne



FTC.S-C

Photocells for surface fitting. They can be fitted also on aluminium columns COL05N-C and COL12N-C. It is possible to synchronise up to 4 couple of photocells.

Fotocélulas para montaje exterior con posibilidad de sincronizar hasta 4 parejas. Alimentación 24Vac/dc.

FTC.S-C: Lichtschränke zur Aufputzmontage. Kann auch auf die Standsäulen COL05N-C und COL12N-C montiert werden. Synchronisierbar bis zu 4 Paaren



PUPILLA-C

24Vac/dc synchronize surface mounting photocell with 180° rotation beam. (110X36X31mm) It is possible to synchronised up to 4 couple of photocells. A led makes the centring of the beam easy and fast.

Fotocélulas para montaje exterior orientables a 180° con posibilidad de sincronizar hasta 4 parejas. Tamaño reducido 110 x 36 mm altura 31 mm. Alimentación 24Vac/dc. Facil de regular a través de un led que indica la mejor alineación

Lichtschränken für AP Montage 180° verstellbar. 110X36X31 mm. Synchronisierbar bis zu 4 Paaren, 24 Vac/dc Speisung. Perfekte Ausrichtung mittels einem LED

PUPILLA.F-C

Pair of fixed photocells for external fitting. Compact dimensions 110 x 36 mm, height 31 mm. 24 Vdc power supply. A led makes the centring of the beam easy and fast.

Par de fotocélulas fijas para montaje exterior. Tamaño reducido 110 x 36 mm altura 31 mm. Alimentación 24 Vdc. Facil de regular a través de un led que indica la mejor alineación

Paar fest installierte Lichtschränken für Außenmontage. Geringe Abmessungen 110 x 36 mm, Höhe 31 mm. 24 Vdc-Versorgung. Präsenz einer LED für optimale Fluchung



COL.P

Column in anodised aluminium with base, for the PUPILLA-C photocell. H= 0.5 m.

Columnas en aluminio anodizado con base, apta para fotocélula PUPILLA-C. H= 0,5 M

2 St. Säule aus eloxiertem Aluminium mit Basis, vorbereitet für Lichtschränken PUPILLA-C



COL05N-C

Column for FTC.S-C photocell with base and adapter for photocell. H=0.5 m. It needs 1 couple of FTC.S-C.

Columnas para fotocélulas FTC.S-C con base y adaptador h=0,5 m. Necesitan 1 Par de fotocélulas FTC.S-C

Säule für Lichtschränken FTC.S-C, mit Fuß und Halterung für Lichtschränken H=0,5m. Benötigt 1 Paar FTC.S-C



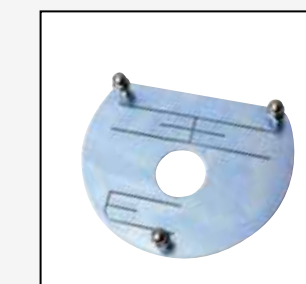
COL12N-C

Column for FTC.S-C photocell with base and adapter for key selector. H=1 m. It needs 2 couple of FTC.S-C.

Columnas para fotocélulas FTC.S-C con base y adaptador h=1 m. Necesitan 2 Par de fotocélulas FTC.S-C

Säule für Lichtschränken FTC.S-C, mit Basis und Adapter H=1m. Benötigt 2 Paare FTC.S-C

ACCESSORIES ACCESORIOS ZUBEHÖRE



CEM-C

Counterplate to be cemented for COL05N-C and COL12N-C columns.

Base para columnas COL05N-C y COL12N-C

Gegenplatte zum zementieren, für COL05N-C und COL12N-C

SALES CONTRACT GENERAL TERMS OF SALE

CONDICIONES GENERALES DE VENTA

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

These Terms of Sale apply to all Sales of Products, at the time of signing the contract or of confirming the order. If there is a conflict between these Terms and the conditions and terms agreed for an individual sale or in any existing commercial contract, the latter will prevail. AUTOMATISMI CAB shall not be bound by the General Terms of Purchase of the Customer in any circumstance, unless it has given prior consent in writing. AUTOMATISMI CAB has the right to modify any article in these Terms; any additions, modifications or cancellations shall apply to all sales concluded as from the thirtieth day after the official communication to Customers of the change made.

DEFINITIONS

- AUTOMATISMI CAB: the joint stock company AUTOMATISMI CAB S.r.l., in the person of its legal representative pro tempore, with head office in Italy, Velo D'Astico (VI), Via della Tecnica no. 10, VAT number 02290520242.

- CUSTOMER: any subject (natural or legal person) who purchases the Products and who is not covered by the definition of Consumer according to the Consumer Code.

- DATE OF DESPATCH : the date of the transport document.

- PARTIES: means AUTOMATISMI CAB S.r.l. and the Customer.

- PRODUCTS: are the Products listed in the catalogue of AUTOMATISMI CAB, latest version, with the described technical specifications. It is stressed that all illustrative material is merely indicative. The Products may be modified or taken out of production by AUTOMATISMI CAB at any time.

1) PRICE OF THE PRODUCTS: The prices of the goods are those established in the price list in force at the time of order, which the Customer declares that he knows and accepts; the price list in force cancels all previous ones. AUTOMATISMI CAB Srl may modify the price list; this modification will be notified to Customers and will be applicable to orders received as from the thirtieth day after said communication. AUTOMATISMI CAB always reserves the right to modify the price list unilaterally, if said modification is required by circumstances beyond its control: in this case the variation may take effect immediately.

2) TRANSPORT: The goods are sold ex works AUTOMATISMI CAB Srl - Velo D'Astico (VI), as the term is defined in the Incoterms of the International Chamber of Commerce, in the most updated version. The parties may choose a different term, with an agreement in writing; whatever term they choose, it will be interpreted according to the latest version of INCOTERMS®. The goods travel at the Customer's own risk, even if sent carriage paid. No complaints are accepted five days after receipt of the goods, even with reference to any difference in the products with respect to the type and quantity indicated in the order. A complaint within the term may not give rise to cancellation or reduction of the order by the Customer, nor to any payment of compensation of any kind by AUTOMATISMI CAB Srl. Any return of goods for credit must be authorised beforehand by AUTOMATISMI CAB Srl and the goods must be sent carriage paid.

3) RETENTION OF OWNERSHIP: The products shall remain the property of AUTOMATISMI CAB Srl until the date on which AUTOMATISMI CAB Srl receives payment of the entire price of the products supplied. In performing his activity, the Customer shall have the right to sell these products, or new products in which the ones supplied by AUTOMATISMI CAB Srl have been incorporated, in which case all the proceeds are to be transferred to AUTOMATISMI CAB Srl, up to the amount of the price owed by the Customer for the supply of the products. AUTOMATISMI CAB Srl shall have the right to notify the Customer of the revocation of the right to sell the Products in his possession and the ownership of which, under this clause of retention of ownership, has not yet passed to the Customer, if the Customer has remained in default for a period of more than seven working days with respect to the payment of any sum owed to AUTOMATISMI CAB Srl (as regards both these Products and any other goods or services supplied to the Customer by AUTOMATISMI CAB Srl). If AUTOMATISMI CAB Srl exerts the right contemplated in the previous paragraph, the Customer must place the products at the disposal of AUTOMATISMI CAB Srl who may access the Customer's premises to repossess them. While retention of ownership is pending, the Customer assumes the capacity, obligations and responsibilities of the keeper of the sold goods, according to art. 1766 and following articles of the Italian Civil Code. The Customer undertakes to fulfil all the obligations contemplated by the local laws to ensure that this clause of retention of ownership is valid and enforceable with third parties, making the required entries in any special register.

4) ORDERS: The order is received by AUTOMATISMI CAB Srl without any commitment and subordinate to the possibility of supply of the raw materials necessary for production. Any total or partial non fulfilments cannot give rise to complaints and reserves for damages. If the Customer cancels specific orders for the production of Products not in the catalogue, he is required to pay AUTOMATISMI CAB Srl compensation amounting to 30% (thirty per cent) of the cancelled order, without prejudice to the right to claim further damages. The orders regularly accepted by AUTOMATISMI CAB Srl cannot be cancelled by the Customer without the consent of AUTOMATISMI CAB Srl in writing.

5) DELIVERY TERMS: The delivery terms run from receipt of the order and are expressed in terms of working days. They are indicative and not essential, according to art. 1457 of the Civil Code: consequently, any delays cannot give rise to claims for damages or to cancellation or reduction of the contract by the Customer.

6) FORCE MAJEURE: Besides those contemplated by the Italian Civil Code, the causes of force majeure that prevent the activity of the AUTOMATISMI CAB Srl factory and justify delay or interruption of the fulfilment of contracts, relieving AUTOMATISMI CAB Srl of the responsibility for delays or non delivery of products, also include the following, as an example without limitation: atmospheric events, earthquakes, fires, national, local or factory strikes, interruptions in transports and communications, scarcity of energy and of the necessary raw material. Breakdown of the machinery and production plants.

7) CONDITIONS OF PAYMENT: Payments must be made in Euro, with the terms and procedures indicated on the invoice. Payment in currency other than the Euro will be accepted only if agreed on beforehand in writing with AUTOMATISMI CAB Srl. If the Parties agree on payment by irrevocable documentary letter of credit, the same will be accepted by AUTOMATISMI CAB if sent at least sixty days prior to the date of delivery of the Products and if confirmed by an Italian bank approved by AUTOMATISMI CAB. After the set payment time, AUTOMATISMI CAB Srl may ask the Customer to pay interest due at the rate established by Legislative Decree 231/02. Once 5 (five) days have passed after the invoice falling due without payment having been made, AUTOMATISMI CAB Srl may suspend the execution and/or delivery of all other orders and cancel any similar sale or contract that may have been signed at that moment with the Customer. Any such measures undertaken by AUTOMATISMI CAB Srl do not give the Customer any right to claim compensation for damages.

8) GUARANTEE: AUTOMATISMI CAB offers a conventional guarantee with a duration of 30 months from the date of production marked on the product itself. After 30 months the Customer expressly renounces the right of recourse concerning the legal guarantee with respect to Automatismi Cab S.r.l., according to art. 131 of the Consumer Code. This right, if exerted within the terms, will not, however, be recognised if the conformity defect depends on incorrect installation by the Customer. It is pointed out that the legal guarantee does not cover all the further circumstances that cannot be attributed to defects in manufacture and/or conformity of the goods. Moreover, in no case can the Customer activate the guarantee if the price of the products has not been paid within the terms and on the conditions agreed or if he is in default, even with reference to other orders or products, with respect to AUTOMATISMI CAB Srl. By activating the conventional guarantee, the customer may request the repair or replacement of the product, on which free repair or replacement is guaranteed, at the discretion of AUTOMATISMI CAB Srl, respecting the terms of this guarantee and of the legal requirements. Any defects found must be promptly communicated to AUTOMATISMI CAB by registered letter with recorded delivery and within the terms indicated by law. In no case does either the legal or the conventional guarantee cover defects due to: negligence or carelessness in use, wear (e.g. failure to follow the instructions for operation of the product or lack of maintenance), installation or maintenance carried out by non authorised personnel, or in an incorrect way and/or not conforming with the instructions; damage during transport, tampering with the product (for example, removal of the labels), tampering with documentation, external agents, undersized product or incorrect product choice. The products that do not fall under these guarantee conditions may be sent to AUTOMATISMI CAB Srl, who may decide to repair or replace the goods according to the repair price list in force. The individual part repaired under or out of guarantee will be covered by a further guarantee period of 6 months.

9) RESPONSIBILITY: AUTOMATISMI CAB Srl shall not be responsible for damage resulting from defects in the products, save in the case of malice or gross negligence. Moreover, any responsibility shall derive only and absolutely from the provisions of Italian law. AUTOMATISMI CAB Srl shall not answer for more than the limit of liability of the Product Risk Insurance policy taken out by the company. AUTOMATISMI CAB Srl shall not be responsible for indirect damage such as, purely as an example, loss of earnings of the Customer.

10) INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS: The brands of which AUTOMATISMI CAB Srl is the owner or licence-holder, the patents, the designs or models, the know-how, the technical specifications and data of the products, the domain names containing the brand, are the total and exclusive property of AUTOMATISMI CAB Srl. The Customer recognises the ownership of these rights by AUTOMATISMI CAB Srl and undertakes to use them only according to the specific indications of AUTOMATISMI CAB Srl and in the exclusive interest of the latter, and exclusively for the duration of the contractual relationship between the parties, without this giving the Customer any right or claim. The Customer undertakes not to register, appropriate or ask for protection for any intellectual property right belonging to AUTOMATISMI CAB Srl. In particular, he undertakes not to register and declares that he has not registered the brands and domain names.

11) EXPRESS TERMINATION CLAUSE: Pursuant to and in accordance with art. 1456 of the Italian Civil Code, AUTOMATISMI CAB Srl may terminate the existing contract with the Customer in the case of non fulfilment of the obligations contained in the articles 7) Terms of Payment and 10) Intellectual property rights, of these terms of sale. Moreover, AUTOMATISMI CAB may terminate the existing contract with the Customer with immediate effect in the following cases:

a) if the Customer is subject to insolvency proceedings or winding up, or if the state of the Customer's economic conditions is such as to lead it reasonably to be presumed that the Customer is insolvent; b) if the shares and/or quotas representing the majority or the control of the capital of the Customer are directly or indirectly transferred, assigned or held in escrow.

12) APPLICABLE LAW AND JURISDICTION: The obligations deriving from the relations between AUTOMATISMI CAB Srl and the Customer, these terms of sale and all the contracts (unless expressly stated otherwise in writing) are regulated by the Italian Civil Code and by Italian law. For any dispute and controversy concerning these general terms of sale or deriving from the contractual relationship between AUTOMATISMI CAB Srl and the Customer, the exclusive competent court shall be the Court of Vicenza, without affecting the faculty of AUTOMATISMI CAB Srl to protect its rights by referring the litigation to any Court that it thinks fit.

13) PROCESSING OF PERSONAL DETAILS: Pursuant to and in accordance with art. 24, Leg.D. 30 June 2003, no. 196, the Customer consents to the storage and processing of his sensitive and personal details, being aware that they shall be processed and kept in conformity with the respective legislation in force. The personal details supplied by the Customer are processed in accordance with the provisions of the law on privacy. The aforesaid details shall be processed with procedures suitable to ensure their security and confidentiality. They will be processed for commercial purposes in the field and with relation to the execution of the contracts to be stipulated. The personal details may be communicated to third parties in Italy or abroad, to achieve the aims indicated above. The parties concerned have the right: a) to obtain confirmation of the existence of any processing of personal details concerning them; b) to have these same details deleted, transformed, updated, corrected and/or integrated; c) to oppose the processing of personal details for the purposes of commercial information and for sending advertising material.

14) INTERPRETATION OF THE TEXT: The Italian text of these general terms of sale, even if drawn up in several languages, will be the only authentic text for the purpose of their interpretation.

Estas Condiciones de Venta se aplicarán a todas las ventas de los Productos a partir de la firma del contrato o al confirmar el pedido. En el supuesto de que se dé alguna diferencia entre estas Condiciones y las condiciones y términos pactados en cada venta o el posible contrato comercial en vigor, prevalecerán estos últimos. AUTOMATISMI CAB' no estará obligada por las Condiciones Generales de Compra del Cliente por razón alguna, a menos que no dé su previa autorización escrita. AUTOMATISMI CAB' tendrá la facultad de modificar cualquier artículo de estas Condiciones; las posibles añadiduras, modificaciones o cancelaciones serán aplicadas a todas las ventas efectuadas a partir del trigésimo día que siga a la comunicación oficial enviada a los Clientes sobre el cambio efectuado.

DEFINICIONES

- AUTOMATISMI CAB': la sociedad de capitales AUTOMATISMI CAB Srl, en la persona de su representante legal pro tempore, con sede en Italia, Velo D'Astico (VI), Via della Tecnica no 10, NIF 02290520242.

- CUENTE: referido a cualquier sujeto (persona física o jurídica) que adquiera los Productos y que no corresponda a la definición de Consumidor, como consta en el Código del Consumo.

- FECHA DE ENVÍO: es la fecha del documento de transporte.

- PARTES: referido a AUTOMATISMI CAB' S.p.A. y al Cliente.

- PRODUCTOS: son los Productos que figuran en el catálogo de AUTOMATISMI CAB', última versión, con las especificaciones técnicas descritas. Se precisa que todo el material ilustrativo tiene valor solamente indicativo. AUTOMATISMI CAB podrá modificar los Productos o ponerlos fuera de producción en cualquier momento.

1) PRECIO DE LOS PRODUCTOS: Los precios de la mercancía son los indicados en la lista de precios vigentes al pasar el pedido y que el Cliente declara conocer y aceptar; la lista de precios vigente anula todas las anteriores. AUTOMATISMI CAB Srl se reserva el derecho de modificar la lista de precios; dicha modificación será oportunamente comunicada a los Clientes y será válida para los pedidos recibidos a partir del trigésimo día que siga a dicha comunicación. De cualquier modo, AUTOMATISMI CAB' se reserva el derecho de modificar unilateralmente la lista de precios, de estar obligada a ello por circunstancias ajenas a su voluntad: en este caso, la variación podrá tener efecto inmediato.

2) TRANSPORTE: La mercancía se entiende entregada franco fábrica AUTOMATISMI CAB Srl – Velo d'Astico (Vi), según la definición de dicho término en los Incoterms de la Cámara de Comercio Internacional, en su versión más actualizada. Las Partes podrán pactar un término diferente mediante acuerdo escrito; sea cual sea el término acordado, éste será interpretado según los INCOTERMS®, en su última versión. La mercancía viaja a riesgo del Cliente, aunque haya sido enviada a portes pagados. No se aceptarán reclamaciones enviadas después de cinco días hábiles de la entrega de la mercancía, aunque sea por diferencias con las cantidades y tipo indicados en el pedido. De cualquier modo, la reclamación no dará lugar en ningún caso a la anulación o reducción del pedido por parte del Cliente ni, tanto menos, al pago de indemnizaciones de ninguna clase por parte de AUTOMATISMI CAB Srl Toda devolución de mercancía con abono deberá estar autorizada previamente por AUTOMATISMI CAB Srl y será enviada a portes pagados.

3) RESERVA DE PROPIEDAD: AUTOMATISMI CAB Srl será propietaria de los productos vendidos hasta que no se realice el cobro total de la mercancía. En el desarrollo de su actividad, el Cliente tendrá derecho a vender dichos productos o aquellos que incorporen los suministrados por AUTOMATISMI CAB Srl , quedando establecido que, en este caso, el Cliente remitirá todos los ingresos a AUTOMATISMI CAB Srl hasta satisfacer el precio total debido por los productos recibidos. AUTOMATISMI CAB Srl tendrá la facultad de notificar al Cliente la revocación del derecho a vender los productos en su posesión que no hayan pasado aún a ser propiedad del Cliente como consecuencia de la presente cláusula de reserva de propiedad, en el caso que éste, por un periodo superior a siete días laborables, no haya cumplido el pago de cualquier suma debida a AUTOMATISMI CAB Srl (tanto respecto a dichos Productos como a cualquier otra mercancía o servicio proporcionados al Cliente por AUTOMATISMI CAB Srl). En el caso de que AUTOMATISMI CAB Srl ejerciera el derecho mencionado en el párrafo anterior, el Cliente deberá poner la mercancía a disposición de AUTOMATISMI CAB Srl , la cual podrá acceder a la sede del Cliente para recuperar la posesión de los productos. Con los productos aún bajo reserva de dominio, el Cliente asume el cargo, las obligaciones y responsabilidades de depositario del artículo vendido, con arreglo al art. 1766 y sus modificaciones del Código Civil Italiano. El Cliente se compromete a cumplir todas las obligaciones previstas por las leyes locales para que esta cláusula de reserva de propiedad sea válida y ejecutable en relación a terceros y, de ser requerido, efectuará también la inscripción en cada registro apropiado.

4) PEDIDOS: AUTOMATISMI CAB Srl asume el pedido sin obligación alguna, subordinadamente a la posibilidad de abastecimiento de las materias primas necesarias para la producción. Las ejecuciones totales o parciales fallidas no darán derecho a reclamaciones ni reservas por daños. De anular el Cliente pedidos específicos de fabricación de artículos no señalados en el catálogo, estará obligado a abonar a AUTOMATISMI CAB Srl una indemnización rescartoria del 30% (treinta por ciento) del pedido anulado, sin perjuicio de ulterior demanda de daños. El Cliente no podrá cancelar los pedidos aceptados por AUTOMATISMI CAB Srl sin la autorización escrita de esta empresa.

5) CONDICIONES DE ENTREGA: Los plazos de entrega comienzan a transcurrir a partir de la recepción del pedido y se consideran indicados en días laborables. Son indicativos y no esenciales, conforme al art. 1457 CC: por tanto, eventuales retrasos no darán lugar ni a demandas por daños ni a la anulación o reducción del contrato por parte del Cliente.

6) FUERZA MAYOR: Entre los casos de fuerza mayor que impidan la actividad del establecimiento de AUTOMATISMI CAB Srl y que justifiquen el retraso o suspensión en la ejecución de los contratos, eximiendo de responsabilidad a AUTOMATISMI CAB Srl por retrasos o fallida entrega de los productos, además de los casos previstos por el Código Civil italiano cabe considerar, tan sólo a título de ejemplo y sin pretensiones de exhaustividad: eventos atmosféricos, terremotos, incendios, huelgas nacionales, locales o de fábrica, interrupciones de los transportes y comunicaciones, escasez de energía y de la materia prima requerida. Averías de las máquinas y de las instalaciones de producción.

7) CONDICIONES DE PAGO: Los pagos serán efectuados en euros, con las condiciones y modos indicados en la factura. Será aceptado el pago con divisa distinta al euro única y exclusivamente habiéndose acordado previamente por escrito con AUTOMATISMI CAB Srl. En el supuesto de que las Partes acordaran un pago con crédito documentario irrevocable, AUTOMATISMI CAB' lo aceptará únicamente si se envía por lo menos sesenta días antes de la fecha de entrega de los Productos y si está confirmado por un banco italiano admitido por AUTOMATISMI CAB'. Transcurrido el plazo de pago previsto, AUTOMATISMI CAB Srl podrá solicitar al Cliente el pago de los intereses devengados con el tipo de interés establecido en el Decreto Legislativo 231/02. En caso de superar un plazo de cinco (5) días laborables al vencimiento de la factura sin que se hubiera efectuado el pago, AUTOMATISMI CAB Srl tendrá la facultad de interrumpir la ejecución o entrega de los demás pedidos y de rescindir toda venta o contrato similar establecidos en aquel momento con el Cliente. Estas medidas tomadas por AUTOMATISMI CAB Srl no darán al Cliente ningún derecho para pretender posibles resarcimientos de daños.

8) GARANTÍA: AUTOMATISMI CAB ofrece una garantía convencional con duración de 30 meses a partir de la fecha de producción impresa en el mismo. Una vez transcurridos los 30 meses, el Cliente renuncia expresamente al derecho de demanda de recurso relativo a la garantía legal frente a AUTOMATISMI CAB Srl, con arreglo al art. 131 Código de Consumo. Aunque tal derecho se ejerciera en el cumplimiento de las condiciones, no será reconocido en el caso de que el defecto de conformidad dependiera de una instalación errónea efectuada por el Cliente. Se precisa que la garantía legal no cubre las demás circunstancias que no deriven, de cualquier modo, de defectos de fabricación o conformidad del bien. Tampoco el Cliente podrá, en ningún caso, hacer uso de la garantía de no haber pagado los productos conforme a los términos y condiciones pactados, o de resultar incumplidor respecto a otros pedidos o productos frente a AUTOMATISMI CAB Srl Bajo la garantía convencional el Cliente podrá solicitar la reparación o sustitución del producto, del que se garantiza tanto la reparación como la sustitución gratuita a discreción de AUTOMATISMI CAB Srl , en observancia de las condiciones de esta garantía y de las disposiciones de ley. Los defectos encontrados deberán ser comunicados en tiempo a AUTOMATISMI CAB' , mediante carta certificada con a/r, según los términos dispuestos por la ley. En ningún caso esta garantía, ni legal ni convencional, cubrirá los defectos

debidos a negligencia o descuido en el uso, desgaste [ej.: incumplimiento de las instrucciones para el funcionamiento del producto o falta de mantenimiento), instalación u operaciones de mantenimiento ejecutadas por personal no autorizado o, de cualquier modo, de manera no correcta o no conforme a las instrucciones, daños de transporte, manipulación indebida del producto (por ejemplo, eliminación de las etiquetas), manipulación indebida de los documentos, agentes externos, bajo dimensionamiento del producto o elección del producto no idóneo. Los productos no cubiertos por estas condiciones de garantía podrán ser enviados a AUTOMATISMI CAB Srl , la cual podrá repararlos o sustituirlos según la lista de reparaciones vigente.

Cada una de las piezas reparadas bajo garantía o sin ella, disfrutará de otro periodo de garantía de 6 meses de duración.

9) RESPONSABILIDAD: AUTOMATISMI CAB Srl no será responsable de los daños ocasionados por vicios de los productos, salvo en caso de dolo o culpa grave. La responsabilidad se registrá única y exclusivamente por lo dispuesto en la ley italiana. AUTOMATISMI CAB Srl responderá solamente del límite máximo de la póliza del Seguro de Riesgo Producto concertada por la misma. AUTOMATISMI CAB Srl no será responsable por daños indirectos como, tan solo a título de ejemplo, la fallida ganancia del Cliente.

10) DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL: Tanto las marcas de las que AUTOMATISMI CAB Srl es propietaria o licenciataria como las patentes, dibujos o modelos, el know-how, las especificaciones técnicas, los datos de los productos y los nombres de dominio que contengan la marca, son de total y exclusiva propiedad de AUTOMATISMI CAB Srl. El Cliente reconoce la titularidad de los mencionados derechos a AUTOMATISMI CAB Srl , se obliga a utilizarlos conforme a las indicaciones específicas de AUTOMATISMI CAB Srl , en el interés exclusivo de ésta última y únicamente por la duración de la relación contractual entre las partes, sin que ello dé al Cliente ningún derecho ni pretensión.

El Cliente se obliga a no registrar, apropiarse ni solicitar protección por ningún derecho de propiedad intelectual perteneciente a AUTOMATISMI CAB Srl En especial, se compromete a no registrar las marcas ni los nombres de dominio, declarando que no los ha registrado.

11) CLÁUSULA RESCISORIA EXPRESA: A los efectos del art. 1456 del Código Civil italiano, AUTOMATISMI CAB Srl podrá rescindir el contrato vigente con el Cliente en caso de incumplimiento de las obligaciones de los artículos 7) Condiciones de pago, y 10) Derechos de propiedad intelectual, incluidos en las presentes condiciones de venta. Asimismo, AUTOMATISMI CAB' podrá rescindir el contrato establecido con el Cliente, con efectos inmediatos, en los casos siguientes: a) en el caso de que el Cliente esté sujeto a procedimientos concursales o de liquidación, o si las condiciones económicas del Cliente son tales que se pueda razonablemente suponer la insolvencia del Cliente; b) en el caso de que las acciones y/o cuotas representativas de la mayoría o del control del capital del Cliente sean cedidas, enajenadas o vinculadas a garantía, directa o indirectamente.

12) LEY APLICABLE Y JURISDICCIÓN: Tanto las obligaciones derivantes de las relaciones entre AUTOMATISMI CAB Srl y el Cliente, así como las presentes condiciones de venta y todos los contratos (salvo lo dispuesto expresamente por escrito), están regidos por el Código Civil italiano y la ley italiana. Para cualquier reclamación y controversia en relación a las presentes condiciones generales de venta o que pudiera surgir de la relación contractual establecida entre AUTOMATISMI CAB Srl y el Cliente, será competente exclusivamente el Tribunal de Vicenza, sin perjuicio de la facultad de AUTOMATISMI CAB Srl de tutelar sus derechos presentando el litigio ante cualquier Tribunal que considerara oportuno.

13) TRATAMIENTO DE LOS DATOS DE CARÁCTER PERSONAL: De conformidad con el art. 24, D. Legislativo 30 junio de 2003, n° 196, el Cliente autoriza el archivo y tratamiento de los datos sensibles y de carácter personal, estando informado de que éstos serán tratados y guardados en observancia de la vigente legislación en materia. Los datos personales facilitados por el Cliente serán tratados conforme a lo previsto por la ley de privacidad. Los citados datos serán tratados con procedimientos aptos para garantizar tanto su seguridad como confidencialidad. El tratamiento tendrá fines comerciales en el ámbito y en función de la ejecución de los contratos que se están estipulando. Los datos de carácter personal podrán ser comunicados a terceros, tanto en Italia como en el extranjero, con el fin de alcanzar los fines indicados anteriormente. Los interesados tendrán derecho: a) a recibir confirmación de la existencia de eventuales tratamientos de los propios datos personales; b) a cancelarlos, transformarlos, actualizarlos, rectificarlos o integrarlos; c) a oponerse al tratamiento de los propios datos personales para fines de información comercial y envío de material publicitario.

14) INTERPRETACIÓN DEL TEXTO: El texto en italiano de las presentes condiciones generales de venta será considerado el único texto auténtico para su interpretación, aunque hayan sido redactadas en varios idiomas.

Die vorliegenden Geschäftsbedingungen gelten für alle Verkaufsgeschäfte der Produkte zum Zeitpunkt der Vertragsunterzeichnung bzw. der Auftragsbestätigung. Bei Unstimmigkeiten zwischen den vorliegenden Geschäftsbedingungen und den für den einzelnen Verkauf bzw. im eventuell bestehenden Handelsvertrag vereinbarten Bedingungen gelten letztere vorrangig. Auf keinen Fall wird die Firma AUTOMATISMI CAB' durch die Allgemeinen Einkaufsbedingungen des Kunden gebunden, es sei denn, sie erklärt vorher ihr schriftliches Einverständnis. AUTOMATISMI CAB' hat das Recht, jeden beliebigen Artikel der vorliegenden Geschäftsbedingungen zu ändern; eventuelle Zusätze, Änderungen oder Streichungen gelten für alle Verkäufe, die ab dem dreißigsten Tag nach der offiziellen Mitteilung über die erfolgte Änderung an die Kunden abgeschlossen werden.

DEFINITIONEN

- AUTOMATISMI CAB': die Kapitalgesellschaft AUTOMATISMI CAB Srl, in Person des gesetzlichen Vertreters pro tempore, mit Sitz in Italien, Velo D'Astico (VI), Via della Tecnica no 10, MwSt.Id.Nr. 02290520242.

- KUNDE: darunter wird jede natürliche oder juristische Person verstanden, welche die Produkte kauft und nicht unter die Definition des Verbrauchers im Sinne des Verbraucherkodex fällt.

- VERSANDDATUM: als Versanddatum gilt das Datum des Begleitdokuments.

- PARTEIEN: darunter wird AUTOMATISMI CAB Srl und der Kunde verstanden.

- PRODUKTE: die im Katalog von AUTOMATISMI CAB' , jüngste Fassung, enthaltenen Produkte mit den technischen Daten. Wir weisen darauf hin, dass das gesamte beschreibende Material rein hinweisend ist. Die Produkte können von AUTOMATISMI CAB Srl zu jedem Zeitpunkt verändert oder aus der Produktion genommen werden.

1) PREIS DER PRODUKTE: Die Warenpreise sind in der zum Zeitpunkt des Auftrags gültigen Preisliste festgesetzt, die der Kunde erklärtermaßen kennt und akzeptiert; die gültige Preisliste hebt die vorhergehenden auf. AUTOMATISMI CAB' SpA kann die Preisliste ändern; diese Änderung wird den Kunden bekannt gegeben und gilt für die ab dem dreißigsten Tag nach dieser Mitteilung eingehenden Aufträge. AUTOMATISMI CAB' behält sich jedenfalls das Recht vor, die Preisliste einseitig zu ändern, wenn diese Änderung durch Umstände bedingt ist, die nicht von ihrem Willen abhängen: In diesem Fall kann die Änderung sofortige Wirkung haben.

2) TRANSPORT: Die Lieferung der Ware erfolgt als Werk von AUTOMATISMI CAB Srl – Velo d'Astico (Vi) gemäß der Definition dieser Bedingung in der aktuellsten Fassung der Incoterms der Internationalen Handelskammer. Die Parteien können schriftlich einen anderen Termin vereinbaren; in jedem Fall wird der Termin gemäß der jüngsten Fassung der INCOTERMS® interpretiert werden. Die Ware reist auf Risiko und Gefahr des Kunden, auch wenn sie frachtfrei verschickt wird.

Nach Ablauf von fünf Tagen ab Erhalt der Ware werden keine Reklamationen mehr akzeptiert, auch nicht in Bezug auf irgendwelche Abweichungen der Produkte von der im Auftrag angegebenen Art und Menge. Die fristgerechte Reklamation kann jedoch weder die Stornierung oder Reduzierung des Auftrags seitens des Kunden noch die Leistung irgendwelcher Entschädigungen seitens AUTOMATISMI CAB' SPA begründen. Jede Warenrücksendung zur Gutschrift muss vorher von AUTOMATISMI CAB Srl genehmigt werden und ist frachtfrei zu verschicken.

3) EIGENTUMSVORBEHALT: Solange AUTOMATISMI CAB' SPA nicht die Bezahlung des gesamten Preises der gelieferten Produkte erhalten hat, bleiben diese Produkte Eigentum von AUTOMATISMI CAB' SPA In Ausübung seiner Tätigkeit hat der Kunde das Recht, diese Produkte, bzw. die neuen Produkte, in die die von AUTOMATISMI CAB Srl gelieferten Produkte eingebaut wurden, zu verkaufen; in diesem Fall sind alle Erträge an AUTOMATISMI CAB Srl zu übertragen, bis der vom Kunden für die Lieferung der Produkte geschuldete Betrag erreicht ist. AUTOMATISMI CAB Srl ist berechtigt, das Recht des Kunden auf den Verkauf der in seinem Besitz befindlichen Produkte, deren Eigentum infolge der vorliegenden Eigentumsvorbehaltsklausel noch nicht an den Kunden übergegangen ist, zu widerrufen, falls der Kunde bezüglich der Bezahlung eines beliebigen, AUTOMATISMI CAB Srl geschuldeten Betrags (sowohl für diese Produkte als auch für jede sonstige von AUTOMATISMI CAB Srl dem Kunden gelieferte Ware oder erbrachte Dienstleistung) länger als sieben Arbeitstage säumig ist. Sollte AUTOMATISMI CAB Srl das im vorhergehenden Absatz genannte Recht ausüben, muss der Kunde die Produkte der Firma AUTOMATISMI CAB Srl zur Verfügung stellen, die sich zur Niederlassung des Kunden begeben kann, um sie wieder in Besitz zu nehmen. Solange der Eigentumsvorbehalt besteht, übernimmt der Kunde die Eigenschaft, die Pflichten und die Haftung des Verwahrers der verkauften Sache gemäß Art. 1766 ff. des italienischen Zivilgesetzbuches. Der Kunde verpflichtet sich, alle von den örtlichen Gesetzen vorgeschriebenen Pflichten zu erfüllen, damit die vorliegende Eigentumsvorbehaltsklausel gegenüber Dritten gültig und vollstreckbar ist, und außerdem erforderlichenfalls den Eintrag in jedem entsprechenden Register vorzunehmen.

4) AUFTRÄGE: Der Auftrag wird von AUTOMATISMI CAB Srl unverbindlich und abhängig von der Beschaffungsmöglichkeit der für die Produktion erforderlichen Rohstoffe übernommen. Eventuelle vollständige oder teilweise Nichtausführungen können keine Reklamationen und Schadensvorbehalte begründen. Im Falle der Stornierung spezifischer Produktionsaufträge von nicht im Katalog aufgeführten Produkten ist der Kunde gehalten, AUTOMATISMI CAB Srl eine Entschädigung in Höhe von 30% (dreißig Prozent) des stornierten Auftrags zu entrichten; weitere Schadensersatzforderungen bleiben hiervon unberührt und unbeeinträchtigt. Die von AUTOMATISMI CAB Srl ordnungsgemäß angenommenen Aufträge dürfen vom Kunden nicht ohne schriftliche Zustimmung von AUTOMATISMI CAB Srl storniert werden.

5) LIEFERFRISTEN: Der Ablauf der Lieferfristen beginnt mit Erhalt des Auftrags und ist in Arbeitstagen ausgedrückt. Es handelt sich um Richtwerte und nicht um wesentliche Fristen im Sinne von Art. 1457 des italienischen Zivilgesetzbuches: daher können eventuelle Verspätungen weder Schadensersatzforderungen noch die Stornierung oder Reduzierung des Vertrags seitens des Kunden begründen.

6) HÖHERE GEWALT: Folgende Ereignisse gehören - nur beispielsweise und ohne Anspruch auf Vollständigkeit - neben den vom italienischen Zivilgesetzbuch vorgesehenen Fällen zu den Umständen höherer Gewalt, die die Tätigkeit der Niederlassung von AUTOMATISMI CAB Srl hindern oder die Verspätung bzw. Unterbrechung der Vertragsausführung rechtfertigen und AUTOMATISMI CAB Srl von der Haftung für Verspätungen oder für die ausbleibende Lieferung der Produkte entbinden: Atmosphärische Erscheinungen, Erdbeben, Brände, nationale, lokale oder werksinterne Streiks, Unterbrechungen von Transport- und Kommunikationswegen, Energieausfall und Ermangelung der erforderlichen Rohstoffe. Defekte an Maschinen und Produktionsanlagen.

7) ZAHLUNGSBEDINGUNGEN: Die Zahlungen haben in Euro und unter Einhaltung der in der Rechnung angegebenen Fristen und Bedingungen zu erfolgen. Die Bezahlung in einer anderen Währung als Euro wird nur akzeptiert, sofern vorher schriftlich mit AUTOMATISMI CAB Srl vereinbart. Falls die Parteien eine Bezahlung mit unwiderruflichem

Akkreditiv vereinbaren, wird diese von AUTOMATISMI CAB' akzeptiert, sofern sie sechzig Tage vor dem Lieferdatum der Produkte erfolgt und von einer italienischen, AUTOMATISMI CAB' genehmen Bank bestätigt wird. Nach Ablauf der vorgesehenen Zahlungsfrist kann AUTOMATISMI CAB Srl vom Kunden die Bezahlung der Fälligkeitszinsen zu dem von der gesetzestretenden Rechtsverordnung 231/02 festgesetzten Satz verlangen. Wird die Fälligkeit der Rechnung um 5 (fünf) Arbeitstage überschritten, ohne dass die Bezahlung erfolgt ist, kann AUTOMATISMI CAB Srl die Ausführung und/oder die Lieferung aller anderen Aufträge einstellen und jedes Verkaufsgeschäft bzw. jeden ähnlichen, zu dem Zeitpunkt mit dem Kunden bestehenden Vertrag kündigen. Diese von AUTOMATISMI CAB Srl ergriffenen Maßnahmen berechnen den Kunden in keiner Weise, eventuelle Entschädigungen zu verlangen.

8) GARANTIE: AUTOMATISMI CAB bietet eine vertragliche Garantie für den einwandfreien Betrieb des Produkts mit der Dauer von 30 Monaten ab dem auf das Produkt aufgedruckten Produktionsdatum. Nach Ablauf der 30 Monate verzichtet der Kunde ausdrücklich auf den Regressanspruch gemäß Art. 131 Verbrauchergesetz in Bezug auf die gesetzliche Garantie gegenüber AUTOMATISMI CAB Srl. Auch falls fristgerecht ausgeübt, wird dieser Anspruch allerdings nicht anerkannt, wenn der Konformitätsmangel auf eine falsche Installation durch den Kunden zurückzuführen ist. Alle weiteren Umstände, die jedenfalls nicht auf Fabrikations- und/oder Konformitätsfehler des Produkts zurückzuführen sind, fallen nicht unter die gesetzliche Garantie. Außerdem kann der Kunde auf keinen Fall die Garantie beanspruchen, wenn der Preis der Produkte nicht fristgerecht und zu den vereinbarten Bedingungen bezahlt worden ist oder wenn er, auch in Bezug auf andere Aufträge oder Produkte, gegenüber AUTOMATISMI CAB Srl säumig ist. Bei Beanspruchung der vertraglichen Garantie kann der Kunde die Reparatur oder den Ersatz des Produkts verlangen, dessen kostenlose Reparatur bzw. kostenloser Ersatz nach Ermessen von AUTOMATISMI CAB Srl und nach Maßgabe der Bedingungen der vorliegenden Garantie und der gesetzlichen Vorschriften garantiert wird. Festgestellte Mängel müssen AUTOMATISMI CAB' prompt mittels Einschreiben mit Rückschein und nach den gesetzlichen Vorschriften mitgeteilt werden. Durch folgende Ursachen herbeigeführte Defekte fallen jedenfalls weder unter die gesetzliche noch unter die vertragliche Garantie: Fahrlässiger oder nachlässiger Gebrauch, Verschleiß (z.B. Nichtbefolgung der Betriebsanleitungen oder mangelnde Wartung), Von unbefugtem Personal oder jedenfalls nicht korrekt und/oder gemäß den Anleitungen ausgeführte Installation oder Wartung, Transportschäden, Manipulation des Produkts (beispielsweise Entfernung der Etiketten), Manipulation der Dokumentation, Externe Einwirkungen, Unterbemessung des Produkts oder ungeeignete Produktwahl. Die Produkte, die nicht unter die vorliegenden Garantiebedingungen fallen, können an die Firma AUTOMATISMI CAB Srl geschickt werden, die sie gemäß der geltenden Preisliste reparieren bzw. ersetzen wird. Für das einzelne, mit oder ohne Garantieleistung reparierte Teil wird eine weitere 6-monatige Garantie gewährt.

9) HAFTUNG: Außer bei arglistiger Täuschung oder grobem Verschulden ist AUTOMATISMI CAB Srl nicht haftbar für die durch Mängel der Produkte herbeigeführten Schäden. Die eventuelle Haftung ergibt sich außerdem ausschließlich und unabdingbar aus den Bestimmungen des italienischen Gesetzes. Die Haftung der Firma AUTOMATISMI CAB Srl übersteigt nicht den Versicherungsbetrag der von ihr abgeschlossenen Produkthaftungsversicherung. AUTOMATISMI CAB Srl ist nicht haftbar für indirekte Schäden wie beispielsweise der Verdienstausschlag des Kunden.

10) RECHTE AM GEISTIGEN EIGENTUM: Die Marken, deren Eigentümer oder Lizenznehmer AUTOMATISMI CAB Srl ist, die Patente, die Zeichnungen oder Muster, das Know-how, die technischen Spezifikationen und die Produktdaten sowie die Marke enthaltende Domainnamen sind vollumfängliches und ausschließliches Eigentum von AUTOMATISMI CAB Srl. Der Kunde erkennt die Inhaberschaft dieser Rechte von AUTOMATISMI CAB Srl an und verpflichtet sich, sie gemäß den spezifischen Vorgaben von AUTOMATISMI CAB Srl, in deren ausschließlichem Interesse und nur für die Dauer des zwischen den Parteien bestehenden Vertragsverhältnisses zu verwenden, ohne dass dem Kunden dadurch irgendein Recht oder Anspruch entsteht. Der Kunde verpflichtet sich, kein Recht am geistigen Eigentum, das AUTOMATISMI CAB Srl gehört, zu registrieren, sich diese Rechte weder anzueignen noch deren Schutz zu verlangen. Insbesondere verpflichtet er sich, sie nicht zu registrieren und erklärt, weder die Marken noch die Domainnamen registriert zu haben.

11) AUSDRÜCKLICHE AUFLÖSUNGSKLAUSEL: Nach Maßgabe und mit den Wirkungen von Art. 1456 des italienischen Zivilgesetzbuches kann AUTOMATISMI CAB Srl bei Missachtung der in den Artikeln 7) Zahlungsbedingungen und 10) Recht am geistigen Eigentum der vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen enthaltenen Pflichten den mit dem Kunden bestehenden Vertrag aufheben. Daneben kann AUTOMATISMI CAB' den bestehenden Vertrag mit dem Kunden in den folgenden Fällen mit sofortiger Wirkung auflösen: a) wenn der Kunde Insolvenz- oder Liquidationsverfahren unterzogen ist, oder wenn die wirtschaftliche Lage des Kunden berechtigten Rückschluss auf die Zahlungsunfähigkeit des Kunden zulässt; b) wenn die Aktien und/oder Anteile, welche die Mehrheit bilden oder das Kapital des Kunden kontrollieren, direkt oder indirekt abgetreten, veräußert oder festgelegt sind.

12) ANWENDBARES RECHT UND GERICHTSBARKEIT: Die aus den Vertragsverhältnissen zwischen AUTOMATISMI CAB Srl und dem Kunden entstehenden Pflichten, die vorliegenden Geschäftsbedingungen und alle Verträge werden (außer wenn ausdrücklich schriftlich anders vereinbart) vom italienischen Zivilgesetzbuch und vom italienischen Gesetz geregelt. Für jede Beanstandung und Streitigkeit im Zusammenhang mit den vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen oder infolge des zwischen AUTOMATISMI CAB Srl und dem Kunden bestehenden Vertragsverhältnisses ist ausschließlich das Gericht von Vicenza zuständig. Das Recht der Firma AUTOMATISMI CAB Srl, ihre Rechte vor jedem beliebigen Gericht, das sie für geeignet erachtet, einzuklagen, bleibt hiervon unberührt.

13) VERARBEITUNG DER PERSONENBEZOGENEN DATEN: Nach Maßgabe und mit den Wirkungen von Art. 24 der gesetzestretenden Rechtsverordnung Nr. 196 vom 30. Juni 2003 stimmt der Kunde der Aufbewahrung und Verarbeitung der sensiblen und personenbezogenen Daten zu, wohl wissend, dass diese unter Befolgung der einschlägigen Rechtsvorschriften verarbeitet und aufbewahrt werden. Die vom Kunden mitgeteilten personenbezogenen Daten werden gemäß den Vorschriften des Datenschutzgesetzes verarbeitet. Die oben genannten Daten werden mit Prozeduren verarbeitet, die geeignet sind, die Sicherheit und die Vertraulichkeit der Daten zu gewährleisten. Die Datenverarbeitung erfolgt für kommerzielle Zwecke im Rahmen der abzuschließenden Verträge und zwecks deren Ausführung. Zur Erreichung der oben genannten Zwecke können die personenbezogenen Daten Dritten in Italien oder im Ausland mitgeteilt werden.

Die Betroffenen haben das Recht: a) unverzüglich Auskunft darüber zu erhalten, ob Daten, die sie betreffen, verarbeitet werden; b) zu verlangen, dass diese Daten gelöscht, anonymisiert, aktualisiert, berichtigt und/oder ergänzt werden; c) sich der Verarbeitung personenbezogener Daten zwecks kommerzieller Information und Versand von Werbematerial zu widersetzen.

14) AUSLEGUNG DES TEXTES: Für die Auslegung des Inhalts der allgemeinen Geschäftsbedingungen gilt die Fassung in italienischer Sprache als einziger authentischer Text, auch wenn Übersetzungen in mehrere Sprachen vorliegen.

HOW TO REACH US

CÓMO LLEGAR HASTA NOSTROS
WIE SIE UNS ERREICHEN

Italy / Veneto / Vicenza





AUTOMATISMI CAB SRL

via della Tecnica, 10 (Z.I.)
36010 - Velo D'astico (VI) Italy
Tel. +39 0445 741215
Fax +39 0445 742094

info@automatismicab.com
www.automatismicab.com